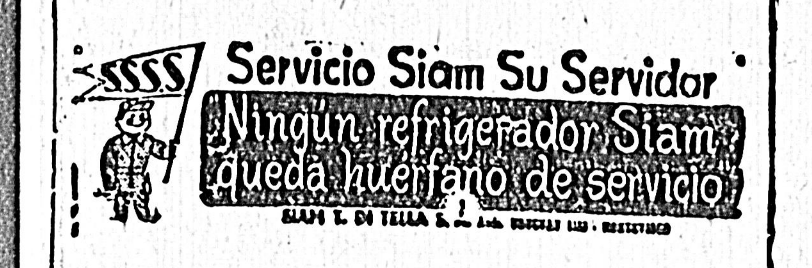



# EL BIEN PUBLICO

"NUESTRA VICTORIA ES NUESTRA FE" (S. Juan, 5, 4)

TEL.: 8.09.06 - 8.09.96 — CALLE CIUDADELA 1469

AÑO LXXVI. — N.º 23.415. — EDICION DE 12 PAGINAS EN DOS SECCIONES. — MONTEVIDEO, VIERNES 14 DE MAYO DE 1954.

### *Convocatoria a elecciones*

**ASUNCION, 13. (UP). — De acuerdo con la disposición constitucional respectiva, el Poder Ejecutivo decretó hoy la convocatoria a elecciones de Presidente de la República, para el 11 de julio, debiendo realizarse la trasmisión del mando el 15 de agosto.**

## *Nuevamente Laniel logró mantener su gabinete*

PARIS, 13 (UP). — El presidente del Consejo, Joseph Laniel, advirtió hoy a Estados Unidos y Gran Bretaña que Francia debe ser mantenida al tanto, y de manera clara, sobre las intenciones de las dos potencias en Indochina, de modo que su gobierno pueda trazar sus planes.

Hablando durante una hora en la Asamblea Nacional, el gobernante hizo una revista general general de los factores que condujeron al revés de Dien Bien Phu, así como a la posición "conciliadora" de Francia en favor de la cesación del fuego. A continuación dijo: "Francia necesita ser informada claramente sobre las intenciones de sus aliados y necesita decir claramente que hará ella".

Otros puntos importantes en el discurso del presidente del Consejo fueron:

1) Que los vietminheses podrían haber utilizado a Dien Bien Phu como base para una embestida contra el sudeste de Asia. La resistencia francesa lo impidió y salvó asimismo a Laos, lo mismo que el delta del río Rojo.

2) Que la derrota francesa en Dien Bien Phu se debió a nuevas tácticas, de las que se emplear cinco Corea, y a la ayuda en masa de China, más bien que a un error en la elección del lugar para la resistencia.

3) Que mantiene su deseo de un "arreglo duradero de la guerra, con seguridades formales de todas las naciones participantes de las deliberaciones de Ginebra".

4) Que Francia no capitulará a los comunistas.

5) Que mañana se reunirá el alto consejo de defensa nacional para adoptar decisiones de gran trascendencia para la futura conducción de la guerra. Se han adoptado ya medidas para reforzar a las diezmadas fuerzas expedicionarios francesas.

Por primera vez indicó Laniel que las bajas francesas en Dien Bien Phu están en las inmediaciones de los 2.000 muertos y heridos. El 4 de mayo, tres días antes de la caída de la fortaleza, dijo que los heridos sumaban 1.400 y que a ellohabíaque añadir los del asalto final que, según fuentes militares, fueron de por lo menos 600. Los muertos fueron la tercera parte de los heridos.

OBTIENE EL VOTO

PARIS, 13 (United). — El gobierno del premier Joseph Laniel obtuvo esta noche el voto de confianza que solicitó a la Asamblea Nacional, según un recuento no oficial de votos.

PARIS, 13 (United). — El gobierno que preside Joseph Laniel obtuvo esta noche ligera mayoría en uno de los más importantes votos de confianza que ha solicitado a la Asamblea Nacional, pero ello es suficiente para permitir a Francia mantener un frente solidario con Gran Bretaña y Estados Unidos en la conferencia de Ginebra. Según cifras oficiales, el resultado de la votación fué de 239 votos contra 287.

El resultado inmediato de la débil votación en favor de Laniel —la segunda en una semana— que posterga todo debate sobre la guerra en Indochina y la derrota en Dien Bien Phu, es permitir al ministro de Relaciones Exteriores, Georges Bidault, continuar en Ginebra las negociaciones con vistas a obtener un cese del fuego.

También ha impedido lo que una derrota habría significado: caos político, una larga crisis de gabinete, nuevas elecciones, una ola de derrotismo en Indochina y quizás un cambio en la política de cooperación de post guerra de Francia con Gran Bretaña y Estados Unidos, bajo un gobierno partidario del neutralismo.

Al anunciarse el estrecho voto que daba la victoria a Laniel, inmediatamente empezaron a circular rumores en los pasillos de la Asamblea, de que intentaría renunciar, ya que la mayoría de dos era demasiado pequeña. Sin embargo se cree que el presidente de la República, M. René Coty se opone a tal medida.

Otras versiones dicen que cinco ministros del partido U.R.A.S. ex degaullista, renunciarían. Se dice que dos ya han tomado una decisión en firme, y que los tres restantes todavía vacilan.

Después de 321 días en el cargo, la autoridad de Laniel se ha visto disminuida considerablemente, y a menos que ocurra un milagro volverá a producirse una crisis apenas terminada la conferencia de Ginebra, en opinión de los políticos locales. En una semana, la mayoría de Laniel en la Asamblea cayó de 49 que obtuvo en el voto anterior a dos, hoy.

La derrota de Dien Bien Phu, a falta de progreso en Ginebra, la irritación causada por el hecho de que Laniel no consultara antes con la Asamblea y una maniobra política ocurrida hoy contribuyeron a la situación actual. La maniobra fué la demora de una reunión del alto consejo nacional de defensa, que se postergó hasta mañana, pero simultáneamente se anunció que se tomarán "drásticas resoluciones" en relación con la guerra de Indochina.

El socialista Alain Savary preguntó en la Asamblea a Laniel antes de la votación en medio de aplausos: "¿Por qué anunció que el Consejo tendrá que tomar urgentes y drásticas resoluciones poco antes de que empecemos a decidir sobre el voto de confianza?"

El presidente de la Asamblea, André Le Troquer, socialista, anunció el resultado de la votación a los diputados, y esa fué la señal para que se iniciaran aplausos y manifestaciones en contra del gobierno; varios diputados golpearon sus pupitres y hubo empellones y carreras por entre las bancas.

Al solicitar el voto de confianza, el presidente del Consejo advirtió a los diputados que su rechazo significaría el desastre en Ginebra y en Indochina, puntos donde deben tomarse resoluciones definitivas con carácter de urgencia. Pero también advirtió a Estados Unidos y Gran Bretaña que ellos también han llegado "al momento de la decisión" porque Francia "necesita ser informada claramente de las intenciones de sus aliados y necesita decir claramente lo que está dispuesta a hacer".

Comunistas y socialistas que forman la "oposición permanente", votaron contra Laniel, así como una mayoría de derechistas del U.R.A.S., muchos degaullistas disidentes de A.R.S., y algunos radicales, agrarios y del partido M.D.S.R.

Los ex gaullistas inmediatamente se reunieron para resolver si tienen renunciar sus ministros en vista de que 42 diputados habían votado contra el gabinete y 29 lo habían apoyado. Los restantes ocho se abstuvieron o estaban ausentes. Los ministros del U.R.A.S. son el general Edouard Corniglin-Molinier, ministro de Estado; Pierre Ferri, de Comunicaciones; Maurice Lemaire, de Reconstrucción; Marc Jaquet, secretario de Estado a cargo de las relaciones con los Estados asociados, y Henry Ulver, secretario de Estado para el Presupuesto.

## Rusia teme la bomba atómica de Cobalto

MOSCU, 13. (UP). — "Estrella Roja" diario del ejército soviético declara hoy que no hay fundamento suficiente" para temer que una bomba de cobalto radioactivo podría destruir grandes zonas de la tierra.

En un artículo sobre armas nucleares, el periódico afirma que las declaraciones acerca de la bomba de cobalto son una tentativa por parte de los "imperialistas" para atemorizar con una "nueva arma".

El artículo, firmado por un teniente coronel de ingenieros cita razones científicas para refutar las recientes declaraciones de que la bomba de cobalto destruirá amplios sectores del planeta.

"Estrella Roja" dice luego que los imperialistas "sostienen que la explosión de una bomba de cobalto podría hacer regiones enteras inhabitables para el ser humano y prolongar el tiempo (en que impera esa condición) infectando las zonas con polvo de cobalto radioactivo.

"No existe, sin embargo, fundamento suficiente para estas aseveraciones. Es bien sabido que el cobalto, que tiene un largo período de semidesintegración, posee una radioactividad comparativamente baja. También debe tomarse en cuenta la amplia dispersión del polvo de cobalto.

En tales condiciones es difícil esperar una radiación muy intensa."

Más adelante afirma:

"Como resultado de una reacción termonuclear (bomba de hidrógeno) se forman un gran número de neutrones libres. El casco de la bomba, hecho de cobalto, absorbe esos neutrones. Se forma entonces cobalto radioactivo, que se desintegra emitiendo rayos beta y gamma, con un período de semidesintegración de 5 a 3 años".

El artículo corresponde a una serie que publica el diario mencionado, y está firmado por el teniente coronel A. Sedov, trata de los efectos generales de la radiación de las bombas atómica y termonuclear y la defensa contra esas armas.

NO CAPITULARAN

LONDRES, 13. (UP). — El Primer Ministro, Sir Winston Churchill, declaró a la Cámara de los Comunes, en medio de exclamaciones de aprobación, que aún en el caso del peor ataque atómico el Reino Unido no capitulará.

"Aún en el caso — dijo Sir Winston Churchill — de que ocurriese lo peor que el pueblo se imagina, no cederemos".

El Primer Ministro hizo esa declaración al apoyar al Ministro de Defensa, Lord Alexander, quien había sido acusado por el legislador laborista, Emerys Hughes, de difundir declaraciones susceptibles de minar la confianza del pueblo en los gobernantes de G. Bretaña en esta era atómica.

Hughes sostuvo que Alexander, durante conversaciones particulares que tuvo en Copenhague, había dicho que en caso de guerra con Rusia Gran Bretaña sufriría el mayor ataque atómico.

# LOS COMUNISTAS INICIARON EL ATAQUE CONTRA LA CIUDAD DE HANOI EN LA GUERRA INDOCHINA

HANOI, 13. (UP). — Los guerrilleros comunistas iniciaron hoy una nueva campaña para aislar del mar a esta amenazada ciudad y volaron dos trenes franceses de mercancías, uno de ellos a sólo 20 kilómetros de Hanoi. Haifong es el puerto en que se descargan loos abastecimientos norteamericanos. Está a cien kilómetros de Hanoi. El estado mayor francés no reveló todavía el resultado de la batalla que se libra por la posesión del puerto de Xuam Xuam que está sólo a diez kilómetros al oeste de Hanoi y del cual se apoderaron los comunistas el martes.

Los aviadores franceses bombardearon las rutas que siguen los comunistas para abastecer a sus tropas. Otacaron además con hirviente "napalm" (gasolina gelatinosa) las bases que tienen los guerrilleros entre Hanoi y Haifong. Se cree que los comunistas tiesnen una división completa entre las dos ciudades y pueden lanzar rápidoos y atrevidos ataques casi a las puertas de Hanoi. Escaramuzas de patrullas se libraron en una región situada 50 kilómetros al norte de Luang Prabang, corte de Laos, y entre Saigón y Pnom Penh, capital de Cagón y Pnom Penh, capital de Campoya, en la Indochina Septentrional. Los fraceses comenzaron ayer a fortificar apresuradamente sus posiciones del Delta del Río Rojo.

Alrededor de la mayoría de las posiciones francesas, están operando los regulares y guerrilleros comunistas. Los defensores abrieron trincheras y levantaron alambradas alrededor de sus ciudades y cerca de sus vías de comunicaciones.

LUANG PRABANG, 13 (UP).— Un pequeño grupo de franceses salió hoy en helicóptero de esta ciudad, Corte de Laos, hacia Dien Bien Phu para acordar con los comunistas la forma en que se evacuarán los 700 heridos graves que hay en el hospital subterráneo del baluarte. Loos militares declararon que si se llega enseguida a un acuerdo con los comunistas, saldrán de inmediato veinte helicópteros que podrían traer a los heridos esta misma tarde después de efectuar 30 viajes entre todos. Los comunistas declararon que sólo permitirán la salida de los heridos graves, cuyo número se calcula en 700. Se trata, en su mayoría, de soldados cuyos miembros deben ser amputados o que sufrieron lesiones graves en la cabeza y el estómago, en el curso de los sangrientos combates cuerpo a cuerpo que se libraron poco antes de la caída de la fortaleza.

No se sabe todavía si Genevieve de Galard Terraube, enfermera de la fuerza aérea francesa y única mujer que había en Dien Bien Phu, está viva todavía, y si en ese caso los comunistas le permitirán salir junto con los prisioneros a los cuales atendió durante tantas semanas.

HANOI, 13 (UP). — La radioemisora del Vietminh rebelde dijo hoy que las fuerzas del General Vo Nguyen Giap encontraron impecablemente uniformado al comandante en jefe de Dien Bien Phu, cuando cayó el baluarte. "Cuando las fuerzas del General Giap entraron en el puesto de mando —dijo la emisora— encontraron al Brigadier Gral. Christián de Castries, tras su despacho, vestido coon inmaculado uniforme y coon todas sus condecoraciones en el pecho".

HANOI, 13 (UP). — Los representantes franceses marcharon hoy en un helicóptero a Dien Bien Phu, la plaza fuerte conquistada hace menos de una semana por los comunistas, para concertar con ellos la evacuación de los heridos que cayeron en la defensa del baluarte. El extremo norte del aeródromo, había sido despejado de todos los escombros y acondicionado para que el gran helicóptero francés pudiera aterrizar. A bordo iban siete franceses encabezados por el doctor Pierre Huard, decano de la Facultad de Medicina de la Universidad de Hanoi, y Coronel del ejército francés. En señal de que la misión era pacífica, Huard vestía uniforme desprovisto de toda insignia de carácter o grado militar. Llevaba consigo cartas para algunos de los prisioneros de Dien Bien Phu, entre ellos el Brigadier Christián de Castries, jefe de la guarnición caída, pero se ignora si los comunistas le permitirán entregarlas o hablar con los prisioneros que no sean los heridos que se trata de evacuar.

GRAN BATALLA

HANOI, 13 (UP). — El estado mayor francés informó esta mañana que se estaba librando una gran batalla en el importante puesto de Phuly, situado 50 kilómetros al sur de Hanoi, y puerta de entrada del Delta del Río Rojo. Los franceses informaron también que las pérdidas que sufrieron ambas partes en las primeras horas de la batalla, fueron "numerosas". Los soldados regulares y guerrilleros rebeldes del Vietminh se lanzaron contra eu puesto francés, protegidos por intenso fuego de morteros.

Oficialmente no se reveló el número de los soldados que participaron en la batalla. Extraoficialmente se informó que llegan a varios miles.

Phuly se encuentra a 15 kilómetros al oeste del Río Rojo y 35 al oeste de Nam Dinh, tercera ciudad en importancia del Delta. Si Phuly cae, los comunistas tendrán abierto el camino de Nam Dinh. El estado mayor francés reveló que el ataque comunista comenzo el martes por la noche.

Concentrados en el sector de Phuly había núcleos importantes de la división regular comunista que se filtró en el Delta. El resto de la división se dispersó en la región entre Hanoi y Haiphong. Los comunistas atacaron coon el apoyo de los guerrilleros regionales. No se sabía esta mañana qué suerte estaba corriendo el puesto, ni cuántos soldados franceses vietnameses componían la guarnición. Los observadohes reclararon que este ataque es el más fuerte lanzado por los comunistas en la región del Delta desde que cayó Dien bien Phu.

SE ACERCAN A HANOI

HANOI, 13 (UP). — Millares de soldados vietmineses marchan sobre la localidad de Phuly, 55 kilómetros al sur de Hanoi, en Delta del Río Rojo. Las fuerzas de la Unión Francesa se oponen al avance y se ha empeñado la batalla mayor desde la caída de Dien Bien Phu.

Hacia el este, a lo largo de la carretera y del ferrocarril Hanoi-Haiphong, otras tropas rebeldes chocaron con los batallones franco-vietnameses que protegen a esa vital línea de comunicaciones.

La ofensiva vietminesa contra Phuly parece destinada a aislar a Hanoi del sur y del este, paso preliminar para desatar el ataque decisivo contra la capital de Tonkin.

Parte de un regimiento de los vietmineses, apoyado por guerrilleros veteranos e intenso fuego de morteros, se lanzó al ataque a través de loos arrozales, en demanda de Phupy, desde bases en los cerros que forman el flanco los cerros del Delta.

La acción comenzó en la noche del martes y hasta ahora las bapas "son de consideración por ambas partes", según el alto somando francés.

En las últimas horas de hoy se informó que la aviación había efectuado 50 salidas en apoyo de los defensores de Phuly, punto de gran importancia estratégica en el sur del Delta, como que domina la carretera que sigue la costa entera de Indochina.

Un vocero del comando francés informó que fuertes grupos vietmineses intentaron diezmar ayer a una patrulla franco-vietnamesa, en la ruta una, 29 kilómetros al sur de Hanoi. Después de dos horas de intensa lucha, los agresores fueron dispersados; sus pérdidas fueron "enormes", en tanto que las de la Unión Francesa fueron "apreciables".

El comando francés reveló que los saboteadores hicieron reventar ayer dos minas de tierra cuando pasaban loos tres del ferrocarril Hanoi-Haiphong.

También aumentó la presión vietminesa en la provincia de Hadong, cerca de Hanoi. Se anunció, en efecto, que hace dos días cayó en su poder el puesto de Xuamxuam, situado a sólo 10 kilómetros de los límites de la ciudad.

En Camboya, una formación de vietmineses irrumpió en la aldea de Vinh Phuoc, sobre el Río Mekong, y secuestró al Abad Abezza, sacerdote católico, y a varios pobladores.

La preocupación principal de las autoridades francesas es ahora la seguridad de las ciudades del Delta, particularmente Hanoi.

Se calcula que los vietmineses cuentan con 100.000 soldados bien equipados, incluso varias divisiones de choque. Se considera que los franceses tienen alrededor de 80 batallones, vale decir unos 64 mil hombres, la mayoría de los cuales son tropas vietnamesas bisoñas.

Se entiende que el Comandante Supremo de los franceses en Indochina, General Navarre, ha encarecido a París que llene el Delta de tropas francesas para poder hacer frente a las embestidas del General Von Guyen Giap, el Comandante en Jefe de los vietmineses.

EN PHULY

HANOI, 13 (U.P.) — El alto mando francés anunció esta noche que las tropas rebbeldes aavanzaron hasta el mismo centro de las posiciones francesas que protegen a Phuly, sede de un obispado católico en el Delta del Río Rojo, antes de que los contraatacantes defensores lograran hacerlos retroceder.

El potente ataque rebelde contra Phuly, 50 kilómetros al sur de Hanoi, hizo retroceder a los franceses debido a lo inesperado y súbito del ataque, según reveló un portavoz francés.

Un desesperado contraataque de los franceses iniciado por 600 soldados con tanques livianos y artillería pesada, logró desalojar a las tropas comunistas de los puntos fuertes ocupados en las afueras de la ciudad.

Los rebeldes dejaron sobre el campo 60 muertos y un "gran" número de heridos y armas abandonadas, según dijo el portavoz.

El ataque, realizado poco antes de la madrugada, duró una hora.

# La conferencia de Ginebra comenzó a tratar el problema de la paz coreana

GINEBRA, 13, (UP). — Las 16 naciones unidas que lucharon contra los comunistas en Corea, se reunieron hoy con el objeto de hallar la forma de que el debate sobre el problema coreano no retrase los esfuerzos que se están haciendo en la conferencia de Ginebra para establecer la paz en Indochina. La reunión terminó una hora y 45 minutos después de terminada, sin que se adoptara decisión alguna. Se ha fijado otra reunión para mañana. El subsecretario de estado norteamericano Walter Bedel Smit concurrió a ella con todos sus asesores en asuntos asiáticos.

PREVENCION FRANCESA

GINEBRA, 13, (UP). — Francia previno hoy que será inútil proseguir las negociaciones de paz de Corea a menos que los comunistas acepten la fiscalización internacional de las elecciones para unir a ese país oriental.

El ministro de Relaciones Exteriores francés Georges Bidault, que trata de obtener la aprobación de ese mismo principio como base para el restablecimiento de la paz en Indochina, formuló tal prevención a los representantes de las 19 naciones que asisten a la conferencia sobre Corea en momentos en que su gobierno debe pasar por la crítica prueba de un voto de confianza en la Asamblea Nacional de París.

Bidault inició la décima sesión de la Conferencia sobre Corea subrayando las dos condiciones "fundamentales" de Occidente para llegar a un acuerdo sobre Corea, a saber:

1º) Representación proporcional en todo gobierno nacional.

2º) Elecciones fiscalizadas por un organismo internacional, para que los comicios sean fiel expresión de la voluntad del pueblo.

Esos son los dos mismos principios básicos enunciados por Estados Unidos como condiciones mínimas para la paz de Corea.

Los comunistas exigen igual representación para el gobierno de Corea del Norte pese a que solo representa una séptima parte de la población del país y se han negado obstinadamente a considerar la fiscalización de las elecciones en la parte del territorio coreano que ellos ocupan.

PROPUESTA INGLESA

GINEBRA, 13, (UP). — El Ministro de Relaciones Exteriores de Gran Bretaña, Anthony Eden propuso que la conferencia sobre Corea sea restringida a una reunión de 7 naciones para decidir si existe alguna esperanza de llegar a un acuerdo en las negociaciones.

PACIFICADORA

GINEBRA, 13, (UP). — La Gran Bretaña, asumiendo el papel de pacificadora en la conferencia, dijo hoy que Oriente y Occidente "no deben desesperar de llegar a un acuerdo" sobre Corea, y propuso que se haga en reuniones secretas de siete naciones un esfuerzo definitivo para unificar aquella península.

El Secretario de Relaciones Exteriores, Anthony Eden, dijo a las 19 naciones que forman el pleno de la asamblea sobre Corea que hay una coincidencia de objetivos entre ambas partes, que puede bastar para que se pida a los "cuatro grandes", China, y Corea del Norte y del Sur, que hagan una última tentativa de llegar a una avenencia. Manifestó Eden que ambos bandos convienen en la necesidad de unificar a Corea, la obligación de darle su independencia completa, la necesidad de garantizar internacionalmente en alguna forma la libertad del país, y el deseo común de retirar las fuerzas extranjeras, después hizo una relación de las cuestiones que requieren un acuerdo básico para llegar a una solución final.

Esas cuestiones son, según Eden las siguientes:

Elecciones para formar un gobierno único; reflejo en ellas de la voluntad popular de la distribución proporcional de la población entre el Norte y el Sur (3.000 de coreanos y otros tantos inmigrantes chinos en el Norte y unos 19.000.000 de coreanos en el Sur); sufragio universal secreto de los adultos, lo antes posible, con verdadera libertad; fiscalización internacional, "a nuestro juicio" bajo los auspicios de las Naciones Unidas, aunque los países que intervengan no tengan que ser precisamente los que participarán en la guerra de Coreae; todo plan de solución debe estipular las condiciones de la retirada de tropas extranjeras.

La propuesta de Eden fué hecha siguiendo su misma táctica de ayer para tratar de que la discusión de Indochina sea fructífera.

Esta última quedó pendiente del resultado de la votación de confianza en el gobierno Laniel, que tiene lugar hoy en París.

. Eden, su colega francés, Georges Bidault, y el subsecretario de estado de los Estados Unidos, Walter Bedell Smith se reunieron después de la breve sesión sobre Corea para formular su estrategia para la reanudación mañana de la cuestión de Indochina.

Refiriéndose indirectamente a las sugerencias de ambos bandos de que se abandone discretamente la cuestión de Corea, Eden dijo que "las responsabilidades que hemos asumido con respecto a Corea no pueden ser simplemente descartadas".

Eden y Bidault fueron los dos únicos oradores del día. Ahora ya han hablado todas las 19 naciones participantets menos Luxemburgo.

No se adoptó acuerdo sobre la propuesta de Eden. La comisión de régimen interior, compuesta de 16 naciones, quizá adopte una actitud común mañana y después se comunique extraoficialmente con el bloque de tres naciones comunistas. En su intervención, Bidault, señaló dos principios para la solución de Corea: representación proporcional y una forma de garantía internacional. El portavoz oficial de los E. U., en una entrevista con la prensa, subrayó esta tarde que este criterio lo comparte totalmente Wáshington.

Esta tarde, la atención general está pendiente de la votación de confianza de París, que determinará la continuación o la caída del Gabinete Laniel.

Los funcionarios del departamento diplomático francés dijeron que si cayera el gobierno ellos continuarían aquí las negociaciones, hasta que se formase uno nuevo.

SEUL, 13, (UP). — El presidente de la República Sudcoreana Sr. Syngman Rhee, declaró hoy que ya es hora de reconocer el fracaso de las negociaciones de paz que los aliados celebran con los comunistas en Ginebra.

Añadió lo siguiente: "deberíamos reanudar ya la guerra". Rhee manifestó que "conferencias como la de Ginebra sirven para que los comunistas ganen tiempo y se preparen mejor para conquistarnos militarmente y destruirnos". El presidente añadió sin embargo que "es necesario esperar hasta que en el mundo libre se convenza definitivamente de que las conferencias solo ayudan a los comunistas pero recalcó que la de Ginebra debe ser la última.

## *La síntesis telegráfica*

● UN IMPASSE.— LONDRES, 13. (UP). — El Secretario parlamentario del gobierno, Selwyn Lloyd, declaró en la Cámara de los Comunes que no prosiguen las conversaciones anglo-egipcias sobre el Canal de Suez y aseguró que no se están evacuando las tropas británicas de la base de Sprawying.

Lloyd declaró que el Gobierno de Su Majestad aguarda a que "se arreglen las cosas" en Egipto, antes de tomar nuevas medidas.

● BALBOA, 13. (UP). — El General John S. Seybold, gobernador de la zona del Canal de Panamá, dijo que se están tomando todas las medidas para impedir deslizamientos de tierra que pudieran bloquear la vital arteria.

Días atrás se registró una resquebrajadura importante en el Cerro Contractor, que domina el canal. Una Comisión estudia las medidas que deben tomarse mientras otros grupos continúan haciendo perforaciones para determinar la profundidad, extensión y dirección de la resquebrajadura, que según algunos tiene unos 200 metros de profundidad y varios de ancho.

● INFRACCION A LA ley de defensa. — Santiago, 13. (UP). — El dirigente gremial Clotario Blest, Presidente de la Central Unica de Trabajadores de Chile, fue detenido esta mañana por orden del Ministro que lo procesa por infracción a la ley de defensa de la democracia. La querella en su contra fué presentada por el Ministro del Interior, Vicealmirante Jorge Araos, por un discurso que el dirigente obrero pronunció durante una concentración realizada el primero de mayo. La organización gremial que dirige Blest agrupa a la mayoría de los obreros de la capital y a un grupo bastante crecido de elementos comunistas.

● PLAN DE ARREGLO.— Roma, — Se informó aquí que está a punto de completarse un nuevo plan destinado a arreglar el conflicto de Italia y Yugoeslavia sobre el territorio de Trieste.

En círculos políticos se afirmó que la propuesta será presentada a Italia "en un futuro cercano".

Los informantes se negaron a revelar los detalles del proyecto, que parece ser el resultado de seis meses de negociaciones diplomáticas secretas, realizadas en cinco capitales.

Esta noticia da autoridad a los rumores que corrían en Roma desde la entrevista realizada el 3 de mayo por el secretario de Estado norteamericano, John Foster Dulles, con el primer ministro italiano Mario Scelba, de que se preparaba una solución al problema de Trieste.

● FALLECIO MONS. SOLARI. — Buenos Aires, 13 (U.P.). — Falleció esta mañana en ésta Capital, a la edad de 55 años, el Arzobispo de la ciudad Eva Perón, Monseñor Dr. Tomás J. Solari, cuya salud se encontraba quebrantada desde hacía un tiempo.

● VISITA OFICIAL. — Quito, 13 (U.P.). — El Vice - presidente de Panamá, José Ramón Guizado, llegó esta tarde en visita oficial y como invitado del Gobierno de Ecuador.

Acompañan al Vice - presidente el Embajador Extraordinario, Tomás Arias; el Edecán Antonio Paredes y el Edecán Mayor Pinilla.

● LLAMADO A ELECCIONES—Asunción, 13 (U.P.) —El Presidente Provisional de Paraguay, Tomás Romero Pereira, convocó hoy a elecciones presidenciales para el 11 de julio.

La toma de posesión del candidato elegido en los comicios será el 15 de agosto.

● DETENCIONES. — Lima, 12 (U.P.).—Un despacho recibido hoy, por el diario "La Prensa", desde Tumbes, dice, que la Policía ecuatoriana detuvo y sometió a malos tratos a tres comerciantes peruanos "entre los meses de febrero y marzo". Un vocero de la Cancillería, interrogado acerca de la información, dijo, que es posible que más adelante se haga una declaración al respecto.

● INVITACION. — Buenos Aires, 13 (U.P.). — Roque Cepeda Verón, Enviado Especial del diario "La Prensa" en Asunción, anuncia que el gobierno provisional del Paraguay enviará en breve una Comisión Extraordinaria a Bs. Aires con el fin de nivitar al Presidente Perón, a visitar la capital posiblemente para el 15 de agosto, fecha patriótica paraguaya, siempre que el General Perón, no desee efectuar la visita antes.

● TERRORISTAS. — Roma, 13 (U.P.). — La Policía Especial, dió los primeros pasos para la eliminación de una pandilla de terroristas neo-fascistas después de la confiscación de un automóvil lleno de explosivos, pistolas y fusiles cerca de la residencia del Jefe del Gobierno Mario Scelba.

● REORGANIZACION DE gabinete. — Buenos Aires. — En los círculos políticos se cree que el presidente Perón enviará al Congreso su prometido proyecto de ley, consultando la reorganización de la estructura del gabinete, alrededor del 19 de este mes.

Los 21 ministerios actuales serán reducidos para constituir una unidad más flexible, como los "gabinetes de guerra" de Gran Bretaña. Algunas fuentes han dicho que cuatro ministerios quedarán reducidos a subsecretarías, pero otros informantes creen que habrá una reducción aún mayor. Esto puede conducir a algunos cambios entre los jefes de esas reparticiones, ya que se estima que no todos los ministros afectados continuarían con un rango inferior al que tienen ahora.

## El Monasterio de Santa María sería declarado monumento nacional

MADRID, Mayo 13. (U.P.) — La delegación de El Salvador en el congreso de la Unión Latina propuso que el Monasterio Santa María de la Rábida sea declarado monumento internacional de los pueblos latinos.

En la sesión matutina del Congreso, El Salvador fundamentó esta resolución:

"Considerando que el Monasterio, cuna del descubrimiento del Nuevo Mundo, implicó no solo un mayor ensanchamiento en el ámbito de la cultura latina, sino un acontecimiento clave en la historia de la humanidad, se declara a dicho monasterio monumento internacional de la comunidad de los pueblos latinos".

La delegación salvadoreña propuso también que el Consejo Ejecutivo de la Unión Latina pida a los gobiernos de las naciones no miembros que contengan cantidad apreciable de elementos latinos, que acrediten observadores a los congresos futuros de la Unión Latina.

"Considerando —dice el proyecto de resolución— que diversos estados que no pertenecen a la comunidad latina cuentan, sin embargo, elementos de su población firmemente vinculados a la cultura latina...

"El Consejo Ejecutivo de la Unión Latina cursará invitaciones a los estados que se encuentran en dicha situación para que acrediten observadores a sus congresos y colaboren, en la medida que los estatutos autorizan la cooperación de los estados no miembros, en todas aquellas actividades que puedan interesar a los grupos de lenguas de la cultura latina existentes con la más estricta adhesión a los principios que en cada caso informe el concepto de unidad nacional".

## *Es mejor la situación económica en el Brasil*

WASHINGTON, 3 (UP). — La revista "Foreign Commerce Weekly" del Departamento de Comercio, anunció hoy cierto mejoramiento de la situación económica del Brasil durante el primer trimestre de este año, debido, en especial, a los mayores ingresos en dólares por las exportaciones agrícolas.

Basado en despachos de la embajada norteamericana en Río de Janeiro, el artículo dice:

"La economía general del Brasil no ha mejorado substancialmente en el primer trimestre de 1954, pero hay ciertos indicios de que el país ha logrado, temporariamente, por lo menos, capear su más reciente crisis económica".

"Uno de los factores que contribuyó de manera sobresaliente a esta tendencia moderadamente auspiciosa, fué el efecto beneficioso de los ingresos en dólares de las exportaciones agrícolas, mayores de lo que se esperaba.

"Este factor es particularmente significativo debido a que la opinión popular señalaba que el Brasil podría carecer de las divisas suficientes para mantener su bajo nivel de importaciones programado, además de las obligaciones pendientes en el exterior para 1954.

"El optimismo generado por el mejoramiento de los ingresos de divisas, se vió en parte anulado por el efecto conturbador de ciertas enfermedades, persistentes de la economía nacional, entre ellas la continua inflación, el creciente costo de la vida y algunos de índole social.

"Las exportaciones de café en el primer trimestre se señalan en más de 3.400.000 bolsas, número mucho mayor que el calculado por quienes tenían una opinión exageradamente desalentadora de la situación.

"La favorable tendencia de precios en el comercio brasileño del café fué acompañada por una creciente firmeza en la lonja del cacao. Los alemanes han hecho grandes compras de cacao, parte del cual puede ser vendido luego a los Estados Unidos, ya que las adquisiciones directas de ese producto por los norteamericanos han sido por lo general pequeñas".

El "Foreign Commerce Weekly" dice que el gobierno brasileño terminó de vender al exterior prácticamente todos sus grandes excedentes de algodón, dejando así abierta una promisora perspectiva para la colocación de su próxima cosecha.

## *Continúa el juicio entre McCarthy y el ejército*

WASHINGTON, mayo 13 (UP). — El asesor legal del Ejército, John G. Adams, negó la acusación de que hubiera tratado de desviar la investigación del ejército por el senador Joseph R. McCarthy, mediante una oferta a este de información sobre homosexuales y comunistas subversivos en la armada y las fuerzas aéreas.

McCarthy, en un documento presentado el pasado 20 de abril, acusó a Adams y al secretario del Ejército, Robert T. Stevens, de haberle ofrecido "motivos" que pudieran dar lugar a investigación en otros institutos armados. Roy M. Cohn, asesor jurídico de McCarthy, declaró posteriormente que la información estaba relacionada "con ciertos hombres homosexuales".

Al negar bajo juramento una serie de acusaciones que le hizo Mc Carthy, Adams declaró también que ni él ni Stevens trataron de impedir la investigación de McCarthy acerca de las supuestas actividades de elementos subversivos en el centro de radar de Fort Monmouth, Nueva Jersey.

Pero Adams, en su declaración, admitió que no era partidario de las audiencias secretas o públicas del carácter de las realizadas por el senador McCarthy en Fort Monmouth.

Adams afirmó que él y Stevens deseaban que terminaran las audiencias, pero que no se oponían a que McCarthy continuara sus investigaciones en tanto que éstas no dañaran aún más el espíritu del ejército.

Bajo riguroso examen por el asesor jurídico de la subcomisión senatorial de investigación, Adams negó categóricamente que hubiera ofrecido a McCarthy o Cohn información sobre la presencia de homosexuales en la armada o las fuerzas aéreas con la esperanza de persuadirles a que abandonaran la investigación en Fort Monmouth.

"¿No trató usted de ganárselos de tiempo en tiempo con un cebo para ...?" preguntó Jenkins. "¿Por ofrecerle usted que suministraría a la subcomisión información sobre subversivos y homosexuales en la armada y las fuerzas aéreas?"

Pronunciando con cuidado cada palabra, Adams contestó:

"No. Jamás hice tal ofrecimiento. Ni nunca lo haría. No dispongo de tal información."

McCarthy, en el documento que presentó con acusaciones al Ejército, declaró que "el señor Adams con frecuencia y el señor Stevens en dos ocasiones, ofrecieron la armada, las fuerzas aéreas y algunos centros de defensa, como "blancos" para reemplazar al ejército."

McCarthy también afirmó en el documento que Adams lo "suplicó específicamente y ofreció ayuda" si la investigación era encauzada hacia otros institutos armados.

El ejército ha acusado a McCarthy de utilizar "medios impropios" y "perversión del poder" en el empeño de obtener privilegios especiales para el soldado J. David Schine, hijo de un acaudalado propietario de hoteles y teatros.

# Estados Unidos comenzó a estudiar la posibilidad de descartar a Indochina de los planes de defensa de Asia

WASHINGTON, 13 (UP). — El gobierno de Estados Unidos comenzó a estudiar hoy la posibilidad de descartar a Indochina en el plan de defensa del sudeste de Asia. A pesar de que en los organismos oficiales continuaba viva la esperanza de que los tres estados asociados indochinos rechazaran la agresión comunista, se reconoció que las condiciones que prevalecen en ellos son de tal naturaleza que se hace necesario que los aliados preparen sus planes defensivos contando con la posibilidad de que el telón de acero caiga sobre los tres. Una de las razones que impiden la intervención de los Estados Unidos en Indochina está, según los funcionarios del gobierno, en el apoyo "insuficiente" que los propios nativos prestan a la causa aliada. En la reunión que celebró ayer la Comisión de Relaciones Exteriores del Senado, con el secretario de estado John Foster Dulles, el senador Hubert Humphrey del partido demócrata, preguntó hasta qué punto podría aplicarse en el sudeste de Asia una "eficaz política militar" sin la colaboración completa de los nativos. El secretario de estado contestó —según informó Humphrey— que sería imposible obtener resultados sin tal colaboración. Después de la reunión, el presidente de la comisión, Alexander Wiley declaró que el secretario no dá por perdida a Indochina. Pero añadió que existen ciertos "imponderables" que enturbian la situación, como por ejemplo el deseo, o falta de deseo de Francia de continuar la guerra.

"Aunque Indochina es importante —manifestó— lo que está más allá es todavía más importante". En el discurso que pronunció el viernes por la noche, Dulles observó que los coreanos tienen "profundo sentido de patriotismo" y que eso falta en los indochinos. Los funcionarios del gobierno de los Estados Unidos dudan simplemente de que los indochinos tengan el deseo de luchar por su libertad.

PIDEN UNA REDUCCION

WASHINGTON, 13 (UP). — El senador demócrata Burnet R. Maybank propuso hoy un aumento del 10 por ciento en los gastos para la defensa durante el ejercicio económico venidero, a consecuencia de las crisis de Indochina.

Maybank dijo que el presupuesto de defensa para el año económico que comienza el primero de julio próximo debe abarcar la restauración de dos de las tres divisiones del ejército que el gobierno pensaba eliminar.

El senador, que es el demócrata más caracterizado de la subcomisión de asignaciones militares de la alta cámara, consideró "demasiado baja" la petición de 29.000.000.000 de dólares hecha por el gobierno en fondos de defensa para 1955. Al hacer una prevención contra la reducción propuesta para la fuerza militar, Maybank, en unión de otros demócratas, se basó en la variable situación internacional.

El secretario de defensa adjunto John A. Hannah declaró, sin embargo, en una entrevista periodística, que el gobierno no tiene actualmente intención de aumentar su modernizado presupuesto de defensa. Pero manifestó que no excluye la posibilidad de que los futuros compromisos de este país en Asia Sudoriental reclamen volver a estudiar la decisión de eliminar tres divisiones.

OFICIALES SOVIETICOS

WASHINGTON, 13 (UP). — El servicio de información militar de los Estados Unidos informó hoy que hay en Indochina numerosos oficiales soviéticos que actúan en calidad de asesores de los comunistas. Hay "asesores" o "comisarios" rusos no sólo en los cuarteles generales del estado mayor sino también en las unidades que combaten en el campo de batalla. No hay división rebelde que carezca de ellos. Estos datos se revelaron anoche en un extenso documento titulado: "El nuevo colonialismo en Asia: la penetración chino-soviética en Indochina".

El informe dice también que los soviéticos ayudan a los rebeldes del Vietminh de otras dos maneras: 1) Entrenando para la guerra a los oficiales comunistas. 2) Suministrándoles materiales de guerra.

## CALIFICACION ESTRENOS

METRO. — "Julio César": (1B) Admisible para todo público. (Para mayores de 11 años).

RENACIMIENTO. — "Hermanita de mi corazón": (2A) Admisible para adultos inclusive jóvenes. (Para mayores de 15 años).

RADAR. — "Asesinato en el Ring": (1B) Admisible para todo público. (Para mayores de 11 años) "Valle sangriento": (1A) Admisible para todo público.

CONSULTE Ud.

## LAS NOVELAS NO SON HISTORIA

A ESTUDIANTE DE DERECHO. — Decíamos que lo que dice el Profesor Bonilla como historia de Israel, no es propiamente la historia de ese pueblo [illegible]

[illegible]

NOTA: Envíe su consulta al Encargado de la Sección Religiosa.

## Mañana llegará una peregrinación sanducera al Santuario Nacional de Ma. Auxiliadora de Villa Colón

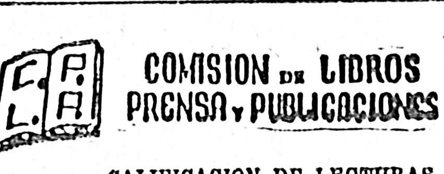
La Asociación de María Auxiliadora de Paysandú organiza una gran peregrinación al Santuario Nacional de María Auxiliadora en Villa Colón, con motivo del Año Mariano y centenario de la coronación de la Histórica imagen.

[illegible]

## EL CONGRESO EUCARISTICO INTERNACIONAL DE RIO

### LLEGARA MAS DE UN MILLON DE PEREGRINOS

CIUDAD DEL VATICANO, (Ansa). — [illegible]



COMISION DE LIBROS PRENSA Y PUBLICACIONES

CALIFICACION DE LECTURAS

FERAUD GARCIA, José Ma. "La santidad al alcance de todos" Ed. Pía Sociedad de San Pablo

3 A (Para mayores de 15 años).

[illegible]

BAUM, Vicki "Helena" Ed. Siglo Veinte

NOVELA 3 (Recomiéndase encarecidamente no leer).

[illegible]

CONSULTE TELEFONICAMENTE AL 8 59 03

RECORTE Vd. ESTAS FICHAS Y ORDENELAS ALFABETICAMENTE

## MISA DE LOS ARTISTAS

[illegible]

...dei, que constituye parte activa y laboriosa en la Iglesia Universal de los creyentes de Cristo. Es el espíritu colectivista anticristiano.

La "Misa de los Artistas" a pesar de tener una fisonomía propia y de haber llegado actualmente, con la aplicación de los Estatutos, a ser un organismo autónomo, sostiene y colabora con todas las iniciativas similares. El Santo Padre recibió en audiencia a los Delegados del Congreso, y escuchó complacido la primera "Sonata en sol", de Brahms.

(De "VENITE ADOREMUS").

## Homenaje de la V. O. T. (Tierra Santa) a la Hna. Ministra Dª F. Haudubarry

Largos años de apostolado, férido y perseverante, en esta Parroquia franciscana, realizado por Dª Francisca Haudibarry, le han ido acumulando gran suma de méritos por sus trabajos emprendidos y colmados en todas las congregaciones y asociaciones parroquiales. Su misma labor es la que ha ido revelando las virtudes, celo y abnegación de su persona que posee el don de una presencia amable, y la sonrisa de la bondad estereotipada en su rostro que el sufrimiento no ha podido desvanecer.

Cuantos tienen la satisfacción de su trato, ya por amistad o por intereses del apostolado, sienten que la mueve la caridad activa, deseosa de la paz y del bien del prójimo, del que aleja penas, enemistades y resentimientos y le aporta luces y consuelos. Su prolongado aprendizaje de caridad ha sido en la escuela de sus propias cruces. Holgada posición económica que se derrumbaba trájola a la renuncia del matrimonio —la belleza y la gracia aunadas a su figura, le propiciaban ese estado— a fin de consagrarse al sostén del hogar paterno y al más celoso cuidado de su madre enferma hasta su muerte. La soltería altamente dignificada y convertida en virtud por la renunciación a santos ideales y hermosos ensueños, sacrificados al deber filial, de tal manera superado que, para su madre, fué otra madre.

El aprecio y el afecto que de todos se ha aquistado la nombra cariñosamente Panchita. Este diminutivo no encuere (más porque a ella no le afecta y se enorgullece) la venerable edad que nos reunirá para festejarla piadosamente: la celebración de su octogésimo aniversario —sus "ochenta días" que alguien dice— y que la encuentran con despejado espíritu, voluntad activa, corazón afable para todos e irradiando la alegría y el buen ejemplo franciscanos.

Por tales merecimientos y por los que se omiten, el Discretorio de la V. Orden Tercera, exhorta a los hermanos terciarios, e invita complacidamente a las asociaciones y congregaciones de Tierra Santa a la Misa de Acción de Gracias y por las intenciones de la Hna. Ministra Dª Panchita Haudubarry, que será oficiada el próximo domingo 16, a la hora 7.30 por el R.P. Director Carlos Omaechevarría O.F.M.

Terminada la Misa se pasará al salón de actos, donde el Hno. Ministro la saludará en nombre de los presentes y brindará un modesto recuerdo.

*El Discretorio*

## Acción Católica

### Preparación para el Día de Oración de los niños. - El retiro de mañana

Se exhorta a las delegadas parroquiales del Pequeño Clero llevar a los niños que puedan concurrir al Retiro Espiritual que predicará el Rdo. Padre Fermín Errasti H.F.M., mañana sábado 15 en la Parroquia San José (Vascos) como preparación al día de Oración de los niños por la paz del mundo y de la Comunión Pascual.

# Los vascos del Río de la Plata celebran hoy la fiesta de su Protector especial

## Se inaugura el Altar de San Miguel Garicoits

En la tarde del 4 de noviembre de 1856, ocho religiosos franceses llegaban a Buenos Aires. Se habían embarcado en Bayona, el 31 de agosto del mismo año, a bordo de un pequeño velero y la travesía duró más de 70 días.

Eran cuatro vascos y cuatro bearneses, y de estos ocho, cinco eran sacerdotes, uno estudiante clérigo y dos hermanos coadjutores.

[illegible]

...dicó más especialmente a los vascos de Montevideo, donde proyectaba edificar una iglesia consagrada al culto de la Inmaculada Concepción y para la colonia francesa, en un terreno donado con ese fin por los hermanos do Costa.

El sacerdote, que era religioso, volvió a su monasterio una vez terminada la misión que lo había traído a América. Pero, antes de partir, pidió a los hijos del Padre Garicoits llevaran a cabo la obra proyectada en Montevideo. Esto con la anuencia del Santo Fundador, aceptaron la propuesta del religioso. Algunos de ellos, a principios de 1861, pasaron de Buenos Aires a Montevideo y se consagraron inmediatamente a la evangelización de los vascos, los cuales, en loos años que siguieron, nunca fueron desatendidos.

Recordemos que el Padre Laphitz, a pedido del Santo Prelado Monseñor Jacinto Vera, fué el apóstol de los vascos del Cerro, donde edificó la iglesia que se ve no lejos de la fortaleza. Recordemos que otros sacerdotes vascos, como el Padre Lorenzo Mendivil, Domingo Mendiondo, Juan Pucheu y otros, todos fallecidos dedicaron su celo apostólico a los vascos y el Padre Pedro Mendivil continúa el solícito apostolado de sus antecesores.

Por fin, todo el mundo da todavía el nombre de Iglesia de los Vascos al Templo de la Inmaculada Concepción de la calle Julio Herrera y Obes.



Esto y todo lo que precede ¿no son títulos suficientes para que San Miguel Garicoits merezca el nombre de Protector especial de los Vascos en el Río de la Plata?

LOS ACTOS DE HOY EN LA IGLESIA DE LOS VASCOS

Día 14, finalizado el Triduo: Solemne Bendición del Altar, a las 18 y 30.

Se dignará oficiar el Excmo. y Rvmo. señor Arzobispo de Montevideo, doctor don Antonio M. Barbieri.

Día 15, a las 8: Misa solemne que se celebrará en el Altar del Santo.

## Provechosas las Misiones Parroquiales

Montevideo está viviendo en este Año Mariano días de intensa renovación espiritual, presididos por la histórica imagen de Nuestra Sra. de la Fundación. Ya hemos informado a nuestros lectores sobre las misiones parroquiales que se han venido realizando. Hoy, debemos seguir mencionando esas misiones que están produciendo en todos los corazones un enfervorizamiento religioso realmente magnífico.

● EN LA CHACARITA.

En la Parroquia del Cristo de Toledo, la Imagen de Nuestra Sra. de la Fundación preside hermosas jornadas espirituales de un sector de nuestra fervorosa población católica. Los actos se realizan con un destacado número de fieles en el Colegio del Sagrado Corazón, de La Chacarita, y la palabra de los misioneros caen en corazones dispuestos a aprovechar lo mejor posible estos días.

● EL DOMINGO COMIENZAN EN LA PARROQUIA DE EL SALVADOR.

Hermoso trabajo están realizando infatigables apóstoles en la Parroquia de El Salvador para preparar las Misiones Parroquiales que se iniciarán el domingo próximo con la recepción solemnísima de la Imagen de Nuestra Sra. de la Fundación.

El domingo próximo, a las 15 y 30, en el cruce de Instrucciones y Edison será grandiosamente acogida la histórica imagen. Allí hablará el Sr. Sebastián Barreto, procediéndose de inmediato a organizar una solemne procesión hasta la Gruta de Lourdes, ceremonia que presidirá el Excmo. Sr. Arzobispo. En la Gruta, saludo de toda la Parroquia a la Virgen y hablará el P. Misionero.

Los días lunes 17, martes 18 y miércoles 19: En el Salón del Centro Social "Flandes" (Instrucciones, 1442): 6.45 a.m. Salva de bombas; a las 7: Misa con explicación; a las 17 y 30: Reunión para niños y niñas; a las 20 horas, conferencia para mayores y jóvenes por el Sr. Sebastián Barreto y el P. Antolín. En la Academia de Santa Bernardita, en el Barrio Berro: A las 6.45: Salva de bombas. A las 7: Misa con explicación; a las 17 y 30: Reunión para niñas y niños; a las 20 horas: Conferencia para mayores y jóvenes.

Miércoles 19: A las 19 horas: Salva de bombas y Grandiosa Procesión de Antorchas desde el cruce de las calles Instrucciones y Edison hasta la Gruta de Lourdes, presidida por la Imagen de Nuestra Sra. de la Fundación.

En los días jueves 20, viernes 21 y sábado 22 de mayo seguirán los actos para los 3 Barrios: el Municipal, Berro y Lavalleja. En la Iglesia Parroquial de "El Salvador", Instrucciones 2233, de acuerdo a este programa:

Día jueves 20: Día del Escapulario. A las 7: Santa Misa con explicación; a las 17 y 30: Reunión para los niños y niñas. Luego Imposición del escapulario; a las 20 horas: Conferencia para Jóvenes y Mayores, después de la Conferencia: Imposición del Escapulario.

Viernes 21. - Día de la Penitencia. A las 7: Santa Misa con explicación; a las 5 y 30: Reunión para todos los niños y niñas; a las 20: Conferencia para jóvenes y mayores. Adoración de la Santa Cruz.

Sábado 22. - Día de los Niños. A las 7: Misa con explicación; a las 8: Solemne Misa de Comunión Pascual de todos los niños de los Barrios; a las 15 horas: Confirmaciones por el Excmo. Sr. Arzobispo; a las 20: Conferencia para hombres y jóvenes.

Domingo 23. - Día de la Comunión. A las 8 y 30: Solemne misa de Comunión Pascual de hombres, señoras y jóvenes en la Gruta; a las 16: Solemnes actos de clausura de la misión mariana. Gran concentración en la gruta. Despedida de Nuestra Sra. de la Fundación.

● GRANDES MISIONES EN LA PARROQUIA DEL CORDON.

Se prepara en estos momentos con gran entusiasmo los actos a que darán lugar las Misiones que predicarás por los RR. PP. Redentoristas, se llevarán a cabo en la Parroquia de Nuestra Sra. del Carmen (Cordón). El R. P. D. Román Maritorena, convocó hace cerca de dos meses a las Asociaciones, Colegios y demás Instituciones Católicas de la Parroquia, las cuales, conjuntamente con la Junta Parroquial, han realizado un trabajo fecundo, que esperamos sea de verdadero fruto apostólico.

El Sr. Cura Párroco, ha dispuesto sus "huestes", de tal forma, que ninguna casa de la Parroquia, quede sin visitar; y ha programado con los Padres Misioneros, los actos de la Misión, que será presidida por la Imagen de la Virgen de la Fundación. La propaganda será intensificada en estos días, con parlantes callejeros, affiches, etc. Sin perjuicio de lo que hoy adelantamos, mañana iremos dando los detalles del programa.

Se nos pide que anticipemos que las Misiones, se abren con la Comunión Pascual de Señoras y Señoritas y se cierra, y culmina con la Comunión Pascual de Hombres y Jóvenes, a celebrarse el 6 de junio, a las 8 horas.

# Toda una Parroquia - la de Migues - junto a la Imágen de la Virgen Misionera

[illegible] de la historia, en que el mundo pretende satisfacer [illegible] riquezas y comodidades sin medida. [illegible]endo defender sus derechos, pero olvidándose que [illegible] el mundo. Pero al prescindir de la seguridad misma [illegible] el período de tiempo necesario, para que la poten[illegible] nuevamente.

[illegible]

...dada con resonante pompa hasta la vecina localidad de Montes, en donde permaneció cuarenta días, llevando piedad, alegría y consuelo a todos los hogares que visitó. Las Hermanas Vicentinas de Zagreb recibieron la ilustre Huésped en su Colegio de esa localidad, dando jerarquía a la cotidianas funciones vespertinas, con el grupo escolar que ellas dirigen.

Pero el pueblo de Andreoni esperaba impaciente la anunciada visita. El caotrce de marzo se volcó en masa a su recibimiento.

El Párroco, valiéndose de las dispensas otorgadas por el Sumo Pontífice, celebró el Santo Sacrificio a las diez y seis horas, en el que descendió Jesús Hostia a esos corazones embebidos de piedad mariana.

Permaneció en el Oratorio de Ntra. Sra. de las Nieves por espacio de cuarenta y ocho días, visitando además varios hogares vecinos.

El fervor con que este pueblo recibió guardó y despidió a la Virgen Misionera pudo abarcarlo, quien como yo, tuvo la inmensa dicha de frecuentar a las funciones de piedad que en ese tiempo se llevaron a cabo.

Mediante insistentes gestiones de católicos de Estación Solís, partió la venerada imagen hacia ese pueblo el sábado Santo.

El corto período de una semana fué suficiente para que la Gracia premiara las solicitudes de esas nobles almas.

Como detalle del fervor mariano un día fué llevada la imagen ante plegarias y cánticos más de 30 cuadras en una procesión de antorchas.

De regreso a Andreoni, comenzaron en los cuatro pueblos beneficiados con la visita de la Virgen, esmerada preparación y abundante propaganda, para la fiesta a llevarse a cabo el día que la Imagen volviera a situal definitivo.

Ese día, inolvidable para todos los asistentes, fué el domingo 9 de mayo.

En el Oratorio de Ntra. Sra. de las Nieves ofició Misa el Rvdo. P. Juan Magnabosco, director de la Escuela Agrícola Jackson, quien estuvo presente con los componentes de la Compañía de San José, asintiendo a una invitación que se le formulara.

Los fieles de Migues y Montes tuvieron sus acostumbradas Misas, en las que se notó inmensa piedad eucarística y mariana.

Debido al mal estado de los caminos fué menester trasportar la Imagen por ferrocarril hasta el Colegio católico de Montes.

A las diez y seis y treinta la Virgen Misionera era depositada en una bellísima carroza (arte local) y circundada del regio atractivo que ofrecía la inmensa caravana de ciclistas, motociclistas, automóviles, ómnibus y camiones que la escoltaron hasta Migues.

La enfervorizada y entusiasta palabra del Pbro. Francisco Moreno, llenaba de piedad y júbilo a la multitud, mientras se iban colocando con orden digno de destacarse, todos los fieles en sus respectivos medios de locomoción.

Descendida de la esplendorosa carroza fué introducida en la Iglesia de Ntra. Sra. del Carmen, por los alumnos de la Escuela Agrícola.

La Bendición con S. D. M. y elocuentes palabras del Sr. Cura Párroco pusieron fin a la fervorosa ceremonia, que fué muy bien amenizada por los futuros Peritos Agrónomos, dirigidos por el maestro Aldo Rosso.

A los que recibieron en sus casas la Imagen de la Virgen, les fué obsequiada una encantadora lámina con la Madre de los 33".

Un aficionado local filmó diversos pasajes de las funciones que pusieron broche de oro a las fiestas. Después de lo observado el nueve, podemos afirmar que todavía se conserva en todo su esplendor, el acendrado fervor a la Santísima Virgen, legado auténtico de nuestros antepasados.

No dudamos que el dirigirse a Dios por intermedio de María, nos valdría la seguridad de ser oídos. Ella intercede ante su Hijo, por sus hijos.

Agradecemos una vez más, a las personas que tuvieron la gentileza de cooperar desinteresadamente en el éxito de la fiesta y les recordamos los galardones recibidos por quienes tuvieron como norte de sus vida, pregonar el amor a María.

La Comunión Pascual en homenaje a la Virgen Misionera, nos reunirá el domingo 23 del corriente en Migues, y no es exagerado adelantar desde ya, halagueño éxito espiritual.

*Enviado Especial*

## LOS FARMACEUTICOS YA TENIAN SUS SANTOS PROTECTORES, SON: SAN COSME Y SAN DAMIAN

### En interesante nota nuestro inteligente colaborador, Arturo Xalambri pone las cosas en su verdadero sitio

Días atrás publicamos un despacho telegráfico sobre el Patrono de los Farmacéuticos de Estados Unidos. Frente a la noticia dada, hemos recibido de nuestro asiduo e inteligente colaborador Arturo E. Xalambri, una nota sumamente interesante donde con abundantes datos ilustrativos aclara la confusión registrada frente a la noticia de que "los farmacéuticos son acaso los únicos profesionales que no tienen un santo patrón". Va a continuación, con un agradecimiento previo nuestro a Xalambri por su fina atención colaboradora.

Montevideo, 11 de mayo de 1954.

Sr. Joaquín Secco García.

Director Itmo. de EL BIEN PUBLICO.

Muy estimado señor y amigo: Distraeré su atención directiva por una noticula que acabo de leer en la cuarta plana de su diario.

"El Patrono de los farmacéuticos de Estados Unidos" se titula la anotación donde "el Dr. Bedoya Villacorta señala que los farmacéuticos son acaso los únicos profesionales que no tienen un santo patrón". Y sugirió en un Congreso Panamericano de Farmacias en la Habana (1948), la personalidad del dominico peruano Beato Martín de Porres para dicho devoto patronazgo.

No a crédito de erudición que, aún a quien más posea no le huelga recordad que lo sabido es "una gota ante el océano de lo que se ignora", sino de enterar a los lectores, expreso que la ciencia farmacéutica cuenta como a santos, y también sabios protectores, a S. Cosme y S. Damián, hermanos martirizados en el siglo tercero, naturales de Arabia, médicos de relevantes curaciones naturales por su ciencia y acrecidas por su taumaturgia sobrenatural. La notable "Enciclopedia Universal Ilustrada Europeo Americana se detiene en su vida y expresa: "Son patronos de los médicos. Es digna de especial mención la sociedad de médicos y farmacéuticos que funciona en Barcelona hace ya bastantes años, bajo la advocación que ha sido como madre de las que a su ejemplo se han fundado en otras ciudades de España." (tº XV, p. 1. 142).

El celebrado hagiógrafo Fray Justo Pérez de Urbel, O. S. B. en su "Año Cristiano" (27 de setiembre), anota:"... Roma les consagra nueve basílicas. San Isidoro pone sus estatuas en el lugar preferente de su botica... El P. Z. Martínez Nuñez pronunció en 1900 un panegírico sobre ellos en la Sociedad Médica de Bilbao que los veneraba como sus Patronos. Y en la muy preciosa obra del Pbro. Juan Ferrando Roig, "Iconografía de los Santos" con 325 ilustraciones (ed. Omega, Barcelona, 1950) en un parágrafo que les dedica manifiesta: "Atributos: Los suyos personales son los instrumentos de su profesión: tarros y recipientes de farmacia, cajitas con departamentos para medicinas, lancetas o espátulas, punzones de hueso, etc." Y en el curioso índice "Patrocinio de los Santos" (p. 285), señala: "Farmacéuticos: Santos Cosme y Damián" y agrega a mayor y feliz abundancia: Santa Magdalena, San Nicolás, San Miguel."

Y no estará demás sumar a este patronazgo celeste al humildísimo y tan simpático Beato Fray Martín de Porres, si así lo decreta la Iglesia, porque harto lo necesita la complicada farmacología y los reclamos de la humanidad enferma.

Disponga Ud. de la manera más a su agrado de éstas líneas de S.S .S. en Cristo.

ARTURO E. XALAMBRI.

## IMPORTANTES CEREMONIAS SE REALIZARAN CON MOTIVO DEL DIA MUNDIAL DE CONG. MARIANAS

Los Consejos Superiores de las Hijas de María y de las Congragaciones Marianas de Hombres ultiman en estos momentos los detalles relativos a la organización de los actos a realizarse el domingo próximo con motivo del Día Mundial de las Congregaciones Marianas.

Dichos actos se iniciarán a la hora 9 con una Misa de Comunión General en la iglesia del Sagrado Corazón (RRPP Jesuitas), a la que seguirá una Asamblea en la cual hará uso de la palabra el R.P. José López García S.J.

Con el objeto de asegurar una numerosa concurrencia a estos actos, se realizó en la semana pasada una reunión de dirigentes de Congregaciones Marianas de Hombres; realizándose en la tarde de hoy una reunión de dirigentes de las Hijas de María.

Próxima peregrinación arquidiocesana del Año Mariano en Nueva Pompeya

El sábado 22 del corriente se realizará en el Santuario de Nta. Señora del Rosario de Nueva, Pompeya la Peregrinación Mensual Arquidiocesana, con que en el correr del presente año Mariano se están visitando varios de los templos dedicados a la Santísima Virgen.

A la hora 16 se iniciará la procesión por las inmediaciones del Santuario, a continuación de la cual hará uso de la palabra el Excmo. Sr. Arzobispo de Montevideo que presidirá las ceremonias e impartirá a los fieles la bendición con el Santísimo, Sacramento.


Novena Santa Gema

CONCURRA HOY A LAS 20 HORAS

Roma y Cuchilla Grande

PROCESION: DOMINGO 16 A LAS 15 HORAS

P.P. PASIONISTAS

M.16


## Panorama católico

### Falleció el fundador del Instituto Secular "Alianza en Jesús por María"

(Especial de la Agencia "Ansa" para EL BIEN PUBLICO)

MADRID, (Ansa). — A la edad de 69 años falleció en esta capilla don Antonio Amundarain Garmendia, fundador del Instituto Secular "Alianza en Jesús por María". El padre Amundarain había nacido en Elduayen (Guipuzcoa) y luego de haber recibido las órdenes sacerdotales dedicó su apostolado especial al triunfo de la Pureza. En febrero de 1925 fundó en San Sebastián la "Alianza en Jesús por María", que constituyó el primer instituto secular femenino español aprobado por la Santa Sede.

El Instituto cuenta con más de 3.000 miembros esparcidos por toda España, especialmente en Madrid, San Sebastián, Vitoria, Bilbao, Pamplona, Avila, León, Sevilla, Granada, Barcelona, Lugo, Saragoza, Santander y La Coruña, además de importantes ramificaciones en el exteriro.

### Ofrecerán una imagen de la Virgen del Pilar en plata

SARAGOZA, (Ansa). — Para corresponder a la paternal benevolencia de Su Santidad, que envió una bandera pontificia a la Basílica del Pilar, donde ahora hace guardia de honor junto a otras españolas y de las naciones que constituyen la Hispanidad, el Cabildo Catedralicio ordenó la ejecución de un apequeña imagen de la Virgen del Pilar en plata y piedras preciosas, cuya corona es la reproducción de la usada en los actos de coronación canónica. La imagen será llevada al Vaticano por un canónigo de Saragoza en ocasión de la canonización del Beato Pignatelli, en junio próximo.

### Los escritos de Giorgio Martinelli y María Elisabetta de Luppé en la Congregación de los Ritos.

C. DEL VATICANO, (Ansa). — En Congregación Ordinaria, los Cardenales y los Prelados Oficiales han examinado el informe sobre los escritos de los Servicios de Dios, de Giorgio Martinelli, sacerdote, fundador del Colegio de los Oblatos Misionarios de Rho y de Elisabetta de Luppé, de la Congregación de María Auxiliadora.

Giorgio Martinelli, fundador de los Oblatos Misionarios de Rho (Diócesis de Milán) nació en Brusimpiano, el 9 de mayo de 1655. Ordenado sacerdote el 22 de setiembre de 1679, enseñó en varios seminarios lombardos y luego director espiritual del seminario de Arona, tuvo a su cargo la crección de la grandiosa estatua de San Carlo. En 1714 fundó el Colegio de los Oblatos Misionarios del Rho, donde murió el 2 de noviembre de 1727.

María Elisabetta de Luppé, de la Congregacin de las Hermanas de María Auxiliadora, nació en Milhas, en el Aude, el 13 de enero de 1841. En 1865 entró en la Congregación de las Hermanas de María Auxiliadora. En 1890 fué promovida al cargo de Superiora General de la Congregación, que salía entonces de un grave y prolongado período de crisis y en internas y externas- la gobernó durante 13 años, convirtiéndose casi en una segunda fundadora. Murió en París el 7 de abril de 1903

### El Papa hablará el próximo 13 de junio por televisión

C. DEL VATICANO, (Ansa). — El 13 de junio el Papa dirigirá una alocución a los pueblos europeos en cinco lenguas, por medio de la TV italiana, en conexión con las redes de Francia, Bélgica, Occidental.

Los técnicos se hallan estos días experimentando el sistema de conexiones para evitar cualquier inconveniente ulterior.

## Album del Año Mariano

Con ocasión del Año Mariano se confeccionará un álbum de fotografías de los diversos actos que se realizarán en homenaje a María Santísima en las Parroquias y colegios católicos, álbum que será enviado al Santo Padre como ofrenda de fé y esperanza.

Esta tarea ha sido encomendada por la Vicaría de la Arquidiócesis de Montevideo a la casa Tecnifot de Campos y Binder, quienes solicitan la gentil cooperación de las autoridades pertinentes recordándoles exigir el carnet de la casa de toda persona que se presentara con esta finalidad.

## Movimiento religioso en Punta del Este

En la Iglesia Parroquial de Ntra. Sra. de la Candelaria de Punta del Este se tienen grandes y fundadas esperanzas de que pueda ser una realidad el propósito de levantar un Oratorio y capilla a Ntra. Sra. de Fátima en el Barrio "La Pastora".

Todo el mes de mayo se le ha dedicado a la Ssma. Virgen de Fátima y asimismo una novena hasta el día 13 para pedirle "sea una realidad este año el deseo de levantar una capilla en su honor".

También se han constituido comisiones de damas y caballeros de la zona y de la capital, tendientes a la pronta cristalización de tales anhelos.

Otra noticia de dicha Parroquia nos dice que el próximo 23 de mayo habrá una gran concentración de niños y niñas para rogar por las intenciones de su Santidad Pío XII, según lo dispuesto por la Jerarquía Eclesiástica.



# Ante un nuevo veto

NUEVAMENTE el Poder Ejecutivo ha hecho uso de la facultad que le confiere la Constitución de la República, de oponer objeciones o hacer observaciones a un proyecto de ley aprobado por el Parlamento, devolviéndole el mismo para su reconsideración. En este caso, se trata de la ley que permite pagar sin multas y recargos, en el plazo de 15 días, los impuestos atrasados. La observación que provocó el veto parcial se refiere, a la extensión que se dá a la franquicia a acordarse, al referirse el artículo a "los casos en que no exista demanda judicial"; con lo que se comprende en ella aún a los que tuviesen la condición de defraudadores y no sólo de morosos. Principio a todas luces inconveniente.

Pero, lo original en esta circunstancia es que al vetar la disposición el Poder Ejecutivo, en realidad, recogía una sugestión del propio Parlamento. La prensa primero y luego varios señores Representantes, denunciaron el error que se había cometido y que resultó no responder al deseo de los propios autores del desaguisado. Para estos, o por lo menos para la casi totalidad, había pasado desapercibido en ambas ramas del cuerpo. Resultado de una mala práctica, que hemos denunciado muchas veces, de votar sin el análisis necesario y la calma indispensable y a veces sorpresivamente los proyectos, como asuntos graves y urgentes. Con lo que se vota mal lo que se vota y se interfiere con lo que está en ese momento a estudio de la Cámara o el Senado. Así se hace imposible toda preparación previa, cuando no se sabe cuál va a ser en definitiva el orden del día de la sesión a la que se concurre. Visto el error, la Cámara resolvió pasar la versión de las palabras dichas al Poder Ejecutivo, como un elegante mea culpa.

Hace pocos días estudiábamos el alcance del veto, sus características y su objeto. Mirábamos el instituto como solo una facultad del Ejecutivo y señalamos los tres motivos que, en términos generales, podrían justificar lo que parece una intervención indebida en la tarea privativa de otro poder del Estado. Ni a los autores consultados ni a nosotros, se nos había ocurrido que el veto pudiese ser un expediente del Parlamento para corregir sus propios errores. Debemos, pues, en adelante, agregar este cuarto motivo que puede revestir la forma de una no velada indirecta, como en este caso.

Largas han sido las discusiones y las disquisiciones para lograr aclarar si existe o no realmente una verdadera separación de poderes en el Estado y hubo de aguzarse el ingenio de los Constitucionalistas para lograr, una vez aceptados, el equilibrio y la perfecta delimitación de las prerrogativas de cada uno.

Los "frenos y los contrapesos", al decir de los redactores de la Constitución Norteamericana, fueron fruto de esas meditaciones y entre ellos estaba el veto. Puesto para defender más bien al Ejecutivo en casos parciales o para que éste intente corregir u objetar al Legislativo por motivos muy fundados, de discrepancia, y que nosotros hemos usado ahora para que la corrección surja paradojalmente como una iniciativa del propio cuerpo enmendado y como una etapa más y nueva en la estructuración de la ley y la perfección de su contenido.

De esta manera se desvirtúan los institutos y se llega a algo que es peligroso. La preponderancia del Ejecutivo ha crecido uniformemente en su derecho de iniciativa, al punto de que la mayoría de los proyectos surgen de su seno, ejerciendo en cierto modo una dirección en la conducción de las tareas y orientaciones parlamentarias, de modo que podría hacernos pensar en que, al revés de Suiza, que tiene un Colegiado agente del Parlamento, o sea un régimen congresional y a la que pretendemos tener por modelo, habríamos creado aquí un Parlamento agente del Ejecutivo colegiado, o sea un presidencialismo exacerbado.

El veto es un remedio excepcional del que no conviene abusar y menos acostumbrarse. Como quiera que sea, es una limitación a la voluntad del cuerpo en donde residen específicamente las garantías de los ciudadanos, que es el verdadero guardián de las libertades del pueblo, y todo lo que suponga una restricción a sus decisiones debe encararse como de interpretación extricta y limitada. Y si es inconveniente que el Ejecutivo abuse o recurra amenudo a esta facultad, que debe ser extraordinaria, lo es más que sea el propio Parlamento el que la provoque y recurra a ella. No es la primera vez en este régimen que señalamos también la debilidad del Parlamento actual tocante a sus prerrogativas, que desvelaron a los constitucionalistas fundadores.

Si el Ejecutivo encuentra una justificación —que no puede negársele— para observar u objetar cuando el Parlamento actúa con precipitación, con espíritu de facción, por inadvertencia o por designio o por error, como decíamos en nuestro anterior comentario, si se le dá la oportunidad de ser él el guardián del pueblo y del orden jurídico en sustitución del órgano específicamente competente para ello, hay de por medio un renunciamiento evidente y criticable.

El episodio pues, en sí sin mayor significación, que nos ha dado pié para estos comentarios, debe servir, sin embargo, como un antecedente más a sumar a los que se van consignando para obligar a una más cuidada y ordenada manera de legislar y de cuidar el prestigio y las prerrogativas del Parlamento.

# Escuela de Artesanos

En la reciente asamblea provocada por las Sociedades de Arquitectos e Ingenieros y la Cámara de la Construcción, habló el señor Carlos A. Pombo de la Escuela de Artesanos, iniciativa de los empresarios de la construcción, creada en 1950 y que tuvo que clausurarse en 1951. De ella, se afirmó, egresaron excelentes manualistas de que hoy se carece. Fué sostenida, durante su corta vida, del peculio de los propios contratistas; pero, al parecer, le faltó comprensión y apoyo en otros ambiente.

Es una lástima que esta iniciativa interesante se haya perdido y convendría que se tratara de darle nueva vida y el apoyo de habría carecido entonces. Nadie duda de que hemos ido perdiendo el artesanado y sabe cualquiera que ya es difícil encontrar un taller de herrero, carpintero o ebanista, a quien pueda recurrir un empresario que quiera colocar algo que no sea una cosa standard. Y porque hay pocos pequeños talleres, no hay casi posibilidad de aprender el oficio manual siendo empleado, lo que traerá inevitablemente la desaparición de los mismos.

El problema, pues tiene su entidad y en otros países se le ha dedicado más atención que en el nuestro. Incluso existe esa pequeña industria a veces familiar, que le da carácter a una región o a un lugar y que se mantiene de padres a hijos y produce beneficios y a menudo hasta divisas.

En Suiza, en estos últimos años, se han dictado leyes con la preocupación de ir completando sus soluciones sociales y una de ellas, precisamente, tiende a asegurar la posibilidad de que existan los aprendices manuales.

Las disposiciones de la misma comprenden exenciones de impuestos y facilidades para los pequeños patronos que tengan aprendices o un número de los mismos, y reglamenta las condiciones en que éstos deberán practicar el oficio.

Soluciones habrá varias, unas más adecuadas o eficaces que otras, pero lo importante sería ensayar alguna. No nos referimos solamente a lo que pudierase hacer la acción oficial en la materia, sino a lo que aún si nella, que siempre es aquí complicada, pueden realizar los particulares con sus medios y su ingenio, más práctico generalmente que aquélla.

# LA ELECCION DE LOS JUECES

La Asamblea General no pudo llenar las vacantes existentes en la Suprema Corte de Justicia. El motivo ostensible y declarado, aunque no declarado en la Asamblea, son esas discrepancias existentes entre los sectores políticos decisivos, para ponerse de acuerdo en los nombres de los jueces a elegir.

El tema no es nuevo y en diversas oportunidades hemos debido hacer referencia a él para criticar un procedimiento absolutamente vicioso y totalmente impertinente. Sin embargo, entendemos que bien merece un comentario la reposición de los argumentos con que se maneja este pleito interpartidario y político. La primera crítica debe dirigirse, precisamente, a poner en evidencia la conversión en asunto político de un problema que no tiene absolutamente nada que ver con la política y menos con la politiquería, que es lo que está gravitando en estos momentos para qu eno se produzca la elección.

Y tenemos al primer y más alto órgano de la justicia, sometido a los vaivenes que agita la maniobra y el interés menor de algunos sectores partidarios. Y esto se agrava cuando se conoce, o se recuerda, una de las exigencias en juego: se exige como condición para la elección de un determinado candidato el que pase a integrar uno de los Tribunales de Apelaciones, otro determinado juez. Y como esta elección corresponde a la Suprema Corte, lo que se quiere, lisa y llanamente, es intervenir politiqueramente, en las decisiones de la Corte. Se lindan los ámbitos de la desaprensión total.

Si la crisis de moral política a que asistimos, tiene muchas y muy diversas manifestaciones, no nos cabe dudas sobre el que estos episodios constituyen una de sus expresiones más deplorables y peligrosas. No se intenta manosear al Poder Político, que por su naturaleza están dentro del ciclón de los intereses partidarios; se intenta menoscabar al Poder Judicial, que por naturaleza debe permanecer ajeno a esos ajetreos, cada día más enturbiados de un partidismo que ha perdido conciencia y grandeza.

La Suprema Corte de Justicia, sometida a estos factores, queda menoscabada, lo que hace pensar que ningún magistrado digno, aceptará ser nombrado con la condición de proponer para los tribunales a determinados jueces, impuestos por los partidos políticos.

Y sin embargo, parecería que de este grave problema no se ocupan los que manejan los hilos de la cuestión. Al contrario, tenemos la impresión de que están jugando con fuego del modo más alarmante y torvo. Mientras tanto, seguirán hablando con posturas de sinceros, de la independencia de un Poder Judicial que procuran enlodar del modo más irresponsable que se pueda imaginar.

Los jueces sometidos al comité es un triste espectáculo. Esto, necesariamente, nos lleva a recordar la actual situación de la judicatura en la República Argentina. El peronismo maneja a los jueces como quiere y el juez que no quiere someterse, es destituído sin pérdida de tiempo. Entonces, desde estas tierras protestamos porque se anula al Poder Judicial y se lo menoscaba. Hay un sometimiento del juez al político. Y aquí, en nuestras playas, vamos camino de algo parecido. Ya tenemos la designación de los Ministros de la Corte y, por lo que se ha visto, tenemos la designación de algún miembro de Tribunales, sometida al interés político. El camino se va abriendo peligrosamente.

Este es el espectáculo realmente reprobable que nos están brindando las fuerzas políticas mayoritarias desde el alto escenario de la Asamblea General.

El Colegio de Abogados y el Foro nacional, deberían hacer un llamamiento colectivo que sirviera de voz de alerta a los partidos políticos responsables de esta situación deplorable que no compromete sólo la independencia del juez sino la de todos los ciudadanos en el futuro.

## Multas y educación

*"El Plata" se ocupa de la finalidad educativa que deben tener las multas impuestas por los inspectores de tránsito y anota que en la comunicación que se remite al infractor debería establecerse el verdadero motivo de su falta a las reglamentaciones del tránsito. La actual comunicación, que llega muchos días después —con la sola indicación del día, hora, lugar de la infracción y del artículo violado— le resulta al colega un elemento inejicaz a los efectos de la educación del conductor.*

*Nos parece que la indicación de "El Plata" es interesante y bien podrían las autoridades del tránsito estudiar la sugerencia.*

*Ahora que se han mandado a Europa a dos ingenieros con la finalidad de estudiar la organización del tránsito, podría ser oportuno —como medida mucho más eficaz y barata— detenerse a hacer algo antes de que regresen los técnicos.*

## Hechos deformados

Se ha sabido que los comunicados de prensa que van a Europa, exagerando o poniendo la nota tendenciosamente sobre nuestros sucesos caseros, son de origen argentino.

Sin perjuicio de pretender que nuestros vecinos revisen esta manera de hacer las cosas, creemos que lo que habíamos adelantado, sin conocer este origen, en el sentido de que nuestros representantes vigilen las comunicaciones que comprometen nuestro prestigio o nos crean uno indebido, debe cuidarse con más razón que antes.

Sabemos que en muchos casos ya lo hacen y con eficacia, pero insistimos para que sea cosa corriente; ya que desgraciadamente la ignorancia o la frivolidad con que se nos conoce, agravada de ésta suerte, compromete la propia actuación de dichos diplomáticos y puede incluso dificultar sus gestiones.

## Inspectores y guardas

*Se destacan los gestos de corrección que suelen ser comunes en la conducta de un Inspector de CUTCSA. Nos parece oportuno que se ponga de relieve esta conducta, máxime cuando resulta muy habitual que se reciban quejas por la de conductores impacientes o guardas nerviosos.*

*La Empresa, que tan bien ha sabido seleccionar o educar a quienes hoy son sus inspectores, podría realizar un esfuerzo para lograr algo parecido con el otro personal aludido. Esto no quiero decir que no existan conductores y guardas que merezcan el mejor elogio. Pero quiere significar que existen otros que dejan mucho que desear y a éstos habría que educarlos.*

*La corrección de unos, subraya la incorrección de los otros.*

*Y ya que hablamos de los guardas, convendría hacer entender a muchos de ellos que además de correctos en sus maneras deben tratar de facilitar a los pasajeros su calvario.*

*Muchos hay que por no incomodarse se convierten en una valla cuando asciende el pasaje y pretenden ir cobrando a cada uno su boleto, haciendo que el resto no pueda entrar al coche y se aprete en la plataforma. El hecho es común e incómodo y valdría la pena corregirlo.*

## Limpieza necesaria

La limpieza de los edificios destinados a oficinas públicas deja, en general, mucho que desear, hasta tal punto que resulta corriente advertir que locales nuevos se hallan en un lamentable estado de conservación.

Pese a esta desgraciada regla general, el edificio de la Aduana constituye un verdadero récord; sus corredores tienen las paredes ennegrecidas por toda clase de rayas, inscripciones, etc., los pisos han perdido su color natural bajo una espesa capa de polvo; la caja de sus ascensores se han transformado en papeleras.

Es lastimoso que el lugar en que funciona la Aduana se encuentre en ese estado, ya que al mismo deben concurrir muchas personas que visitan transitoriamente el país, lo cual favorecerá se lleven la opinión de que somos un pueblo poco escrupuloos del aseo externo.

## Desaprensión

Un despacho de U.P., nos informa que el Vice-primer Ministro de Alemania Oriental Otto Nuschke, ha elogiado la exhortación hecha por el Papa Pío XII en su alocución Pascual contra las bombas atómicas. En una entrevista concedida al diario "Unità", dijo, que las palabras del Santo Padre servirán para amparar la campaña comunista para desterrar dichas bombas. Habló luego de la completa libertad religiosa en la Alemania Oriental.

No es la primera vez, ni será la última, que los soviéticos quieran traer el agua para su molino.

El Santo Padre habló del no uso de la bomba porque supone un arma inhumana e incontrolable y mal puede esto apoyar la postura de los que han actuado y siguen actuando con controlada inhumanidad. El Pontífice desea "la paz" y los rojos "una paz". La paz del silencio, donde no estalle una bomba, pero tampoco pueda hacerse oír una conciencia.

El Papa quiere una paz cristiana que resulte de la comprensión y de la fraternidad entre los hombres, mal pueden servir entonces sus conceptos para avalar a quienes predican el odio y la lucha de clases y la dictadura de una de ellas de la que no puede resultar naturalmente sino la zozobra y la inquietud.

Poca libertad religiosa debe haber en lugar donde tan fácil se pueden expresar absurdos tan evidentes, como si tuviesen un lógico poder de convicción y no padiesen ser contradichos.

## Es natural

*Según un colega el asunto de si Pirla intentaba comprar o no un avión de las características similares a las del DC-4 no está claro, porque se contradicen dos directores: habría quedado en el aire.*

## Comisiones asesoras

El Poder Ejecutivo ha insistido en los últimos tiempos, con la designación de comisiones asesoras, lo cual, si las mismas cumplen con los cometidos que se les encomiendan, puede considerarse una tendencia plausible que concilia el criterio político con el técnico, en beneficio de la gestión pública.

Sin embargo esa orientación ha pecado del defecto de encomendar esa tarea exclusivamente a los técnicos que a la vez son funcionarios del estado, con lo cual se menosprecia el aporte de quienes pueden poseer una versación extraordinaria, sin pertenecer a la administración pública.

El Consejo de Gobierno ha establecido, por decreto del 21 de Febrero de 1951, una Comisión para proyectar la reglamentación de la ley sobre Navegación y Comercio de Cabotaje, en la cual no figura como era de esperar, uno de los catedráticos de derecho comercial de la Facultad de Derecho, con lo que se vuelve a caer en el error que más arriba anotamos.

Señalamos esa equivocación, para que se reaccione y se tenga más en cuenta la opinión de los ciudadanos comunes, cuando los mismos puedan aportar una experiencia valiosa.

# ACERTADA OPINION DE LOS ESTUDIANTES DE DERECHO

### SOBRE PORNOGRAFIA

En el último número de "Jus" órgano del Centro de Estudiantes de Derecho encontramos una interesante nota sobre los avances de la pornografía, firmada por J.L.A.O.

Creemos que resulta de interés transcribirla integramente, como un aporte de importancia en la lucha contra la pornografía. Dice así:

"Allá por el mes de Agosto de 1953, surgió en Montevideo, un movimiento popular como reacción a la creciente ola de pornografía que inundaba nuestro país.

La Comisión Directiva del C.E.D., haciéndose eco de ese movimiento, en sesión del 31 de Agosto ppdo., votó una declaración que es digna de llegar a conocimiento público, no sólo por su valor como declaración en sí, sino también por lo que ella significa como opinión de un importante núcleo de nuestro estudiantado.

El repudio a la pornografía en todas sus manifestaciones, no puede ser más amplio en esa declaración. Y es lógico que en un ambiente que se precia de intelectual y de cultivador de las más nobles aspiraciones humanas, surjan estos tipos de repudio hacia manifestaciones totalmente deshumanizadas que al fomentar y utilizar los más bajos instintos del hombre para colmar sus fines, no hacen sino animalizar aquello que al pretender ser artístico, debería ser por lo menos humano.

No es ya la libertad artística, consagrada expresamente en el segundo numeral de la declaración, la que está en juego, sino la propia libertad del ciudadano, que peligra con quedar esclavizado por este pseudo-arte que son las exhibiciones pornográficas, acompañadas por una propaganda no menos despreciable que ellas mismas. Porque nadie ha de dudar, que es más peligroso el hecho que esclaviza en pequeñas dosis y sin que sea notado, que el tirano que a la luz del día y a mano armada, sujuzga voluntades, razones y conciencias.

Esta posición de nuestro Centro, tan sensible para condenar toda otra clase de tiranía, lo eleva y ennoblece.

Quedan a salvo, las libertades de expresión del pensamiento y artística. Pero son precisamente los estudiantes de Derecho, los que no deben olvidar que nuestra Constitución en su artículo 29, que comienza garantizando esas libertades, a renglón seguido, responsabiliza al "autor y, en su caso, el impresor o emisor, con arreglo a la Ley por los abusos que se cometieren". Es decir, que se instituye un régimen de represión penal posterior. Este régimen, en nuestro sistema jurídico, está acompañado por disposiciones legales clarísimas, que no dejan lugar a dudas en cuanto a su aplicabilidad en 361 del Código Penal y 101 y 102 del Código del Niño.

Lamentablemente, en este país, hay delincuentes y delincuentes. Unos van a la cárcel y otros no. Generalmente los que no van a la cárcel, son los grandes delincuentes, los importantes, los comerciantes de la pornografía por ejemplo, que negocian impunemente con la inmoralidad.

Creemos que un periódico como éste, debe recalcar más que ninguno, este aspecto de nuestra justicia.

Desgraciado destino, el del Derecho Penal de un país que seleccione sus delincuentes.

Desgraciado destino, el de la juventud de un país, que desde su niñez está bebiendo todas estas inmundicias, mientras las autoridades competentes, dejan hacer, con la más admirable despreocupación.

Creemos que detrás de todo esto, está la maldita y perenne cuestión de intereses: la empresa cinematográfica, ávida de dinero, que con tal de ganarlo no le importa lo que vende; la empresa periodística, que con afán de lucro, comete día a día, la inefable torpeza de aparecer como defensora de la moralidad y el orden público, y a vuelta de página revolcarse en el fango de la publicación pornográfica sin tener nunca la seguridad de a qué manos llegará, y qué ojos sacarán de ella todo el sutil veneno que posee.

No es ya el individuo, sino la familia, la base de nuestra sociedad; y ella peligra y tambalea, ante los embates de esta nueva forma de disolución social que se cierne sobre nuestra patria y sobre el mundo entero.

Si las clases pensantes de nuestro país, no dan el alerta y no reaccionan sana y razonablemente contra ella, no podemos esperar que lo hagan aquellos, que ya formando parte del negocio organizado, o de esa innumerable masa de incultos y morbosos que se regocijan en el vicio, marchan al compás de manifestaciones foráneas, ajenas a nuestra cultura. Y son los estudiantes domo siempre, el grupo social más independiente, quienes deben exigir la pronta aplicación de las normas legales vigentes, para reprimir un desborde, que no habla nada bien de la formación moral de un pueblo".

## Se clausuró ayer el Seminario de P. a la Infancia

### EMOTIVA CEREMONIA

En el Instituto Internacional Americano de Protección a la Infancia se clausuró ayer el Seminario de Protección a la Infancia que se desarrolló en Montevideo desde el 15 de marzo y durante el cual se estudiaron los problemas relacionados con la administración de servicios de protección a la infancia.

El Director General del Seminario Dr. Roberto Berro expresó la satisfacción con que había visto el desarrollo del curso y los resultados obtenidos, manifestó su deseo de que a su regreso a sus patrias cada uno de los becarios se reintegrara con toda felicidad a sus tareas y realizara provechosas actividades en pro de la infancia.

Sus palabras fueron muy aplaudidas por los presentes y se procedió luego a la entrega de los diplomas que acreditan haber cumplido el curso. Cada becario entregó a su vez el trabajo científico que había confeccionado durante los dos meses de labor.

Por último el Dr. Guido Rodríguez Alcalá, del Paraguay, en nombre de todos los becarios entregó un pergamino al Instituto Internacional Americano de Protección a la Infancia, como homenaje de gratitud y simpatía. Expresó el agradecimiento de todos por las enseñanzas recibidas y por la hospitalidad brindada, teniendo por último un recuerdo agradecido para la Organización de los Estados Americanos que materializó su venida y para el Instituto Internacional que organizó el Seminario deparándoles la oportunidad de discutir los problemas de su especialidad.

## El 18 de Mayo en Salud Pública

### Actos culturales en el P. Rossell y F. Ferreira

En celebración del 18 de mayo, bajo los auspicios del Departamento Cultural de Salud Pública y con la colaboración del Sodre, instituto que viene prestando su invalorable concurso artístico a la obra social de ACHA, se llevará a cabo en los hospitales Pereyra Rossell y Fermín Ferreira, respectivamente, dos actos culturales rememorando la magna fecha, desarrollándose el siguiente programa:

Sábado 15 a las 16.30 horas en el Hospital Pereyra Rossell

1. — Palabras iniciales del Director del Departamento Cultural de Salud Pública señor Abelardo Rondán.
2. — Palabras del Director secretario de la Comisión Directiva del Sodre Dr. Ruben K. Svetogorsky.
3. — Palabras del Secretario de la Legación de Colombia Dr. Agustín Rodríguez Garabito.
4. — Liliana Bernasconi, intérprete del verso.
5. — Señoritas Margot Pietro Lema y Carmen Torraza, integrantes del Conjunto de Guitarrasa de Olga Pierri.
6. — Actuación del conjunto folklórico paraguayo "Amerindia".

Asistirá a este acto especialmente invitado, el Secretario de la Legación de Ecuador Dr. Víctor Chiriboga.

Lunes 17 a la hora 15.30 en el Hospital Fermín Ferreira

1. — Palabras de apertura poor el Director del Departamento Cultural de Salud Pública Sr. Abelardo Rondán.
2. — Palabras del Director Secretario de la Comisión del Sodre, Dr. Ruben K. Svetogorsky.
3. — Alocución de la escritora María Sara Llovet Tajes de Faguet en nombre de las damas de la A.C.H.A.
4. — María Luisa Santamarina, concertista.
5. — María Adelaida Mañé, soprano.
6. — Actuación del guitarrista Hugo De Hipólito.
7. — Mecha Díaz Sánchez, intérprete del versoo.

## Terminará mañana el período inscripcional

Mañana a las 22 horas, finalizará el plazo constitucional para la incorporación de ciudadanos al Registro Cívico Nacional.

De acuerdo con lo dispuesto por la Corte Electoral, habilitando el día viernes 14 del corriente para inscripción, traslados y renovaciones, las Comisiones Inscriptoras Delegadas —en dicha fecha—, pppdeberán cumlir los siguientes horarios: de 9 a 12 y de 18 a 22 horas.

En cuanto al día sábado 15 los cumplirán en la siguiente forma: de 9 a 12 y de 18 a 22 horas.

Si a las 22 horas hubiera público en el local de la Oficina esperando ser atendido, se cerrará el local con dichas personas adentro, confeccionando una lista de las mismas por orden alfabético, y se prorrogará la inscripción hasta por dos horas, la ue se clausurará indefectiblemente a las 24 horas; se cerrarán a la vez los libros de entrada, debiendo comunicar de inmediato las terminaciones de series en que se han cerrado dichos libros. Las audiencias decretadas para el sábado 15, en las horas de la tarde, serán transferidas por orden horario entre las 18 y 22 horas, debiendo las C. Inscriptoras fijar un cartel en la puerta con las transferencias correspondientes.

# El Senado aprobó ayer la prórroga por un año de la validez de las actuales credenciales cívicas

## SIGUE EN COMISION EL ESTUDIO DEL ACUERDO COMERCIAL CON ESPAÑA

La Cámara de Senadores se reunió ayer extraordinariamente, a pedido de varios señores legisladores, para informarse de los asuntos entrados y considerar un proyecto de ley por el que se declaran válidas hasta el 15 de mayo de 1955 las fotografías no renovadas de las inscripciones cívicas.

Iniciada la sesión, se plantearon algunas cuestiones previas, pasándose luego al asunto de fondo.

Diversos oradores plantearon su posición, unos en favor, otros en contra de la prórroga propuesta.

El doctor Barrios Amorín entiende que el problema es un tanto complejo, y cree que sería conveniente un informe previo de la Comisión correspondiente. La forma en que podría interpretarse algunos de los términos de la ley, podrían hacer creer que tendrían validez fotografías de 30 años. Esa fotografía comporta uno de los elementos de identificación en las mesas inscriptoras. Pero a su vez, la simple impresión digital no sirve, prácticamente, como elemento de identificación en el momento de votar, ya que su confrontación requiere la presencia de técnicos.

El doctor Espalter recordó que hace 30 años se había planteado una iniciativa por la que se obligaría a la renovación de la credencial como medio compulsivo para que el ciudadano actualizara su documentación; y señaló que en un total de unos 1.300.000 inscriptos habría unos 300.000 que o se han ido del país o han fallecido; a la vez que estima en unos 200.000 los ciudadanos uruguayos residentes en la Argentina y cuyas inscripciones siguen pesando sobre el padrón cívico. La renovación de la foto sería un medio compulsivo de purificación del padrón.

El doctor Barrios Amorín luego de insistir en algunos aspectos relacionados con le seriedad del problema en debate, dijo que la situación política actual está echando a perder las principales leyes del civismo. Por ello llamó a reflexión para que se pensara más seriamente sobre el asunto. Por eso propuso el pase a Comisión.

Luego de que el señor Batlle Correa señalara que era peligroso barajar cifras como las que se habían mencionado, tomó la palabra el señor Batlle Pacheco para expresar que el doctor Barrios Amorín exageraba el valor de la fotografía en la credencial. Y como expresara que una foto de botija de 18 años, a los pocos años ya casi no era reconocible, el señor Gamba sacó su credencial, que empezó a circular entre la hilaridad de los Senadores. Insistió en que la principal identificación se hace por la impresión digital, y que era peligroso depurar los registros en base a la foto: habría que ir a otra solución más de fondo.

SE APRUEBA EL PROYECTO

Finalmente luego de otras deliberaciones se aprobó el siguiente proyecto:

Artículo 1º — Prorróganse hasta el 15 de mayo de 1955 los artículos 7º y 8º de la Ley 11.727, de 31 de octubre de 1951.

Art. 2º — Comuníquese, etc.

Seguidamente se levantó la sesión.

LABOR DE COMISIONES

Asuntos Internacionales. — Sesionó ayer esta Comisión del Senado. Presidió el señor senador Guichón y asistieron los señores senadores miembros Charlone, Manini Ríos, Rodríguez Larreta y Vignale y los señores senadores Raffo Frávega y Chouhy Terra.

Se deliberó sobre el Tratado comercial y el Acuerdo de Pagos con España, resolviéndose continuar coon la consideración del mismo en la próxima sesión ordinaria de la Comisión.

Defensa Nacional. — Con la asistencia del señor Ministro de Defensa Nacional, Esc. Ledo Arroyo Torres, sesionó ayer esta Comisión. Presidió el señor senador Lorenzo Batlle Pacheco y asistieron los señores senadores Camilo Fabini y José Bove Arteaga.

Se consideraron varias venias para ascensos militares solicitados por el Poder Ejecutivo en cumplimiento de lo dispuesto en la Ley Orgánica Militar y en la de 13 de febrero de 1952, resolviéndose elevarlas al Senado para su inclusión en la orden del día.

# La Iglesia y el nuevo auge del espiritismo

## Las conferencias del R.P. Perret O.P.

Según los adeptos del espiritismo, podemos entrar en comunicación con los muertos, sea por las mesas que dan vueltas, sea por el vaso parlante, o por los procedimientos del "oui-ja", o la tabla adivinatoria, que son los medios materiales de captar los mensajes de los espíritus desencarnados, así como el medio psicológico de la escritura automática o psicografía.

Este último procedimiento es el que está más en voga hoy en día. La persona que desea comunicarse con un desaparecido se coloca en un estado de relajación completa, toma un lápiz o la estilográfica y se pone a escribir según le dicta el visitante del más allá. Una fuerza desconocida se apodera de su mano y le hace trazar sobre el papel revelaciones sorprendentes.

Recientemente en Francia, la opinión pública fué sacudida por el famoso libro de Madame de Gouvenel, dando a conocer las revelaciones que mediante la escritura automática, ella había recibido de su hijo Rolando, muerto a la edad de 15 años.

Dicho libro, con el prefacio de Gabriel Marcel tuvo un éxito sansacional.

Tanto en Montevideo como en varias capitales de América latina, Gabriel Marcel habló en sus conferencias sobre esos extraordinarios mensajes del más allá, en favor de los caules se pronunció de manera muy afirmativa.

¿Qué podemos pensar de esas pretendidas intervenciones de los difuntos y de los procedimientos empleados para captar sus mensajes?.

¿Cuál es la respuesta de la Iglesia a estas cuestiones?

Sobre estos temas hablará el R.P. Perret en las conferencias que dará el lunes 17 en la residencia de la Sra. María Luisa Amaro de Gutiérrez, en la calle Libertad y en los salones de la familia Supervielle Chouy Terra, el lunes 24, para responder al pedido de un grupo de damas de nuestra sociedad deseosas de conocer la opinión autorizada de un eminente teólogo sobre esos problemas tan interesantes.

El P. Perret, bien conocido por sus extraordinarias predicaciones y conferencias que han tenido lugar durante esta cuaresma, es un especialista en siquiatría, y metasíquica, al mismo tiempo que doctor en teología. Ha colaborado en París con su primo, el Profesor Jean Delay, Presidente del Congreso Internacional de Psiquiatría, en numerosas observaciones concernientes a los modos supranormales del conocimiento humano.

Sus conferencias que llevan por título "les morts nous parlent-ils? y "Face au monde invisible", prometen ser sumamente interesantes, y al mismo tiempo que iluminarán los espíritus procurarán a los oyentes el placer de oir un brillante orador que después de haber sido durante 5 años abogado del Barreau de París ha consagrado su talento a "plaider" la cuasa de la verdad de Dios.

Las entradas pueden reservarse por teléfono, 45.546 y en las residencias donde tendrán lugar, al número 41.0745 para la del lúnes 17 y 41.3257 para la del lunes 24 del corriente mes.

# COMIENZAN LAS OBRAS DE REPARACION DE LA CARRETERA COLONIA - MONTEVIDEO

## CUBRIRAN LA RUTA — ENSANCHADA EN 1m.20 — CON UNA CARPETA ASFALTICA

Nuestra colega "La Colonia" ha dado a conocer interesantes declaraciones del Inspector Técnico de la Dirección de Vialidad, Ing Raúl Ruiz acerca de los trabajos que se realizarán en la carretera de Colonia y que serán financiados con $ 6.000.000 acordados recientemente por el Parlamento.

He aquí las manifestaciones del distinguido técnico:

★ EN QUE CONSISTE LA RECONSTRUCCION

Sobre el hormigón actual, destruído y semi destruído, se colocará una capa de tosca de un espesor variable de diez a veinte centímetros y sobre ella una carpeta de pedregullo y asfalto en proporción determinada y de espesor experimentado.

Para la colocación de esa carpeta asfáltica, la Dirección de Vialidad dispone de moderna maquinaria de gran rendimiento.

Este mismo trabajo ya fué experimentado en los dos kilómetros existentes entre Libertad y San José, con buen resultado, aún cuando no se le colocó la carpeta asfáltica.

★ ENSANCHE DE LA CARRETERA

El firme actual de seis metros, será ensanchado en sesenta centímetros de ambos lados, llevándose así a 7.20. Pero además se harán banquinas de dos metros cincuenta a cada lado, las cuales en un ancho de 1.50 serán de tosca con riego bituminoso.

Prácticamente así, el espacio útil de circulación llevará a un total de 10 mts. 20 de ancho.

★ OBRA POR LICITACION Y ADMINISTRACION

Con la finalidad de simplificar y activar los trabajos, se efectuarán por licitación y administración.

Se licitará la movilización de tierra del ensanche, construcción de banquinas y cunetas, provisión de tosca y pedregullo.

Y esto dividido en varios sectores. Por administración se construirá la carpeta asfáltica y todo el resto que no pueda ser licitado.

★ CONSTRUCCION INMEDIATA

Interín se complementa el plan de trabajo y se realizan las licitaciones, la Dirección de Vialidad comenzará en el corriente mes, la reconstrucción de dos kilómetros conforme a lo proyectado, entre los kilómetros 37 y 39, que se encuentran actualmente intransitables.

Terminados esos dos kilómetros, posiblemente, si se atrasaran las licitaciones, se procedería a reconstruír otro trozo en deficiente estado entre los kilómetros 65 y 68.

★ OTROS DETALLES

Se espera que en setiembre pueda desarrollarse intensamente todo el trabajo, que repetimos se efectuará en diversos sectores, dándose preferencia a los que se encuentran en peores condiciones.

En general se reparará la carretera haciendo una mitad y luego otra, evitando desviar el tránsito, salvo en aquellos casos, en que no existan otros recursos que desviarlo provisioriamente.

Fuera de los puentes, las alcantarillas y pasajes serán ampliados al nuevo ancho de la carretera.

Se construirán así mismo, veinte playas de estacionamiento, al costado de la carretera, con capacidad cada una para doce vehículos de pasajeros o seis de carga, de modo que no habrá motivo para estacionamiento sobre el pavimento de circulación.

En cuanto a los árboles serán arrancados todos los que queden próximos a las nuevas cunetas.

★ CODRO DE PEAJE

Técnicos de la Dirección, están realizando el estudio y organización del cobro del derecho de peaje, salvando la impresión de la ley y en forma de darle practicidad en el procedimiento y en el contralor.

## La Conferencia de Seguridad en activa labor

### LA SESION FINAL SERA CELEBRADA HOY

La Conferencia Nacional de Seguridad, continuando sus eficientes reuniones, en las que se consideraron las proposiciones del señor Ministro de Obras Públicas; los informes del Instituto Nacional del Trabajo; de la Organización de Comisiones de Seguridad en la U.T.E.; de la Seguridad en el Hogar, en el Trabajo y en el Tránsito; de la Organización y Educación en Seguridad.

Hoy viernes 14, efectuará su sesión final, iniciándose a las 18 horas con una nueva reunión de Mesa Redonda, destinada a la industria textil, con intervención de los señores Ing. Welch, Dr. Russi, señores Vernengo, Zoppi, Ciceri y Leira.

A las 19 horas, el Dr. Américo Pla Rodríguez, Asesor Letrado de la Cámara de Industrias, informará sobre el tema: "Unión Industrial Uruguaya. Su obra y su planificación en Seguridad". Se clausurará el acto co nun informe de la Comisión de Seguridad e Higiene.

Mañana, sábado 15, clausurando la V Semana de Seguridad, se realizará un gran acto público en los Talleres Generales de las Usinas Eléctricas y los Teléfonos del Estado, en la calle Santa Fe, en el que harán uso de la palabra, el jefe de la Sección, Ing. Alfonso Gaggero y el jefe de turno de las Centrales, Sr. Medardo Dutra Miranda. El Dr. Arias, hará entrega del pergamino con que la Asociación Uruguaya de Seguridad, aplaude la constitución de seis nuevas comisiones de Seguridad e Higiene, para las diferentes secciones de la Administración de las Usinas Eléctricas y los Teléfonos del Estado.

## Los carniceros no venderán más carne del mercado negro

### RESOLUCIONES DE LA ASAMBLEA DE AYER

Asistimos en la tarde de ayer a la asamblea gremial de los carniceros de la capital, citada por la Sociedad Unión de Vendedores de Carne, en su local de la calle Lavalleja.

Deseamos decir en primer término que privó en esa reunión un espíritu entusiasta, pero sereno y prudente; factores de gran importancia para arribar a soluciones de fondo como fueron las votadas.

Y si bien quisiéramos hacer sólo una ligera crónica de lo ocurrido no podemos dejar de expresar nuestro convencimiento de que el camino a seguirse de acuerdo a la resolución tomada, puede ser el mayor aporte para terminar con el mercado negro de las carnes y normalizar el abasto a la capital.

Hablaron en esta asamblea muchos oradores que con su lenguaje de hombres de trabajo, unánimemente, expresaron la verdadera posición personal y del gremio, frente a un abasto de carnes que no se cumple ni medianamente.

Estuvieron todos de acuerdo en los tres puntos esenciales que los reunía: El de hacer saber a la población que no son ellos los responsables, sino las primeras víctimas del mercado negro, que no les lleva a la medida que tomarían ni el más mínimo espíritu de huelga y que estaban absolutamente resueltos a no recibir ni un solo kilo más de carne de los mataderos clandestinos.

Estaba presente en el acto el Presidente del Centro de Propietarios de Carnicerías, Sr. Ramón Taibo, entidad gremial similar a la de Vendedores de Carnes.

A pedido del Presidente de la Asamblea, Sr. Antonio Lamas Carreras, hizo uso de la palabra y manifestó: que aun cuando no podía asumir la representación de la entidad que presidía, personalmente, estaba de total acuerdo con las expresiones de los distintos asambleístas que hicieron uso de la palabra.

Finalmente, luego de haber hablado diez o doce personas, que coincidieron en las medidas que consideraban que debería adoptar todo el gremio, se votó lo siguiente:

No recibir a partir del día de hoy ni un kilo de carne que suministren los mataderos que mantienen el mercado negro.

Instar a las autoridades nacionales y de la Intendencia Municipal para que se les provea a la mayor brevedad de carnes.

Permanecer con los locales abiertos, aun cuando no dispongan de carnes para vender, para que no se pueda interpretar por la población que están en actitud de huelga; sino que están a la espera de que el Frigorífico Nacional les remita las reses para el consumo.

Quedar en sesión permanente y visitar a los compañeros no asistentes a la asamblea para aconsejarles que no reciban carnes de abastecedores clandestinos.

Volvemos a decirlo: Esta actitud franca de los carniceros puede ser la solución definitiva para un problema que hace años tiene en jaque al consumo de la capital.

## Conferencias que se anuncian

De Juan C. Sábat Pebet. — Este distinguido crítico y escritor hablará hoy a las 19 y 15 en la galería de A. U. D. E. sobre "La Oda a Salinas" de Fray Luis de León.

En homenaje a M. Eugenia Vaz Ferreira. — Esta noche, a las 21 horas, el Sr. José G. Antuña dictará una interesante conferencia, en la Sede de "Casa Americanista" (Agraciada 3073). En ella se referirá a la poesía de la eximia poetisa María E. Vaz Ferreira.

Sobre vacunación antivariólica. — Hoy viernes tendrá lugar la primera conferencia del ciclo que, sobre problemas de higiene y salud publica, que propicia el Departamento científico del Ministerio de Salud Pública. En ella el Dr. Juan C. Bacigalupi tratará el tema: "Vacunación antivariólica. Estado actual del problema".

Perfil intelectual de Roberto Pairó. — Esta tarde, a las 19 horas, en el Club Argentino, la Profesora Sra. María Luisa Gestro de Aprea, ofrecerá una conferencia sobre "Perfil intelectual de Roberto Pairó". Presentará a la conferenciante el Vicepresidente Sr. Mario Castro Ruibal.

En el Instituto de Estudios Superiores. — Nómina de las conferencias que integran el ciclo organizado por el Consejo Directivo a realizarse durante el año lectivo en la sede de la institución, Constituyente 1711, cuya fecha se anunciará en su oportunidad.

LAVALLEJA (dos conferencias) 1ª "La época y el avenimiento" (Monzón). 2ª "La amistad sometida" (1828), por el Prof. Eduardo de Salterain Herrera.

"Los primeros mapas geológicos del Uruguay e historia de los mismos. Comentarios sobre las modificaciones sufridas a través del progreso de la investigación. Cómo se confecciona un mapa geológico de reconocimiento. Por el Ing. Agr. Jorge Aznarez.

"Catálogo de los fosiles conocidos hasta el presente en la República Oriental del Uruguay", Ing. Agr. Jorge Aznarez.

"Los Censos" (su función, realización e interpretación). Prof. Luis M. Marmouget.

"Relectura de Miguel de Unamuno", Dra. Esther de Cáceres.

"Ejercicio de autocrítica sobre algunos poemas", Dra. Esther de Cáceres.

"La arquitectura es arte", Arq. José Claudio Williman.

"La nueva poesía española", Prof. Sylvia Nieto.

LA VIDA SOCIAL

# Alcanzó magníficas proporciones la recepción en la Legación de Holanda

El Encargado de Negocios de Holanda, Barón Van Haersolte y su esposa ofrecieron ayer una recepción en la sede de esta misión diplomática en la calle Zudáñez, lo que motivó una brillante nota de la que participaron calificados elementos del ambiente oficial, diplomático y social.

## ESTA TARDE ES LA CANASTA BENEFICA DEL CLUB ESPAÑOL






## BODA PEREZ MORE GARCIA - PAYSSE GONZALEZ

## Actividades en la sala de juegos de Cantegril

## Diplomáticas

## ADOPTO RESOLUCIONES LA FACULTAD DE ARQUITECTURA

## Brillante boda



Los novios Cantonnet Stirling-Mendoza Gómez, a la salida del templo

## La boda de hoy


# No hay responsabilidad que iguale a la de las Instituciones que gozan de la potestad del Estado

LA CAJA NACIONAL DE AHORRO POSTAL, ORGANISMO OFICIAL CREADO PARA EL ESTIMULO Y DESARROLLO DEL AHORRO NACIONAL, CUENTA YA 204.000 AHORRISTAS, CON DEPOSITOS POR $ 110.000.000.00. — LAS CUENTAS SON INEMBARGABLES HASTA $ 2.500.00.

*Casa central: MISIONES 1435*

AGENCIAS EN LA CAPITAL Y SUCURSALES EN TODO EL TERRITORIO DE LA REPUBLICA


## Se pavimentarán varias calles

## CONTESTA A COMENTARIOS NUESTROS EL Sr. GOMEZ FOLLE


REGIO TAPADO VISON CHINO


## Se expiden gratis las licencias de trabajo para menores

## Noticias gremiales

## Pagos de hoy

## Un Sanatorio Universitario Internacional

SE LEVANTARA EN LOS ALPES SUIZOS


LEA
SELECCION DE LOS MEJORES ARTICULOS DE ACTUALIDAD EN
EL MENSAJERO
REVISTA URUGUAYA


## Parte para Europa el señor Parrabere

## Velada artística en el Club Banco República


LAS LILAS
COLONIA Nº 835, ENTRE ANDES Y FLORIDA — MONTEVIDEO





DISCOS
Long Play
A PRECIOS EXCEPCIONALES



TOCA-DISCOS
Webster
Para 3 velocidades, control de volumen
Pastilla reversible
$ 160
Palacio de la Música


## UNA VALIOSA OPINION DE SILVA VALDES SOBRE LOS Hnos. ABALOS

—FERNAN SILVA VALDES

## C. Guarino trabaja y triunfa en Italia



Carmine Guarino

## FESTIVAL DE CINE DOCUMENTAL Y EXPERIMENTAL EN EL SODRE




SHELL-MEX URUGUAY LIMITED
ANUNCIA QUE EN LO SUCESIVO GIRARA BAJO LA RAZON SOCIAL
SHELL URUGUAY LIMITED
Montevideo, Mayo 13 de 1954


## El recital de Von Beckerath

## Preestrena Cine Universitario


No lleve dinero.

No se exponga inútilmente a pérdidas o robo cuando pague sus cuentas.— Esto, que sucede diariamente, lo evita fácilmente abriendo una cuenta corriente en el Banco Mercantil del Río de la Plata

Para su comodidad el Banco tiene, además de su Casa Central, 5 Agencias en lugares estratégicos de la Ciudad y 3 Sucursales en el Interior.

En contados minutos, sin inconvenientes y trámites engorrosos puede abrir su cuenta.— Lleve su decisión a la práctica, abra su cuenta hoy y no mañana o pasado.

pague en cheques con su firma.

Banco Mercantil del Río de la Plata
CASA CENTRAL: ZABALA 1532
AGENCIAS: CORDON, Av.18 de JULIO 1865; GOES, Av. GOES, Av. GENERAL FLORES 2418
PASO DEL MOLINO, Av. AGRACIADA 4100; UNION, Av. 8 de OCTUBRE 3600; AGUADA, AGRACIADA 1750
SUCURSALES: FLORIDA, SAN JOSE Y DURAZNO - PROXIMAMENTE: SALTO Y PAYSANDU


## Inauguración de la Sala Verdi

## Conferencia de Ramón I. Alvarez

## Hoy debutará Luis Arata

## Ha llegado un bailarín español

CATOLICO
Vd. tiene la obligación de seguir la calificación de espectáculos.

## CARTELERA DE CINES Y TEATROS

CALIFICACION MORAL A CARGO DEL SECRETARIADO NACIONAL DE DEFENSA DE LA MORAL CRISTIANA

### Cines continuados

### Cines por zonas

### Cartelera de Teatros

EL COMENTARIO

# El Parlamento podría resolver bien el problema del comercio de carnes

El Cuerpo Legislativo tiene en sus manos, como lo dijimos en nota reciente, la buena solución del problema que plantea la comercialización de las carnes.

La responsabilidad de las Cámaras al haber tomado la iniciativa es grande, porque la población de la capital quiere que entre en la normalidad el servicio del abasto.

En lo que se refiere a la economía agraria y del país, una administración sana y prudente exige cuidar celosamente el comercio de exportación de los saldos sobrantes.

El estado actual, algo disminuído, de la ganadería de carne, requiere una atención muy firme para evitar pérdidas inútiles, que solo beneficiarían a nuestros competidores en los mercados del exterior.

Si en el palacio de las leyes, se trata de contemplar posiciones políticas de electorado, el más rotundo proceso acompañará esa iniciativa que merecería mejor suerte.

En cambio, si se orientan los legisladores con miras a una amplia política agraria y sus derivados de industrialización y comercialización, el éxito estará asegurado de antemano.

Entre los principales factores del serio problema, hay dos que diremos esenciales, a saber:

a) La interferencia de varias decenas de pequeños mataderos, sin responsabilidad sanitaria, que viven fuera de la ley en los departamentos vecinos.

b) El monopolio, mal cumplido, por razones bien conocidas, del abasto de carnes a la Capital.

La interferencia de esos pequeños mataderos en su acción ilícita de venta de carnes fuera de los límites de los departamentos donde funcionan; además, de no ofrecer seguridades de sanidad animal y ni siquiera de higiene, conspiran contra la normalidad de abastos y ocasionan también serios perjuicios económicos al país, por desperdicio de muchos subproductos que proporcionan materias primas diversas que van a parar al resumidero: —los frigoríficos los aprovechan en beneficio de los costos de industrialización— porque esa faena no tiene otro objeto que el lucro de carnicería.

Podíamos decir, todavía, que esa faena resta rentas públicas de impuestos en el mercado de haciendas y perjudica a la masa de miles de obreros y empleados de la industria frigorífica.

Es todo esto tan evidente, que no consideraríamos un error el llegar hasta a la expropiación de esas especies de "Corambres" de los tiempos indianos.

Ahora, en lo que se refiere al monopolio del abasto, creemos que se hace absolutamente necesario llegar a una formal modificación.

No creemos, en cambio, que la solución estaría en el abasto libre. Se perderían condiciones sanitarias y sería la forma de multiplicar esas "corambres" que reprobamos.

La solución, a nuestro parecer, sería distribuir esa delicada función entre las cuatro empresas de responsabilidad asentadas en la Capital, es decir los frigoríficos Nacional, Artigas, Swift y Castro y Cía.

Mientras estos dos factores que acabamos de enunciar no se tomen en cuenta, seguiremos soportando un mal abasto e iremos perdiendo contacto con los mercados de consumo del exterior.

## Actualidad Rural

La Comisión Directiva de la Sociedad de Criadores de Shorthorn, sigue actuando con firme actividad en sus propósitos de jerarquizar la explotación de esta notable raza vacuna.

De acuerdo con informaciones que acabamos de recibir se está gestionando entre los criadores, el comienzo del tatuaje de los productos puros por cruza a la brevedad posible, como para que, al ponerse en venta la zafra de toros y vaquillonas en los próximos meses, ya puedan ostentar el sello "Mejoramiento Shorthorn" que constituirá una garantía más para los compradores que tendrán así la seguridad de llevar a sus establecimientos de ganadería, reproductores que han sido inspeccionados y seleccionados como animales de buenas aptitudes que no solo mejorarán [illegible]

[illegible]

mucha actividad y precios firmes que oscilan actualmente alrededor de $ 24.00 y que llegan y hasta pasan de $ 25.00 cuando salen a la venta esos lotes de gran bondad por lo muy supras y finura especial.

De permanecer esta situación favorable para la salida del textil durante algunas semanas, se podría llegar hasta una colocación total de la zafra 1953-1954, que no hace muchas semanas constituía una gran preocupación en el país.

Debemos agregar que los precios que se están cotizando responden al interés que por las lanas demuestra el mercado internacional.

# Es activa la corriente de negocios laneros en el mercado de la capital

## La lana superior se cotiza alrededor de los $ 24.00

Nuestro centro de transacciones laneras se mantiene acusando las mismas características favorables con que ha venido operando últimamente. Podría decirse que en la actualidad, la demanda está cruzada con la oferta, y en consecuencia, el mercado opera en medio de una situación perfectamente equilibrada.

En lo que tiene relación con las cotizaciones, tampoco tenemos variantes que destacar, y de ahí que mantenemos los siguientes límites:

Por lanas cruzas finas supras, continúa cotizando como más corriente de $ 23.50 a 24.00, límite éste que es posible sobrepasar por algún lote de muy buena mercadería; por id. superiores id. de $ 23.00 a 23.50; por id. buenas id. de $ 22.50 a 23.00.

El cordero cruza fino y mediano, lo pagan de $ 18.50 a 18.00. Por barrigas finas y medianas, abonan de $ 11.50 a 12.00.

[illegible]

## Mercado a término de materias primas

[illegible]

## Con buen éxito combaten en Corea las graves enfermedades del ganado

NACIONES UNIDAS, (USIS). — Muchos campesinos coreanos deberán su prosperidad futura a un hombre de ciencia de quien ni siquiera conocen el nombre. El Dr. Robert [illegible]

[illegible]

## El progreso rural que se ha obtenido en la India

[illegible]

## Entraron 604 cerdos y 47 lechones ayer, en la tablada de porcinos

Por los primeros se pagó hasta $ 1.00 y por los segundos hasta $ 1.05

[illegible]

# Con plaza firme se comercializaron en la Tablada, 1209 reses vacunas

## Los novillos se pagaron entre 200 y 320 milésimos

Las operaciones en el Mercado Nacional de Haciendas, se realizaron ayer con plaza firme y corriente para todas las categorías de haciendas, tal como lo indicamos en el día anterior.

Todos los competidores demuestran interés por realizar acopios, tanto en ganados gordos como en los entreverados y faltos de gordura.

Se vendieron en total para los diferentes destinos 103 novillos, 510 vacas, 513 terneros, 17 bueyes y 66 toros.

Arribaron a Tablada 24 vagones sencillos con 613 reses y por arreo y camiones 566 vacunos. Para hoy hay anunciados 17 vagones de bovinos.

He aquí el detalle de las adquisiciones que realizaron los frigoríficos:

*Frigorífico Nacional.* — Novillos, 4 a 315 mls.; vacas, 28 a 170 y 8 a 270 mls.; terneros, 15 a 205, 58 a 210 y 30 a 255 mls.

*Frigorífico Swift.* — Novillos, 1 a 200, 89 a 315 mls.; vacas, 12 a 167, 183 a 170 mls., 2 a 230, 12 a 265 y 201 a 270 mls.; terneros, 82 a 189 mls., y 40 a 220 mls.; bueyes, 7 a 190 mls.; toros, 2 a 185 y 55 a 190 mls.

*Frigorífico Artigas.* — Novillos, 5 a 200 y 4 a 320 mls.; vacas, 9 a 169, 48 a 170, 2 a 250 y 5 a 270 mls.; terneros, 4 a 180 y 2 a 235 mls.; bueyes, 8 a 190 mls.; toros, 3 a 188 y 6 a 190 mls.

*Frigorífico del Plata.* — Terneros, 3 a 210 y 23 a 210 mls.

*Frigorífico La Unidad.* — Terneros, 57 a 210 mls., 154 a 252, 45 a 255 mls.; bueyes, 2 a 180 mls.

ENTRADA DE VACUNOS

| | |
|---|---|
| Frig. Nacional | 143 |
| " Swift | 686 |
| " Artigas | 96 |
| " del Plata | 26 |
| " La Unidad | 258 |

[illegible]

300 k. a 170 mls.; 3 terneros prom. 186 k. a 180 mls., Swift. — De José Espinosa: 2 bueyes prom. 682 k. a 190 mls.; 1 novillo con 345 k. a 200 mls.; 18 vacas prom. 353 k. a 1710 mls., Swift. — De Ariel Murialdo: 23 terneros prom. 174 k. a 270 mls.; 3 id. prom. 140 k. a 210 mls.; del Plata. 1 ternero con 100 k. a 210 mls., Ser. Particular. — De Alberto Caviglia: 3 bueyes prom. 633 k. a 190 mls, Artigas. — De Carlos de Armas: 1 toro con 650 k. a 190 mls.; 6 vacas prom. 545 k. a 170 mls.; 3 terneros prom. 220 k. a 180 mls., Swift. — De Guillermo Calero: 1 buey con 620 k. a 190 mls.; 9 vacas prom. 500 k. a 169 mls., Artigas.

DE SAN JOSE. — De Cirilo Rodríguez: 2 toros prom. 580 k. a 190 mls.; 3 bueyes prom. 611 k. a 190 mls.; 1 vaca con 455 k. a 230 mls.; 18 id. prom. 502 k. a 170 mls.; 37 terneros prom. 97 k. a 180 mls., Swift. 57 terneros prom. 155 k. a 210 mls., La Unidad.

[illegible]

DE CANELONES. — De Luis López: 1 toro con 820 k. a 190 mls.; 8 vacas prom. 400 k. a 167 mls.; 1 id. con 220 k. a 180 mls., Swift. — De Juan Hernández: 2 bueyes prom. 650 k. a 190 mls.; 4 vacas prom. 335 k. a 157 mls.; 1 id. con 320 k. a 230 mls.; 3 terneros prom. 66 k. a 180 mls, F. Swift. — De Raúl Risso: 1 toro con 300 k. a 190 mls.; 1 vaca con [illegible] a 200 mls.; 2 vacas prom. 415 k. a 250 mls.; 2 id. prom. 360 k. a 170 mls.; 2 terneros prom. 230 k. a 235 mls.; 4 id. prom. 220 k. a 180 mls., Artigas.

DE PAYSANDU. — De Justino Menéndez: 8 vacas prom. 351 k. a 270 mls.; 30 terneros prom. 154 k. a 255 mls., Nacional. — De Escayola Hnos.: 45 terneros prom. 158 k. a 255 mls., La Unidad.

# RESULTADOS SATISFACTORIOS SE HAN OBTENIDO CON LA ALFALFA PARA PASTOREO DE LECHERAS

**Damos hoy un artículo de extensión forrajera pre parado por la Dirección de Agronomía en base a informaciones proporcionadas por el Ing. Agr. Justo Leal Roldán a los técnicos especializados de esa oficina del Ministerio de Ganadería y Agricultura. Las conclusiones que aparecen en este trabajo correspon al Ing. Leal.**

ESTABLECIMIENTO: El Cambará. Propietario Ing. Agr. Justo Leal Roldán. Dpto. de Río Negro. localidad de Young 4ª sección judicial, 3ª sec. policial. Tipo de explotación: Cabaña lechera, lechería industrial y la agricultura forrajera.

ANTECEDENTES. — A partir del año 1941-42 se ensayó pastorear vaquillonas en praderas de alfalfa de 4 a 10 Hás., debido a que la opinión general de la zona era contraria al aprovechamiento de la alfalfa por medio del pastoreo.

Constatado el buen resultado ob[illegible] ción del tiempo necesario para que se desarrollase. En la primavera de 1947 se efectuó el corte de limpieza, haciéndolo comer de una manera similar al primer corte, aunque hubo mucho menos maleza en la alfalfa, lo que contrastaba notablemente con la chacra lindera.

En consecuencia desde hace 7 años hasta la fecha ha sido pastoreada en forma permanente.

DOTACION. — El alfalfar fué siempre ocupado con ganado en la producción de leche. En los momentos de abundancia de forrajes, se [illegible] tados superiores a los relatados, tanto en duración como en producción de forraje.

Como prueba de ello, se hicieron experiencias al abonar con 300 kgs. de superfosfato de calcio 20 Hás., lográndose una mayor pureza y desarrollo del alfalfar.

De acuerdo a los resultados obtenidos, se están ampliando las superficies alfalfadas y abonadas. En el año actual se completarán 120 Hás., más de alfalfa, con la que se logra la extirpación de las malezas de los rastrojos, se reconstitu[illegible]

[illegible] solo durante tan oche, con una guadañadora de tractor que rendía 6 Hás. por jornada.

A los 25 días se realizó el segundo corte, que fué henificado, obteniéndose un heno de primera calidad y con un rendimiento de los 1000 Kgs., por Há.

Después de este corte se pastoreó en forma permanente, a excep[illegible] que el ganado no lo comía porque disponía de buenas pasturas.

Se entiende que un manejo adecuado de la pradera, que las circunstancias no han permitido hacerlo, como hubiese sido el pastoreo diferido, que hubiese permitido vigorizar las plantas de alfalfa, así como también el agregado de fertilizantes, hubiera producido resul[illegible]


HUGO NUÑEZ IBARRA

Con la Caja Popular de Casupá

DOMINGO 16 MAYO

Local "EL OMBU", de Florida

SEGUNDA FERIA DEL MES

600 vacas y novillos gordos.

1000 capones gordos.

150 reses generales.

50 vacas y vaquillonas holando de muy buena producción.

EN VENTA: 80 unidades de campo, ubicadas en el Km. 87-88 de la carretera Montevideo - Florida. — Buenas tierras. Libre de ocupantes. Con facilidades.

Disponemos de partidas de dinero para colocar en hipoteca sobre campos.

INFORMES: Esc. Independencia 656. Telf. (prov.) 138. Florida. En San Gabriel con el Sr. Hugo Núñez Ibarra. Tel.: 28.


# El Consejo Directivo de la Federación Rural

## FUE VOTADO PRESIDENTE EL SR. JULIO STIRLING

El Consejo Directivo de la Federación Rural en sesión especial dió posesión de sus puestos a los miembros electos en el Congreso de Melo.

Después de procederse a ese acto y de resolver las opciones por los Consejeros que integrarían dicho Consejo por las listas votadas y luego de un cuarto intermedio, por votación nominal se adjudicaron los distintos cargos, quedando constituída la Mesa Directiva en la siguiente forma:

Presidente, don Julio Stirling; 1er. Vice-Presidente, don Eduardo D. Mac Coll; 2do. Vice-presidente: don Manuel L. Vieira; Secretarios: don Joaquín M. Olaso y Dr. Jorge Rachetti Píriz; Tesorero, Dr. Almerindo Barros y Contador, don Juan José Victorica.

La proclamación de los electos fué recibida con cálidos aplausos y el nuevo Presidente don Julio Stirling, fué felicitado por el Presidente saliente, Dr. José M. Elorza y otros miembros que se refirieron a su personalidad en el ambiente agrario.

El Sr. Stirling agradeció las expresiones expuestas y manifestó su propósito de luchar sin descanso por la Federación Rural y el ruralismo de todo el país.

Por nuestra parte debemos [illegible]

## La producción de carne en los Estados Unidos

SE HA REGISTRADO UNA SENSIBLE DISMINUCION

[illegible] Informa además que disminuyeron los lotes de vacunos y lanares gordos para faenar.

El Ministerio pronostica, por otra parte, que es de esperarse un aumento en la producción de carne en el último semestre del año, y quizá llegue a cifras aproximadas a la abundante producción de la temporada precedente.

## Los productos de granja en el Mercado Agrícola

PRECIOS DE AYER

[illegible]

Precios por docena. — Apio blanco, de $ 2.00 a 6.00; Berenjenas, de $ 0.60 a 1.00; Coliflores, de $ 1.60 a 3.20; Choclos, de $ 0.40 a 0.60; Escarolas, de $ 0.50 a 0.30; Lechugas, de $ 0.60 a 1.20; Repollos, de $ 1.20 a 2.00.

Precios por kilos. — Boniatos, de 0.07 a 0.03; Chauchas, de $ 0.50 a 1.00; Papas nacionales, de pesos 14.00 a 16.00 los cien kilos; Laurel, de $ 0.10 a 0.15 el atado; Ajos, de $ 2.50 a 5.00 la ristra; Zapallos, de $ 0.10 a 0.15; Ajíes, de $ 0.60 a 1.20 el cajón; Ajíes morrones, de $ 1.00 a 1.50 el cajón; Tomates, de . 0.30 a 0.50.

Productos de granja por kilos. — Pollos, de 1.50 a 1.80; Gallinas, de $ 1.40 a 1.60; Patos, de $ 1.00 a 1.30; Huevos (por un peso), 8 unidades.

## Disertación por las ondas del S.O.D.R.E.

Hoy a la hora 11 y 45 en la audición del Ministerio de Ganadería y Agricultura, que se trasmite de lunes a viernes por las ondas del Sodre, disertará sobre el tema "La industria frigorífica en el Uruguay", el Dr. Juan José Canabal, técnico de la Dirección de Ganadería.

## Como impedir que brote la cebolla en depósito

En la Universidad de Wisconsin, en los Estados Unidos, se han hecho ensayos con buenos resultados para impedir que broten las cebollas almacenadas. Para esto se usa una pulverización de maleic hidrazide, al que se conoce por MH, ya utilizado anteriormente para la conservación de papas. Este producto químico es aplicado en polvo a razón de dos kilogramos por cada cuatrocientos o quinientos litros de agua por acre (0,4 de hec[illegible]

# Con plaza escasamente sostenida se operó ayer en el mercado de Londres

LONDRES, 13 (UP). — La lonja de tops de lana para entregas futuras cerró escasamente sostenida. El volumen de operaciones fué de 71 lotes.

Se hicieron operaciones a: Mayo 149; setiembre 145 3|4, 146; octubre 145, 144 3|4; diciembre 142 1|2; enero 141 1|4; marzo 140 1|2; mayo, 139, 139 1|4; julio 138 1|4, 138; setiembre 137 1|4, 136 3|4; octubre 136 1|2, 136 3|4.

Se convinieron operaciones de compensación en enero a 141 1|2 con mayo de 1955 a 139 1|4 y en diciembre a 142 1|2 con mayo de 1955 a 139.

18.000 KS. EN AMBERES

AMBERES, 13 (UP). — Hoy se hicieron transacciones en la lonja de la lana por un total de 18.000 kilos. el tono fué sostenido.

POCO CAMBIO EN NUEVA YORK

NUEVA YORK, 13 (UP). — Los tops de lana para entregas futuras cerraron con 6 puntos de alza a 4 de baja.

Las lanas para entregas futuras cerraron a precios que fluctuaron entre el cierre de ayer y un alza de 10 puntos.

Los tops standard certificados para entrega inmediata subieron 5 puntos para cotizarse a 196,0 nominal.

Las lanas grasosas para entrega inmediata subieron 5 puntos para cerrar a 151,5 nominal.

# Noticioso del interior del país

## RESULTARON CON MUCHOS DESPERFECTOS DOS VEHICULOS QUE CHOCARON ESPECTACULARMENTE

SAN JOSE, 13 (ANI). — Un accidente de tránsito que pudo tener graves consecuencias se produjo hoy a la altura del kilómetro 63 de la carretera Montevideo-Colonia, en jurisdicción de la seccional quinta de policía, del departamento de San José.

El camión matrícula "M", número 2159, conducido por Emeterio Alvarez Viera, uruguayo, casado, de 49 años de edad, al intentar cruzar la carretera a la altura indicada de la misma, fué chocado por el automóvil matriculado en Montevideo, con el número 10311, que conducía el señor Alberto Julio Regusci Voulminot, llevando como acompañante a su hermano Eduardo, ambos uruguayos, casados de 3? y 38 años de edad, respectivamente.

El impacto fué violento, sufriendo los vehículos graves desperfectos; pero sólo resultaron lesionados de poca consideración los hermanos Regusci Voulminot, quienes curados en Ecilda Paullier, pasa[illegible]

[illegible]

## Ante la próxima cosecha de trigo, se pide la resolución sobre su comercio

NOTA DE LA COMISION NACIONAL DE FOMENTO RURAL AL C. DE GOBIERNO

[illegible]



# Las operaciones en la Bolsa de Comercio llegaron a $ 851.025

MONTO OPERADO

| | |
|---|---|
| DEUDAS NACIONALES | $ 44.700 |
| TITULOS HIPOTECARIOS | " 566.225 |
| DEUDAS MUNICIPALES | " 23.000 |
| SOCIEDADES ANONIMAS | " 217.100 |
| TOTAL V\|N.: | $ 851.025 |

CIERRE DEL MERCADO VENDEDOR

| | Ult. op. | Cierre |
|---|---|---|
| Deudas Internas.— | | |
| D. I. Con. 1937 S. A | 87.50 | s\|v. |
| D. I. Con. 1937 S. B | 88.— | 88.20 |
| D. I. Con. 1937 S. C | 88.— | s\|v. |
| D. Cons. Ae. N. Car. | 87.80 | 87.80 |
| D. I. Consol. 1941 1ª | 85.— | s\|v. |
| D. I. Consol. 1941 2ª | 86.— | 86.— |
| D. I. Consol. 1950 | 84.90 | 84.90 |
| D. Interna 1942 | 87.— | 87.— |
| D. Int. 1942 2ª | 87.— | s\|v. |
| D. Ob. Públic. 1942 | 85.— | s\|v. |
| Banco Hipotecario | | |

| | Ult. op. | Cierre |
|---|---|---|
| Fcas. N. de Cerveza | 314.— | 315.— |
| Fabril Urug. (ord.) | 100.— | 100.— |
| Ferrosmalt | 107.10 | s\|v. |
| Frig. Modelo | 190.— | 189.— |
| Frig. Urug. (Fund.) | — | s\|v. |
| Frig. Urugu. (Pref.) | 134.— | 135.— |
| Ind. Lanera del Ur. | 188.— | 188.— |
| Ind. Papl. Uruguaya | 102.— | 103.— |
| La Candelaria | 37.— | 33.— |
| La Mariscala | 55.— | 53.— |
| La Platense (Ord.) | 100.— | 90.— |
| Mayo (Ord.) | 75.— | 72.— |

[illegible]

## ASI VA LA BOLSA | AYER SE OPERO CON PLAZA SOSTENIDA

| ACCIONES | Cotizaciones Mayor | Menor | Ultima | Fecha | Monto Operado | Monto Acumulado | Monto Circulante | Ultimo Dividendo | Fecha Balance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Banco Comercial | 291.— | 254.— | 268.— | 13\|5 | 1.000 | 237.700 | 10.100.000 | 12 % | Stbre. |
| Camp. y Soulas | 168.— | 150.— | 150.— | 13\|5 | — | 52.150 | 18.000.000 | 12 % | Julio |
| Cía. G. de Fósforos | 142.— | 100.— | 112.— | 12\|5 | — | 37.800 | 2.530.000 | 8 % | Marzo |
| Cristalerías | 140.— | 123.— | 140.— | 13\|5 | 56.000 | 235.200 | 4.686.290 | 6 + 6A | Octubre |
| Fca. N. de Papel | 130.— | 117.— | 130.— | 12\|5 | — | 200.900 | 10.000.000 | 10 % | Junio |
| F. Alpargatas (Ord.) | 271.— | 236.— | 261.— | 13\|5 | — | 130.600 | 15.650.000 | 10 % | Dicbre. |
| F. U. Neumáticos | 222.— | 185.50 | 209.50 | 13\|5 | 15.000 | 1.742.100 | 19.723.000 | 18 % | Junio |
| Fcas. N. de Cerveza | 320.50 | 290.— | 315.— | 13\|5 | 4.500 | 707.800 | 26.522.300 | 10 + 10A | Junio |
| Frig. Modelo | 102.50 | 168.— | 189.— | 13\|5 | — | 359.300 | 10.850.000 | 7 + 7A | Junio |

## Arbitrajes

| | Compra | Venta |
|---|---|---|
| Dól. Argen. | 26.— | 26.20 |
| " Libras | 278.75 | 279.— |
| " F. Fran. | 351.— | 353.— |
| " F. Belg. | 197.— | 197.50 |
| " C. Sue. | 19.05 | 19.15 |
| " F. Hola. | 26.25 | 26.20 |

## Uro y divisas en el exterior

[illegible]

# El contralor realizó la distribución de las cuotas de importación para barracas y artículos de construcción

La Comisión Honoraria del Contralor de Exportaciones e Importaciones efectuó la distribución de cuotas de importación para Barraca y Artículos de Construcción, de acuerdo al siguiente detalle:

BARRACA Y ARTICULOS DE CONSTRUCCION

ALEMANIA

| | |
|---|---|
| Fernández y Cía., L. | 127 |
| Magnone, Dante | 15 |
| Mezzera y Cía., Carlos | 186 |
| Pizzo Hermanos | 276 |
| Proto, Arturo | 127 |
| Calvo Hnos. | 641 |
| Cassarino Hnos. S. A. | 611 |
| Candal y Facal | 745 |
| Ciericetti y Barrell | 1169 |
| Regarpar S. Ltda. | 56 |
| Inco Ltda. | 74 |
| Gutiérrez Blanco y C. | 2160 |
| Bromberg y Cía. S. A. | 477 |
| Pintos V. e Hijo S. C. | 514 |
| Itamsa | 82 |
| Pelsa | 268 |
| Rodrigo Hnos. Mont. | 849 |
| Rodrigo Hnos. Mont. | 425 |
| Cúneo, Luis | 358 |
| Rubio Hnos. y Cía. Ltd. | 1021 |
| Charito Ltda. | 13751 |
| Arbesa S. A. | 588 |
| Mineralia S. A. | 67 |
| Ind. Química U. Duperial | 216 |
| Schorr, Gustavo | 276 |
| Guelfi y Cía. S. A. | 454 |
| Silveira Zorzi, A. | 432 |
| Soc. Urug. Carbón y Sal | 3561 |
| Azadian, José, Hijo | 7 |
| Chiappe y Cía. | 493 |
| Croce Hnos. | 4505 |
| Crespo y Cía. Ltda. | 2610 |
| Croci, Fabio | 9255 |
| Barraca Díaz Porto | 30000 |
| Fontana S. C., Emilio | 265070 |
| García Sueta, Héctor | 51 |
| Galarza, José, y Cía. | 5538 |
| Helvuera y Morixe S. A. | 317045 |
| Izeta y Quirici S. Lt. | 791 |
| Kurian, Conrado | 2000 |
| Larralde, Domingo, S. A. | 60000 |
| Mariño Hnos. González | 2406 |
| Barraca Mersch S. A. | 17337 |
| Mariano, Victorio | 13999 |
| Oddone Zunino | 15552 |
| Peñalva Oliver y Cía. | 609 |
| Pons, Juan, S. A. | 89454 |
| Rocco S. A., Francisco | 245961 |
| Rydstrom, Carlos | 8598 |
| Satragno y Bracco | 38537 |
| Sala y Bofill S. A. | 59999 |

[illegible]

(Continuará)

## TRANSACCIONES EN LA BOLSA DE BUENOS AIRES

[illegible]

## NEGOCIOS BURSATILES EN NUEVA YORK

[illegible]

## ACTIVIDADES EN LA BOLSA DE ROMA

[illegible]

## TRAFICO DE BUQUES DE ULTRAMAR EN EL PUERTO

[illegible]

# EL MOVIMIENTO DE AVIONES EN EL DIA DE AYER

AEROPUERTO NACIONAL DE CARRASCO

| Entradas Hora | Compañía | Procedencia | Salidas Hora | Compañía | Destino |
|---|---|---|---|---|---|
| 05.55 | SAS | Estocolmo | 06.44 | REAL | Uruguayana |
| 10.17 | PLUNA(6) | Melo | 06.55 | SAS | Sgo. Chile |
| 13.32 | PLUNA(4) | Artig.-River. | 07.15 | PLUNA(15) | Salto-Asunc |
| 15.31 | VARIG | R. Janeiro | 07.23 | PLUNA(5) | Melo |
| 15.46 | PANAIR | Bs. Aires | 08.20 | PLUNA(3) | Riv.-Artig. |
| 17.07 | PLUNA(7) | 33-Mel.-Riv. | 11.09 | PLUNA(7) | 33-Mel.-Riv. |
| 17.03 | PAA(202) | Bs. Aires | 12.50 | PLUNA(1) | Pa.-Sal.-Ar. |
| 17.59 | PLUNA(16) | Asunc.-Salto | 16.08 | VARIG | Bs. Aires |
| 18.54 | PLUNA(2) | Ar.-Salt.-Pa. | 16.28 | PANAIR | Londres |
| 19.39 | PAA(205) | Nva. York | 17.50 | PAA(202) | Nva. York |

PASAJEROS LLEGADOS — Exterior — De Argentina 5, Brasil 25, San Juan de Puerto Rico 1, Paraguay 9, Europa 2. — TOTAL: 42.

PASAJEROS SALIDOS — Exterior — Para Argentina 19, Brasil 34, Cuba 3, Paraguay 11, Chile 8.— TOTAL 75.

EN TRANSITO: 79

AVIONES LLEGADOS HOY. — Exterior: Hora: 00.30 AEROVIAS, de Miami. 05.00 AEROVIAS de Bs. Aires.

SALIDOS. — Exterior: Hora: 01.05 AEROVIAS para Buenos Aires. 05.40 AEROVIAS, p. Miami.

ESPERADOS. — Interior: 10.25 PLUNA (6), de Melo. 12.50 PLUNA de Artigas, Rivera. 17.10 PLUNA (8), de Rivera, Melo y Treinta y Tres. 17.25 PLUNA(2), de Artigas, Salto y Paysandú. — Exterior: Hora: 08.30 VARIG, de Buenos Aires. 11.55 PAA(206), de Buenos Aires. 15.05 PAA(201), de Nueva York. 16.30 PLUNA(12), de Porto Alegre. 16.40 AIR FRANCE de París. 16.45 REAL, de Uruguayana. 18.20 SAS de Santiago de Chile. 20.10 KLM de Amsterdam.

A SALIR. — Interior: 07.16 PLUNA(5), para Melo. 07.30 PLUNA(8), para Rivera y Artigas. 08.30 PLUNA(1), para Paysandú, Salto y Artigas. 11.00 PLUNA(7), para Treinta y Tres, Melo y Rivera. — Exterior: Hora: [illegible]

## Cotizaciones en el Mercado de Cambios

[illegible]

## Sindicato de Artes Gráficas

[illegible]

## AVISOS BREVES

[illegible]


● GRABADOR sonoro en alambre perfecto estado, con pasadiscos vendo $ 520. Tel.: 41.43.31. M.-15

● TRIUNFAR en Suiza a los Uruguayos les desea Tintorería Scarabino. Galicia 1060 y Agraciada Nº 2445. M.-16




● PINTOR empapelador albañilería, humedades precio módico, facilidad pago amplia referencia, Calle Cuareim 1018. Teléf.: 8 67 86. - (Café Central San José y Yí).

HOGARES

● SAGRADA Familia Hogar para ancianos y convalecientes. Asistencia libre, jardí[illegible]

● PLANCHADORA aprendiza adelantada se ofr. sin preten. Folio 31743. Poste Restante. Correo Central.

● ACCION Social ofrece cocineras mucamas limpiadoras, con buenos informes, Santiago Sierra 3704. Tel.: 2.59.25.

● ACCION social precisa cocineras, mucamas, limpiadoras, buenas casas. Santiago Sierra 3704. Teléf.: 2.59.25.

● RADIOTECNICOS Prof. Ofr. a su domic. repara toda marca máxima seriedad dos años garantía. Teléf.: 2.79.74. M.-20

OBJETOS ESTRAVIADOS

● EXTRAVIE Lib. Caja Nal. Ahorros y desc. a nombre de Blanca R. de Bannster. Devolver en la misma caja. M.-25

● HAGA obra social cristiana. Solicite sus choferes al Tel.: 40.42.35. Lavalleja Nº 1836. Sindicato Cristiano de Choferes.

● JARDIN Italiano. Hace proy. constr. reforma, poda. Crédito 50.00.76. J.-9

COMPRA Y VENTA DE AUTOS Y ACCESORIOS

● DISPONEMOS para entrega inmediata chassis "Commer" últ. mod. Colonia 1844. M.-25

● CHASSIS "Commer" adquiera el suyo en Merlin S. A. Colonia 1844. M.-25

● COMMER es la unidad ideal pa[illegible]


[illegible]

# EN PROCURA DE OTRA CONQUISTA MUNDIAL PARTEN EN LA TARDE DE HOY HACIA SUIZA LOS CELESTES

## Piensan dar solución a las transmisiones desde Suiza

BERNA, 13 (UP). — Los representantes sudamericanos y suizos estaban enfrascados hoy en negociaciones sobre los derechos de trasmisión radial de los juegos de fútbol de la Copa del Mundo, y un portavoz del Comité Organizador dijo que "antes de fin de semana" se puede esperar un acuerdo definitivo. [illegible]

[illegible] trasmisiones de la Copa del Mundo, según afirmó Grandjean. Por su parte, los sudamericanos han dicho que los derechos exigidos por los organizadores suizos son "exorbitantes".

Las cifras oficiales no han sido jamás reveladas, pero se han citado de hasta 15.000 dólares que fueron pedidas a una o más estaciones en concepto de "contribuciones", para los gastos de instalación en los stadiums. Tampoco se ha revelado el contenido de la propuesta de Thommen, pero se supone que el Comité Organizador ha reducido considerablemente los derechos exigidos.


EL BIEN PUBLICO

Fundado por el Dr. Juan Zorrilla de San Martín el 19 de Noviembre de 1878

Director: Doctor CESAR LUIS AGUIAR

[illegible]

Viernes 14 de Mayo de 1954


EL TIEMPO PARA HOY

Pronóstico general hasta las 18 horas del día de hoy. [illegible] Bueno.

Sinopsis del tiempo reinante a las 15 horas del día de ayer. — Cielo claro. Vientos del N. O. al S. O. suaves y moderados. La temperatura estuvo normal e inferior a la normal, comprendida entre los 20 grados en Salto y 14 en Punta del Este.

Temperaturas. — Máximas. - Al abrigo, 16°4 a las 14 hs.; a la intemperie, 19° a las 13.50 h. - Mínimas: Al abrigo, 6°2 a las 8 hs.; a la intemperie, 3°3 a las 7.40 hs.

Estado general de los caminos. —Buenos en todo el país.

## HOLDOWAY PRACTICO AYER EN WANDERERS

En el training efectuado en la mañana de ayer por los jugadores del Montevideo Wanderers en el field de La Rural intervino el zaguero Walter Holdoway. Este player, declarado jugador libre por Nacional, está en condiciones de actuar en primera división en el club que desee.

Los detalles del movimiento realizado ayer por Wanderers son los siguientes:

ALBINEGROS. — Molina (Abraham); Pignarelli (Kanakis) y Holdoway (Suárez); Aude (Charleto), Mauricio (Méndez) y Julius; Pessina (W. González), Visiedo (Oviedo), Vignolo. (H. González), Giovanola (Sarni) y Lores (Dileone).

VIOLETAS. — Enriquez; Sosa y Tejera; Pino, Vasquez y Etchegoyen; Martinez, Guaglianone, (Saccone), Laña (Chelle), Giménez y Vallejos.

Los jugadores cuyos nombres aparecen entre paréntesis, actuaron en el segundo tiempo.

Se jugó con entusiasmo y velocidad, impresionando bien lo apreciado. El primer tiempo lo ganaron los violetas por dos a uno, por goles de Guaglianone, Martinez, y Visiedo, para terminar el match tres a tres al invertirse el score en el segundo tiempo. Movieron entonces el tanteador Sarni, dos veces y Saccone.

## Nacional con el mismo team

Para los encuentros que Nacional deberá jugar con Danubio el próximo domingo, formó de la siguiente manera sus teams principales:

Primera División: Leiva; Blanco y Amaral; Trinidad, Ramos y Grolla; Mañana, Quiroga, Brienza, Loureiro y Escalada.

Segunda División: Taibo; Bermúdez y Dell'Acqua; Prado, Cantos y Mesias; Núñez, Kuhn, Aguirre, Rocha y Olivera.

Suplentes: Sosa, Altez, Crescio, Guzmán González y Recalde. Lesionado: Caliga.

Nacional designó la terna de delegados. — En su sesión de ayer, la Comisión Directiva de Nacional designó a los señores Dr. Juan C. Bracco, Horacio Cabral Gurméndez y Dr. Lincoln Bizzozero, para integrar la terna de delegados que representará a la Institución en la Junta Dirigente de la Asociación Uruguaya de Football.

## El avión de los celestes volará a baja altura

Las autoridades pertinentes han autorizado al avión especial que ha dispuesto, la K.L.M., para el transporte de la embajada uruguaya al Certamen Mundial de Suiza a volar a baja altura.

A efectos de que puedan tener un último saludo de nuestro pueblo y los componentes de la delegación una última mirada a su patria, el avión que conduce a los celestes antes de poner punto en dirección a Río de Janeiro, sobrevolará a baja altura toda la extensión de la Rambla, a las 16 y 30 horas.

## Quedó formado el comando de Miramar

En la última sesión realizada por la Comisión Directiva de Miramar se realizó la distribución de cargos los que quedaron así asignados.

Consejo Directivo, presidente Nicolás Ligrone; vice, Francisco Guzzo; 2° vice, Vicente Valcada; secretario gral., Roberto D. Rissotto; pro, Ubaldo Capece; tesorero, Tomás Mora; pro, Juan C. Nario; vocales: Américo Marichal, Aricardel Barceló, Antonio Nalboreczyk y Julio Alassio.

Terna de delegados ante la Junta Dirigente: Luis Molinari, Segundo Bresciani y Roberto D. Rissotto.

## El training en River Plate

River Plate alistó ayer a su plantel superior para los matches que sostendrá el domingo contra Wanderers en el field de este. Dirigió la práctica Joaquín Bermúdez, durante la misma, 80 minutos en dos tiempos de 40 cada uno. Los teams formaron así:

CELESTES: Abraham; Sosa y Suárez; Contardi, Spíndola y Luz; Olivera, Galeano, Morel, Darrosa y Bello (Núñez).

VERDES: Radiche; Barreto y Rey; Inverso, Almeida y Quiroga; Tejera, Perna, Rial, Herold y Santos.

En el segundo período este equipo se alineó de esta manera: Radichi; Pepe y Caerezani; Inverso, García y Quiroga; Gómez, Andrade, Rial, Herold y Faccio.

Este wing izquierdo es hijo de Ricardo Faccio, el celebrado centre half de otros tiempos.

Triunfó el equipo verde por cuatro goles a uno, después de haber finalizado el primer período dos a uno. Conquistaron goles: Gómez, Tejera, y Galeano y Herold y Gómez, que fué el scorer con dos tantos.

### ✝ Rosa M. de Busakre

(Q.E.P.D.) — Falleció en la Paz del Señor confortada con los Santos Sacramentos ayer 13 de Mayo de 1954.— El Centro de Señoritas de A. C. de la Parroquia de la Inmaculada Concepción (Paso Molino) participa con profundo pesar el fallecimiento de la mamá de su querida compañera Angela e invitan para el sepelio que se efectuará hoy a las 9 hs. en el Cementerio del Norte. Casa de duelo: José A. Cabrera 3569 A. — Pbro. Lellis Rodríguez (Asesor). - Mercedes Arias Durán (Presidente). - Magdalena Durán Moratorio (Secretaria).

### ✝ Felicia Cuadrado de Blois

(Q.E.P.D.)— Falleció en la Paz del Señor confortada con los Santos Sacramentos y la Bendición Papal, el día 15 de abril de 1954. — Sus hijos, nietos y demás deudos en la imposibilidad de agradecer particularmente las manifestaciones de condolencia recibidas con motivo de la irreparable pérdida sufrida, lo hacen por intermedio de estas líneas, e invitan para la Misa que por el eterno descanso de su alma, se celebrará el sábado 15 de mayo a las 10 horas en la Iglesia de Nuestra Señora de Lourdes (Padres Palotinos) Paysandú 763.

### ✝ Dr. Eduardo De Boni —

(Q.E.P.D.) — Falleció en la Paz del Señor, confortado con los Santos Sacramentos y la Bendición Papal, el día 15 de mayo de 1953. — Su esposa: Blanca E. M. de De Boni y su hija Raquelita invitan para la misa que por el eterno descanso de su alma se oficiará mañana 15 del corriente a las 9 horas en la Capilla del Colegio y Liceo de Nuestra Señora de la Misericordia (Pocitos), en el primer aniversario de su muerte. Atención que se agradece. El duelo se despide por tarjeta. — Emp. CARLOS SICCO - S. C.

### ✝ Santiago Gilberto Picasso Carriquiry —

(Q. E. P. D.) — Falleció en la Paz del Señor confortado con los Santos Sacramentos y la Bendición Papal el 13 de Mayo de 1954. — Su esposa: María Delia Camacho de Picasso; sus hermanos: José María y María Inés Gongorra de Picasso; su sobrinita: María Inés Picasso Gongorra; sus hermanos políticos: Emilia C. de Camacho, Sofía Camacho de Roma, Roberto Camacho, Adelina M. de Camacho, Amelia Camacho de Abamonte, Aníbal Camacho, Catalina Ratto de Camacho, Ofelia Camacho, María Adelina Camacho de Rodríguez, Abel Rodríguez, María Equilma Camacho de Fernández Campón y Conrado Fernández Campón; primo y demás deudos participan dicho deceso, e invitan a sus relaciones para el acto del sepelio que se efectuará hoy 14 a las 9 y 30 horas. Atención que agradecerán. Casa mortuoria: Julio César 1108. Cementerio: Central. — Emp. LA URUGUAYA MARTINELLI.

## AUN CUANDO LA EMPRESA ES DIFICIL SE CONFIA EN LA CAPACIDAD DEL FUTBOL URUGUAYO

La delegación uruguaya al 5° Campeonato Mundial de Fútbol que habrá de disputarse el próximo mes en Suiza partirá en las primeras horas de la tarde de hoy desde el Aeropuerto Nacional de Carrasco. [illegible]


Donde está la celeste está la CALIDAD!

TIPO EXTRA

URUGUAY

ACEITE COMESTIBLE

ACEITE URUGUAY

MEJOR NO HAY

CAP


## Facilidades a periodistas

ZURICH, 13 (U.P.). — Los preparativos para las facilidades de los periodistas en el Torneo Mundial de Fútbol de 1954, han sufrido un entorpecimiento debido a que "hubo un error" al enviarse por correo los cuestionarios, según anunció hoy, el Comité de Prensa [del tor]neo. [illegible] estarán disponibles las facilidades de Prensa a menos que los periódicos que no han recibido los cuestionarios las pidan lo antes posible, según dijo hoy Henri Schihin, Jefe del Comité de Prensa.

Los cuestionarios fueron enviados a la Prensa mundial, a fines del mes pasado, pero debido a un error inexplicable solo una parte de los mismos han llegado a su destino.

Schihin, declaró, que los periódicos que no han recibido sus cuestionarios deben pedirlos por cable o correo aéreo y devolverlos al Comité (Ckenstrasse 10, Zurich) lo antes posible.

## Itinerario y componentes de la delegación que parte para Suiza

La embajada celeste al Mundial de Fútbol en Suiza partirá en la tarde de hoy desde el Aeropuerto Nacional de Carrasco a las 14 y 30 horas.

El avión va directamente hacia Río de Janeiro, llegando a la capital carioca aproximadamente a las 22 horas de mañana. Los componentes de la delegación pernoctarán en Río. La salida de esa ciudad está fijada para la noche del sábado rumbo a Recife donde se hará nueva escala, esta vez de una hora, lo mismo que en las siguientes que serán Dakar y Lisboa, para arribar finalmente a Zurich punto final del vuelo. Se estima que la delegación llegó a esta última ciudad el lunes 17 en las primeras horas de la mañana.

El primer viaje desde Zurich lo harán los uruguayos por vía terrestre hacia Lausana, donde habrán de jugar el primer encuentro amistoso de la jira el próximo 23 frente a la Selección de Suiza.

Luego de este partido, se combinaron dos más de carácter amistoso y a efectos de preparar convenientemente el team y ajustar todos sus detalles antes de los partidos oficiales. El segundo match será en España o Dinamarca, probablemente el 30 de mayo y posteriormente, el 5 de junio, el último amistoso en Sarrebruck.

Luego de este partido los componentes de la delegación volverán a su concentración en Suiza, donde quedarán hasta las competencias oficiales por la disputa del título mundial.

Integran la delegación uruguaya al 5° Campeonato Mundial de Football las siguientes personas:

DELEGADOS: Luis Tróccoli, Esc. Juan C. Viapiana y Dr. Juan Carlos Bracco. ASESOR TECNICO Y FUNCIONARIO: Celestino Mibelli. DIRECTOR TECNICO: Juan López. PREPARADOR FISICO: Romeo Vázquez. — MEDICO: Dr. Mario Rossano Bozzo. KINESIOLOGOS: Juan Kischberg y Carlos Abate. JUGADORES: Roque Gastón Máspoli, Julio Maceiras, Mirto Davoine, José Santamaría, William Martínez, Eusebio Ramón Tejera, V. Rodríguez Andrade, Urbano Rivera, Néstor Carballo, Obdulio Jacinto Varela, Roberto Leopardi, Luis Alberto Cruz, Julio César Abbadie, Rafael Souto, Juan Eduardo Hohberg, Javier Ambrois, Oscar Omar Míguez, Omar Méndez, Juan Alberto Schiaffino, Julio Pérez Carlos Borges y Luis Ernesto Castro

De la Secretaría de Prensa de la Unión Cívica.

## Más de mil ciudadanos presenciaron los actos partidarios realizados en el departamento de Artigas

[illegible]

● ELOCUENTE REUNION DE DIRIGENTES EN FLORIDA

[illegible]

● ACTIVIDADES DE LA COMISION NACIONAL FEMENINA

[illegible]

● MOVILIZACION EN DURAZNO

[illegible]

● ACTIVIDADES EN PUEBLO RODRIGUEZ Y ECILDA PAULLIER

[illegible]

● SE CITA AL CONGRESO DEPARTAMENTAL QUE EN CARACTER DE ELECTOR VOLVERA A SESIONAR EL 20 DEL CORRIENTE

[illegible]

● EL 13 DE JUNIO, CONGRESO DEPARTAMENTAL ELECTOR EN CANELONES

[illegible]

● CONGRESO DEPARTAMENTAL ELECTOR EN FLORES, EL 23 DEL CORRIENTE

[illegible]

● CONGRESO REGIONAL DE MERCEDES EL DOMINGO 23 DE MAYO

[illegible]

● NUEVA SALIDA DE CIVISMO EN EL DIA DE HOY

En el día de hoy, todos nuestros correligionarios y los ciudadanos del país, podrán hacer efectiva la obtención de nuestro semanario "Civismo" con temas de real significación política y nacional.

Aconsejamos a los lectores de Montevideo, que se sirvan solicitarlo en los Kioscos y Salones de Revistas.

## Uruguay concurre al 1er. Sudamericano de Hockey

Sesionó anoche el Consejo de la Federación Uruguaya de Patín y Hockey, bajo la presidencia del titular Sr. Juan Edmundo Fresco y el secretario Sr. Valentín Vidal, asistiendo los miembros neutrales, Sres. Jaime Carbonell Borbonet, Norberto U. Sanguinetti, Guillermo Ferrari Ramírez y delegados de los clubes: Delta, Platense, Defensor, Fénix, Aires Puros, Kraft-Imesa, Londres, Dryco, Unión, y en secretaría administrativa el Sr. Luis M. Caprani.

DISTRIBUCION DE PREMIOS. — Se procedió inmediatamente de abierto el acto por parte del miembro neutral Sr. Norberto Sanguinetti a la entrega de numerosos premios correspondientes a diversos campeonatos federales y nacionales de carreras y hockey disputados hasta el presente. Un público que llenó totalmente el salón de actos de la Casa de los Deportes y parte del patio contiguo aplaudió entusiastamente a los competidores y delegados de clubes en el momento de pasar al estrado a retirar los premios obtenidos. Se vivió una verdadera fiesta del patín, donde patinadores, familiares y socios de los clubes con su presencia demostraron su adhesión a las autoridades de la Federación y éstas ofrecieron su colaboración a todas las instituciones y sus dirigentes para trabajar juntos por el engrandecimiento del deporte hecho arte. La delegación del Delta, al recibir su club los premios obtenidos agradeció la colaboración y apoyo que diversas personas y clubes habían prestado al instituir premios, que servían de estímulo para la superación de los competidores, felicitó a todos los adversarios deportivos que había tenido durante los diversos campeonatos por la caballerosidad y auguró un gran año para el patín por el impulso que las nuevas autoridades del Consejo le estaban dando. Cerró la parte oratoria el Sr. Fresco, quien resaltó el rumbo de audacia marcado por la delegación uruguaya que partió a conquistar Europa en el mundial de hockey a iniciarse en este mes en Barcelona, y que casi con seguridad será repetida, agregó con el apoyo de todos, la ida al Sudamericano de San Pablo en el mes de julio. Se refirió luego a un homenaje que a idea del Sr. Sanguinetti se tributará en oportunidad a la madre del patinador, expresiones que fueron coronadas con una estruendosa salva de aplausos por parte de todos los asistentes, rindiendo su aprobación a la feliz idea. Por moción del Sr. Coirolo delegado del Club Dryco, se resolvió remitir un telegrama por parte de la asamblea a la delegación en Barcelona, con la voz de aliento y deseos de grandes triunfos.

ASUNTOS ENTRADOS. — Se dió lectura a diversos asuntos entrados y por la mesa se dispuso el trámite correspondientes en cada uno.

CARRERAS FEDERALES. — Por unanimidad se resolvió permitir la inscripción del Club Aires Puros en las carreras federales, debido a que, por motivos de fuerza mayor que expuso su delegación en sada, no le había sido posible en plazo anotarse para esa competencia.

SUDAMERICANO. — La confederación remite nota, anunciando la visita del presidente de dicho organismo y adelantando los perjuicios que ocasionaría una prórroga de la fecha fijada por Brasil. Luego de un cambio general de ideas, quedó establecido el propósito de concurrir al Primer Campeonato Sudamericano a realizarse a fines del mes de julio, resolviéndose tratar los detalles relacionados con el mismo en primer término de la sesión del miércoles próximo, encomendándose mientras tanto algunas gestiones a los señores Vidal y Sanguinetti ante compañías de transporte.


EL BIEN PUBLICO — Letras y Artes

MONTEVIDEO, VIERNES 14 DE MAYO DE 1954 — SEGUNDA SECCION


# UN REVOLUCIONARIO DE LA MASA, EL ESCULTOR ITALIANO ARTURO MARTINI

La nueva escultura italiana, está dando ritmos de revolución en la escultura del mundo. Los grandes artistas del país del clasicismo, se han vuelto a una reforma fundamental de conceptos, de pensamientos, de efusiones, de modos de realización, que sorprenden a quien estaba acostumbrado al italiano de la medida, de la armonía, de la composición pausada y bella para todos, ignaros o no.

Ahora con Marini, con Viani, con Fazzini, con Arturo Martini, entramos en aquella revolución de Medardo Rosso, sobre cuya obra escribimos, transidos de admiración.

Hay en esta revolución conceptos aceptables y conceptos filosóficamente dignos de objeción. Fazzini, por ejemplo, ha querido algo así como sustituir a la misma noción de Dios, llevado por una fantasía creacionista que cree ver, como una posibilidad al alcance de su mano, volver a hacer lo que Dios hizo o hacerlo de otra manera. Este arrebato es común en algunos escultores y plásticos, que en esta materia, en su respectiva materia, no tienen aquella humildad de los sabios que cada vez que encuentran algo, pronuncian las palabras de Fleming que son una enseñanza profunda para todos: "No es a mí a quien lo debéis, sino a la Providencia de Dios".

Esta actitud de Fazzini, no es desde luego la de Marini, cuyos personajes dirigen sus ojos a lo alto, con una atención, con una fuerza, con un afán de penetración, que parece que quisieran taladrar el espacio y con la seguridad de conseguirlo, porque saben que detrás de eso, está aquel poder que mueve los cielos y las estrellas...



Arturo Martini. - Autorretrato

No es la posición de Rosso y tampoco es la posición de este escultor Arturo Martini, sobre el cual queremos decir algo a nuestros lectores.

Martini nació en 1890 y pertenece a la llamada generación del 90. No es entonces de los novísimos, pero es de los jóvenes que han pasado los cincuenta años y que en el arte, son los más auténticos revolucionarios, porque revolucionan con ciencia y con experiencia, que es la única manera de hacer algo nuevo y bien.

Martini, aunque diferente de Fazzini, en este modo, tenía sin embargo una contemplación de sí mismo. Sus biógrafos expresan que gustaba oirse y comentarse y que en algún momento supuso que era tan grande como Miguel Angel.

Pero este modo de ser, no fué tampoco la substancia más indicada de su vida. Para entenderle, para comprenderle bien en su expresión, es menester no olvidar sus contradicciones, las que tuvo él con él. Subió y bajó, hizo y deshizo con extraordinaria facilidad. Pasó de la escultura a la pintura como si fuera un paso natural y sencillo. Esculpió el "Hijo pródigo", como el "Claro de Luna", la vida espiritual como la material, en un frenesí de búsquedas que al decir de un escritor le "consumieron alma y manos".

En su juventud, entró en el cubismo y salió de él; entró en el barroco y salió de él; entró en los nuevos grupos italianos y salió como había entrado.

Sus experiencias estaban dedicadas a tomar la mano maestra que le permitiría dejar obras admirables.

Este ir y venir de su inteligencia y de sus manos, lo explicó cuando analizaba esta frase de Picasso: "Copiar a los otros es posible, pero no se debe copiar uno mismo". Martini decía, que aquí Picasso definió lo que debía ser el artista auténtico. Para él, es aquella transfiguración permanente que tiene por meta lo anónimo, imagen del universo.

Y por esto, por esta convicción, que luego ve compartida o expresada al tiempo por otros, Martini pasa de lo que significa el mármol "La mujer que nada en el agua", al desmesurado "Torso de un hombre", trabajado en terracota.

Y lo que se dice así, de la búsqueda de un ritmo inacabable, se ve en todas sus obras, todas ellas transfiguraciones.

Martini ha expresado, en uno de sus pensamientos que "el elemento fundamental de la individualidad de una obra de arte, es el ritmo. El ritmo expresa, no nace de un sujeto en sí, porque el artista lo trae de su profundidad, imprimiendo a la visión de la realidad, su propia dimensión de onda, de composición, su manifestación lírica".

La obra de arte, para él, es transparente en cada creación: musical, pictórica, poesía. Pero esto que es común a la obra de arte corriente, en la escultura tiene una diferencia: el ritmo está impuesto en el sujeto que preexiste a la creación.

Es muy interesante, en este punto, una teoría de Martini.

El arte nuevo utiliza la deformación. Y hay un complejo de ideas alrededor de esta deformación. Es menester expresar que la deformación es más corriente en pintura que en escultura. Aunque el cuerpo aparezca a veces deformado en los grandes revolucionarios de la escultura, hay partes totales que mantienen, con la realidad vista y captada, un enlace lleno de ternura, como por ejemplo, en las exposiciones de nuestros días, entre nosotros, aquella "Mujer con el Niño" o "Virgen con el Niño", de Yepes, de piernas y cintura deformadas, pero con una expresividad que va de madre a niño y de niño a madre, que es un milagro de mirada de ternura y de afán por atrapar el infinito en ella.

Martini ha dicho que en la escultura "no se puede violar el cuerpo humano o animal más allá del límite que consienten la dignidad y la verosimilitud".

Si el escultor pudiera disponer las ramas de un árbol, según el ritmo que le inspira, no haría violencia a las leyes que regulan a la naturaleza.

Martini hace su revolución sin apartarse totalmente de esta teoría. Hay en sus escritos, en los escritos que conocemos, como una angustia de la limitación de su material. La creta limita al artista, pero es de lo que él dispone. "El sentido plástico crea un volumen; el volumen, expresándose, se hace forma; la forma toma forma de otra forma. Este debía ser el verbo de la escultura"..

Pero sea por estas limitaciones, sea por este ir y venir que estaba en su alma, sea por espíritu de cosa nueva, abandonó la escultura por la pintura, aunque ya en sus últimos tiempos. Lo que de él queda, como máximo testimonio, son estas obras escultóricas que señalan indudablemente un momento de su interés para los artistas. El que vió a Rodin y se sintió tocado por su arte, no se quedó en su imitación. Lo trascendió en formas nuevas y en este arrebato del ritmo que hace de su material originario, plástico, diría él, un elemento de creación digno de un hondo regocijo espiritual.

Aquí tenemos dos obras, una de ellas perfectamente apreciable por todos: "Descanso". El ritmo está en esta manera de estar. No importa esta deformación de las piernas que tienen un ritmo y hasta, deformadas y todo, una proporción.

Y luego este "Auto-retrato". Su cara aparece entre luz y una sombra densa que reparte la mitad de la misma, por entre una ventana al mundo, como se dice hoy. Es tan extraña esta escultura como la de sus caballos, más deformados que los de Marini, y sus famosos estudios sobre el vestido moderno, en que parece que quiere burlarse del hombre, con esa capacidad que tenía para hacer esto y evocar luego al "Hijo pródigo" o al "Claro de luna".

PROEL.

Arturo Martini. - "Reposo"

# XVII Salón Nacional de Artes Plásticas

### Secciones: Acuarela, Gouache, Dibujo, Grabado, e Ilustración

El ensamblamiento simultáneo de procedimientos plásticos heterogéneos, determina siempre dificultades críticas porque exige el comentario apresurado de las muy diferentes consideraciones que cada una de las técnicas implica. Esta objeción es, a nuestros ojos, fundamental, ya que consideramos que no existen materias plásticas secundarias, sino que, por el contrario, cada una de las materias artísticas detenta una vocación expresiva original y profunda. Por esto es que nos parece un tanto injusta, esta agrupación abaratada de técnicas a las cuales se adjudica una entidad menor. No existen formas menores en un verdadero arte y en un verdadero artista; menos aún debe haberlas para un honesto apreciador del arte.

El dibujo no constituye únicamente el primer paso, ineludible, hacia una creación de mayor envergadura, sino antes bien, una elocuencia autónoma excepcionalmente dócil a todos los contenidos y a todas las audacias. No obstante la economía extrema de sus recursos plásticos, el dibujo es capaz de sostener la más inmensurable proyección espiritual; puede llevar a la comunicación los intrincaderos más complejos de la imaginación. En su forma más pura, cuando la línea se desarrolla sin contingencias, sin acentos, como una continua incidencia de la idea plástica, el dibujo es el más acabado vehículo de lo intelectual; es el modo dibujístico de los clásicos, en el que cada línea empieza y termina en sí misma, constituyendo un mundo cerrado pero claro en el que se traban armonías y proporciones; da entonces el dibujo la objetivación de una actitud de reflexivo equilibrio. Cuando el dibujo adquiere modulaciones y se alía a otro recurso plástico: el claroscuro, es por que está buscando una expresión del misterio del sentimiento, esto es, una expresión romántica; el dibujo entonces pierde sus formas definidas, la claridad de los contornos, la precisión de sus medidas, para sumergirse en una atmósfera de vaguedades, de grises infinitos que significan una alusión constante a lo absoluto, dibujo en el cual la coherencia ideativa deja lugar al énfasis del sentimiento y la sensibilidad; en el que la línea se abre en el acorde dando entrada a una nueva dimensión de los contenidos plásticos. Otras veces el dibujo recoge detalles buscando verosimilitud en su representación; es el dibujo de tipo naturalista que indaga en la realidad y transcribe a través de la línea los rasgos específicos de cada forma; los ritmos lineales entonces se quiebran, se flexibilizan, adaptándose a las exigencias de la descripción minuciosa de lo real. En ocasiones, las necesidades expresivas de estados espirituales inasibles, llevan al dibujante a la deformación, exagerando o desvirtuando las formas en función de tortuosas necesidades subjetivas; tal por ejemplo el dibujo expresionista con sus audacias de enfoque la violencia de sus ritmos angulosos y el sentido inevitablemente trascendente del mundo plástico que configura. Y finalmente está también el dibujo abstracto o simplemente no-figurativo que especula con la expresividad del espacio, determinado por los encuentros lineales.

El grabado además de compartir con el dibujo, estas posibilidades de diversificación significativa, agrega a ellas las categorías determinadas por los acentos de su propia índole. Es evidente, sobre todo cuando se trata de una talla, que el grabado trae en su materia una intensidad peculiar que obliga ineludiblemente al que lo cultiva a incidir en una dimensión en profundidad; al mismo tiempo, la expresión grabada conduce a una exaltación de los contrastes y por ahí a una forma de elocuencia plástica dramática.

La acuarela, lo mismo que sus aledaños: el aguazo y el pastel, aunque no son susceptibles de sostener contenidos espirituales trascendentes, pueden en cambio dar una expresión auténticamente representativa de su vocación material; son estos procedimientos que se prestan para manifestaciones de rápido impacto en la sensibilidad y en el gusto; técnica de espontaneidad y frescura que juega con el color en el espacio desarrollando una atmósfera ágil que no obstante su liviandad afirma siempre la índole acendradamente personal de su materia.

En esta muestra nacional que nos ocupa aunque en los manejos técnicos se llegue por momentos a grados de excelente calidad, excepcionalmente llegan a definirse posiciones en lo que se refiere a la manera con que el artista se enfrenta a la materia artística que va a trabajar. Llegan a conferirse a las obras indudables aciertos que proceden de la aplicación subjetiva en la labor creadora pero que raramente se adecúan a las condiciones inherentes al procedimiento utilizado. Esto no quiere decir que al afrontar la responsabilidad del cultivo de una nueva materia plástica el artista deba desviar el sesgo peculiar de su personalidad, sino solamente que aún manteniéndose dentro de los rasgos de su lenguaje sepa flexibilizarlo al servicio de ese sentido interior que anima toda materia artística.

Sin esta preocupación por la indagación entrañable de la materia resultan obras híbridas, abocetadas o simplemente ineficaces que provocan siempre una inconfundible sensación de que el artista en ese momento está haciendo "arte menor", es decir una tarea previa o añeja. Una de dos: o se especula con un talento maleable a todas las incitaciones de las más diferentes maneras artísticas, afrontando cada una de ellas en una entrega total de sí mismo, prescindiendo de falsas jerarquías, dándose por lo tanto con pareja plenitud en todas sus manifestaciones; o de lo contrario, si la idea creadora se define de tal manera que exige una dirección material única, hacia algún modo plástico particular, se prescinde de "ensayos" que darán por resultado una obra que al mismo tiempo que desmiente la materia que la sustenta da una falsa y menguada expresión de su creador.

En pocas palabras, lo que en general se siente en este salón es la latente preheminencia jerárquica del óleo, y es por ello que estos dibujos, aguazos y acuarelas nos hablan "a medias" con un mensaje inconcluso y un lenguaje casi desganado.

De un nivel de pobreza general destacamos en nuestro comentario aquellas obras que han incitado nuestra atención ya sea por la riqueza de su factura -la mayor parte- o por el interés de una idea o un contenido original, -casos bastantes excepcionales.

Sección dibujo, grabado e ilustraciones para libros. ...

José Pedro Costigliolo exhibe una carbonilla en la que sin los méritos que le son habituales repite con desenvuelto manejo una de las formas más características de su lenguaje plástico. El modulado a pesar de ser elemental logra un encanto fácil, que no llega a incidir hondamente ni aún en la sensibilidad.

Nerses Ounanian pone en evidencia una vez más sus condiciones de dibujante que en su forma más espontánea se destaca en el dibujo de pequeñas figuras, en el que predomina una sensible intención de la línea animada por una gracia dinámica, a la vez seria y liviana.

Elizabeth Thompson desarrolla una armonía exquisita de ritmos, fina en su sentido de la deformación y de una eficiencia fácil en el planteo del claro oscuro que no llega a resolverse en profundidad. Por otra parte, las formas que maneja en el dibujo expuesto, pierden efecto plástico por haber sido ya exhaustivamente repetidas en sus óleos.

Julio Verdié presenta dos excelentes tintas chinas en las que pone de manifiesto su sentido personal del ritmo, su habilidad en el planteo dialéctico de la luz y la sombra, su concepción dramática del espacio y también su natural acceso a parajes de misterio que no obstante su lenguaje abstracto insinúan en su obra una dimensión del sentimiento.

Sección acuarela aguazo y pastel.

Jorge Brito expone una acuarela que despliega un interesante juego de calidades materiales, más que nada de acierto en el acorde tonal en ocres; sin embargo puede objetársele que estas calidades no son precisamente las que se adecúan al sentido de la materia que utiliza, y más aún que esas calidades desvirtúan la acuarela como tal. Por otra parte, esta obra de Brito merece también las mismas objeciones de que son pasibles sus óleos esto es, la de su falta de composición, que va unida a una torpeza general en el dibujo y a la carencia de una idea constructiva coherente.

José Echave exhibe un templo que en su tratamiento dista muy poco de los óleos del mismo autor; en efecto, Echave repite aquí con igual eficacia esa técnica de raspado, sobreposición de empastes y veladuras, que viste habitualmente sus obras con una factura siempre personal y a menudo de excelente intensidad expresiva. Lamentablemente esta riqueza sensible se apoya en un dibujo inexpresivo cuya deformación resulta arbitraria o inadecuada.

María Freire una de las artistas de nuestro medio, más seguramente afianzadas en el cultivo de un lenguaje abstracto, expone dos gouaches de las cuales preferimos la que está armonizada en rojo blanco y negro por considerar que resulta más lograda como hallazgo de una forma e impecable como solución del gusto.

Esteban Garino pone de manifiesto su ya conocida excelencia técnica de acuarelista siempre al servicio de sus también ya muy conocidos temas anodinos.

Bert Hellgren repite en su gouache expuesta la riqueza de su misterio, el poder sugerente de sus signos y la calidad excelente de sus procedimientos; y una vez más en el apreciador se insinúa la impaciencia por ver a Hellgren emancipado de este clima que no obstante sus posibilidades puede convertirse de un momento a otro en un respaldo exhausto.

Vicente Martín expone dos gouaches que aúnque detentan una indudable calidad de factura, trasuntan un sentimiento de postura, de falseamiento de una posición, de "química" del color, que amenguan considerablemente el valor de las mismas.

Federico Orcajo Acuña maneja siempre un repertorio de formas excesivamente duras, impenetrables como color y pesadas como materias; en las obras de Acuña parece no caber el espacio, ese espacio cuya expresividad es imprescindible en todo auténtico lenguaje abstracto.

Nerses Ounanian hace también esta gouache gala de su buen dibujo al que agrega aquí el mérito de su originalidad cromática a la cual sin embargo podría objetarse la excesiva acidez de sus acordes.

CELINA ROLLERI LOPEZ

# Poesía y significado de la obra de dos pintores: Pedro Figari y Juan Carlos Figari Castro

Reconocida la paleta de un pintor, que como pocos ha sabido jugar con el color, nos referimos a Pedro Figari, y situándolos en el verdadero espíritu de su obra, se enriquece el Uruguay con la propia historia de sus costumbres, de su paisaje, de sus caminos primeros, del lento vivir de la ciudad y del campo, y todo esto se refleja en la psicología del prototipo sudamericano.

A medio camino de una civilización, y apurando el paso, tenía ese andar la gracia ciudadana, y tristeza honda en los campos olvidados.

Nos lleva a hacer justicia y a situar definitivamente al lado de ese primer pintor, ya en el campo de la más hermosa leyenda, a Juan Carlos Figari Castro, el primero que con entusiasmo de juventud plena aquilató el volumen de una obra sometida desde su raíz a todos los vientos. Y habiéndola respaldado con fe, que es de los elementos el más fuerte, nos toca ahora oír su voz acrecentada por el tiempo y el frío del silencio.



Juan Carlos Figari Castro. - Apunte. (Dibujo)

Si para Juan Carlos Figari Castro, como pintor, cada uno de sus toques fué llamado de vida, fué el paso al mañana siempre incierto, fué entronque y lucha de ideales, al fin certeros porque nada ni nadie lo desvió de ellos, y esto contrasta en forma edificante con cada pincelada de Pedro Figari, su padre, pinceladas que por fuerza debieron ser un adiós a su pasado, adiós de eternidad, hasta que el destino lo separa para siempre de su hijo y en la misma leyenda encarna lo más profundo de su dolor.

Reverenciemos el eslabón que los unió, eslabón mitad hecho de tierra y mitad de sangre.

Una arquitectura americana guarda colores y más colores.

La poesía canta por loos ventanales y el alma se sobrecoge, y siempre dirá en su nostalgia que un abogado famoso y un arquitecto flamante, vibraron ante las vivas esencias y los recuerdos, fundidos en una misma llama creadora.

RAF.

# La vida artística en la escultura religiosa francesa en la actualidad

Artículo inédito de Henri LEMAITRE

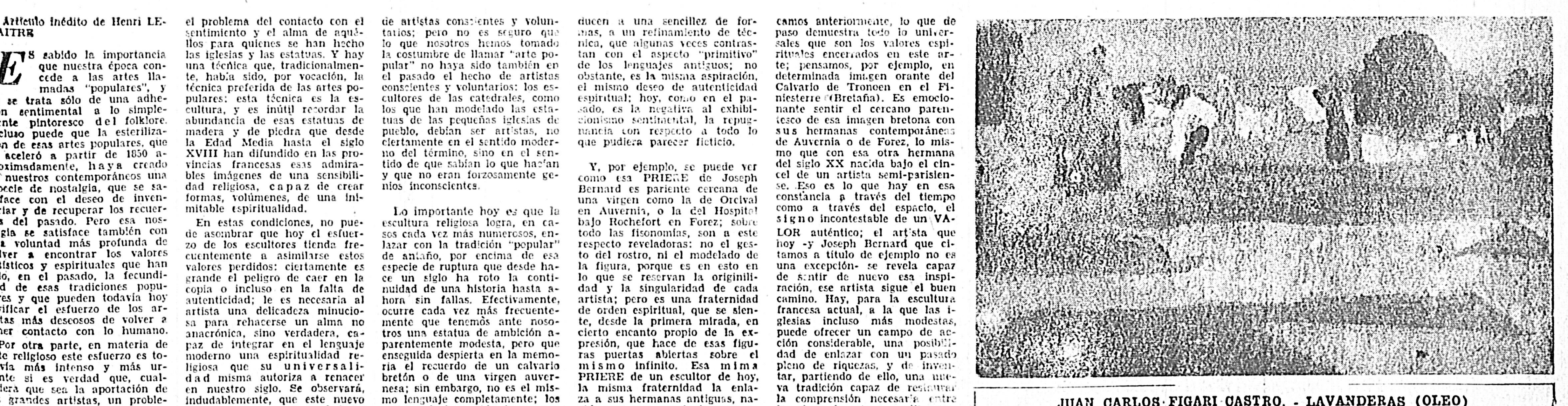
Es sabido la importancia que nuestra época concede a las artes llamadas "populares", y no se trata sólo de una adhesión sentimental a lo simplemente pintoresco del folklore. Incluso puede que la esterilización de esas artes populares, que se aceleró a partir de 1850 aproximadamente, haya creado en nuestros contemporáneos una especie de nostalgia, que se satisface con el deseo de inventariar y de recuperar los recuerdos del pasado. Pero esa nostalgia se satisface también con una voluntad más profunda de volver a encontrar los valores artísticos y espirituales que han sido, en el pasado, la fecundidad de esas tradiciones populares y que pueden todavía hoy vivificar el esfuerzo de los artistas más deseosos de volver a tener contacto con lo humano.

Por otra parte, en materia de arte religioso este esfuerzo es todavía más intenso y más urgente si es verdad que, cualquiera que sea la aportación de los grandes artistas, un problema central queda constantemente abierto, que es precisamente el problema del contacto con el sentimiento y el alma de aquéllos para quienes se han hecho las iglesias y las estatuas. Y hay una técnica que, tradicionalmente, había sido, por vocación, la técnica preferida de las artes populares: esta técnica es la escultura, y es inútil recordar la abundancia de esas estatuas de madera y de piedra que desde la Edad Media hasta el siglo XVIII han difundido en las provincias francesas esas admirables imágenes de una sensibilidad religiosa, capaz de crear formas, volúmenes, de una inimitable espiritualidad.

En estas condiciones, no puede asombrar que hoy el esfuerzo de los escultores tienda frecuentemente a asimilarse estos valores perdidos: ciertamente es grande el peligro de caer en la copia o incluso en la falta de autenticidad; le es necesaria al artista una delicadeza minuciosa para rehacerse un alma no anacrónica, sino verdadera, capaz de integrar en el lenguaje moderno una espiritualidad religiosa que su universalidad misma autoriza a renacer en nuestro siglo. Se observará, indudablemente, que este nuevo arte "popular" no es verdaderamente tal, porque es el hecho de artistas conscientes y voluntarios; pero no es seguro que lo que nosotros hemos tomado la costumbre de llamar "arte popular" no haya sido también en el pasado el hecho de artistas conscientes y voluntarios: los escultores de las catedrales, como los que han modelado las estatuas de las pequeñas iglesias de pueblo, debían ser artistas, no ciertamente en el sentido moderno del término, sino en el sentido de que sabían lo que hacían y que no eran forzosamente genios inconscientes.

Lo importante hoy es que la escultura religiosa logra, en casos cada vez más numerosos, enlazar con la tradición "popular" de antaño, por encima de esa especie de ruptura que desde hace un siglo ha roto la continuidad de una historia hasta ahora sin fallas. Efectivamente, ocurre cada vez más frecuentemente que tenemos ante nosotros una estatua de ambición aparentemente modesta, pero que enseguida despierta en la memoria el recuerdo de un calvario bretón o de una virgen auvernesa; sin embargo, no es el mismo lenguaje completamente; los artistas de hoy están impregnados de influencias que les conducen a una sencillez de formas, a un refinamiento de técnica, que algunas veces contrastan con el aspecto "primitivo" de los lenguajes antiguos; no obstante, es la misma aspiración, el mismo deseo de autenticidad espiritual; hoy, como en el pasado, es la negativa al exhibicionismo sentimental, la repugnancia con respecto a todo lo que pudiera parecer ficticio.

Y, por ejemplo, se puede ver como esa PRIERE de Joseph Bernard es pariente cercana de una virgen como la de Orcival en Auvernia, o la del Hospital bajo Rochefort en Forez; sobre todo las fisonomías, son a este respecto reveladoras: no el gesto del rostro, ni el modelado de la figura, porque es en esto en lo que se reservan la originilidad y la singularidad de cada artista; pero es una fraternidad de orden espiritual, que se siente, desde la primera mirada, en cierto encanto propio de la expresión, que hace de esas figuras puertas abiertas sobre el mismo infinito. Esa mima PRIERE de un escultor de hoy, la misma fraternidad la enlaza a sus hermanas antiguas, nacidas en una provincia muy alejada de las que nosotros evocamos anteriormente, lo que de paso demuestra todo lo universales que son los valores espirituales encerrados en este arte; pensamos, por ejemplo, en determinada imagen orante del Calvario de Tronoen en el Finiesterre (Bretaña). Es emocionante sentir el cercano parentesco de esa imagen bretona con sus hermanas contemporáneas de Auvernia o de Forez, lo mismo que con esa otra hermana del siglo XX nacida bajo el cincel de un artista semi-parisiense. Eso es lo que hay en esa constancia a través del tiempo como a través del espacio, el signo incontestable de un VALOR auténtico; el artista que hoy -y Joseph Bernard que citamos a título de ejemplo no es una excepción- se revela capaz de sentir de nuevo esa inspiración, ese artista sigue el buen camino. Hay, para la escultura francesa actual, a la que las iglesias incluso más modestas, puede ofrecer un campo de acción considerable, una posibilidad de enlazar con un pasado pleno de riquezas, y de inventar, partiendo de ello, una nueva tradición capaz de restaurar la comprensión necesaria entre las obras de arte y aquéllos para quienes son hechas.



JUAN CARLOS FIGARI CASTRO. - LAVANDERAS (OLEO)

# AMOR, DOLOR Y PASION DEL POEMA DE MARIA EUGENIA

ERA mujer de cara expresiva y profunda, de mirada segura y firme hacia adentro, con un ceño austero y una boca caída y dolorosa en contradicción con la risa fácil, y de alta música; con la voz serena y melódica; y con un paso suave, lleno de majestad y de gracia, —paso con el que María Eugenia vagaba, dando siempre la impresión de que, sin prisa, se desplazaba en ámbitos de ensueños, por caminos que iban hacia adentro. Así fué lo externo de su figura, en aparente contradicción y gracia de su figura: por un lado, entrega fina y generosa a la amistad, al juego de la conversación, al forcejeo dulce y tremendo con las otras almas; por otro lado, vida vuelta hacia adentro, tenaz soledad, encierro heroico en sí mismo. De esta contradicción interesante y ardua nació seguramente la leyenda de María Eugenia, considerada siempre como un ser paradojal y extraño; y sí que lo era, sólo que en ella todo estaba tomado de una calidad tan fina y tan auténtica, de una libertad tan excepcional, que ese paso suave, esa voz melódica y ese silencioso dolor de la boca caída y trágica cobraron una fuerza solemne. Y esta dignidad y este misterio, esta esencia y extremosidad en su expresión según los caminos prodigiosos: el canto solitario, el dolor sollozado; el alma solitaria, de altísima calidad.

Una mujer cierta, que alguna vez hacía pensar en las grandes figuras del Antiguo Testamento, una mujer fuerte, libre en Dios, [illegible]

lencio hacía sentir su verdadero valor.

—Después, durante muchos años, María Eugenia siguió enseñando, y se cumplió en ella el milagro por el cual un poeta, en la cátedra, siguió siendo un poeta, pasando —puro y limpio— por los riesgos de la pedagogía. Pasó con gracia sobre la información árida y opaca; pasó sobre los esquemas de la crítica académica; pasó sobre el limitado plan de los programas universitarios...

Pasó cantando. Enseñando lo que es la Belleza pura, que atraviesa sobre todos los límites para vivir su sagrada inmortalidad... María Eugenia fué toda ella una lección de nobleza y de gracia; una severidad para juzgar todo lo que era mezquino y vacío; una generosidad para dar a todos el encanto de su alma y de su canción. Pero tanto como tenía de generosidad para entregarse a los amigos, lo tuvo de austero y cerrado silencio para huir de la publicidad, de la fama literaria, de la entrega sin pudor. Ella tenía un orgullo y una auténtica dignidad, tal su severa lección de pureza y libertad.

ESTHER DE CACERES.

# HOMENAJE A MARIA EUGENIA VAZ FERREIRA

*PUBLICAMOS estas páginas de homenaje a María Eugenia Vaz Ferreira. Los mayores ingenios del país —no todos— escriben para ella. Son páginas de otros momentos, cuando era menester revelar el mundo intelectual del país y el mundo que no lo es y encuentra mayoría, de quien era eso que entraba en todos los misterios del mundo y clamaba desesperada o esperanzadamente.*

*Había en ella un sentido de lo trágico. Su espíritu sintió la lucha tremenda entre la vida, que sube y el aniquilamiento. Tuvo la protesta de su existencia y la angustia de ver el paso inócuo de los días. Pero tuvo también una esperanza en la Eternidad y aquel refugio que había buscado inútilmente en sus pasos interminables y en sus diálogos con la soledad.*

*En esta obra se encontrarán palabras de dolor, palabras en que explende el sacrificio de seguir esta marcha angustiosa. Pero se encuentra también una adhesión permanente a eso que está más allá, que se acerca con la voz de consolación y que estremece el ser, enrozándolo.*

*Maestros de la crítica como Lauxar, —Dr. Osvaldo Crispo Acosta— señalan en ella el sentido trágico de la vida. Lucha entre sentimientos contrarios y de pronto sube a la esperanza, como se postra aguardando la muerte.*

*El finísimo poeta y crítico que es Emilio Oribe, señala en ella estas dos actitudes o posiciones de firmeza y vacilación. Está como perseguida por una vacilación que la tortura. Pero se acerca a ella ser que va y viene. Pero también posee un misticismo que es lo único que en la vida no puede ser superado. Es su firmeza y allí entrega su adhesión total para siempre y esperar en medio de las cosas que se aniquilan y que a ella a veces mira con ojo envidioso.*

*Esta esperanza no es como las otras. Ella sabe que algo alumbra desde el más allá. Está en la luz de esa estrella misteriosa. Esa luz la llama, ese silencio del ricler, la nombra. Pero entre tanto, sus brazos rastrean en la sombra con la desolación de "una esperanza ciega".*

*María Eugenia no tuvo el tema religioso para su canto, como Gabriela. Aquella gran palabra que llegó a ella, no le dió el don de deshacer lo ya hecho en su verso. Estaba allí su angustia y esa angustia era un testimonio. Su dolor era lucha, tantas veces entrevista antes, le dió aquel misterio que no pudo ser definido. Busca en ella, pero este trance de esperanza y aquel refugio que había buscado inútilmente en sus pasos interminables y en sus diálogos con la soledad.*

*Ahora, todos sabemos lo que se debe a esta enorme poetisa. Se le debe esta substancia del verso —que no se agota en el infinitismo— que quiere desentrañar, como todo poeta, el ser que está en los seres y el misterio que nos rodea y nos aprieta.*

*Se le debe esta verificación que surge según el imperio de la idea y no por la inacabable contemplación de las palabras de igual sonido.*

*Se le debe este enidamiento del alma en la angustia, que no es para contemplarla como un valor literario o filosófico, sino para revelar la fuerza de sus garras y la búsqueda de la liberación.*

*Se le debe un amor vivo a lo que es miseria y dolor y un llanto fraternal que viene desde las islas.*

*Se le debe esta lección de vida que dejó en sus discípulos y que todavía brindan, como en el personaje de Rodó, por quien la venza con honor en sus almas...*

CHAMLY.

# FIRMEZAS Y VACILACIONES DE MARIA EUGENIA

HOMENAJE de delicadísima significación constituye el desholjar y esparcir, anualmente, flores, en el pie del monumento de María Eugenia Vaz Ferreira.

Nuevas generaciones de discípulas de aquella Universidad que ella honró con su genio y su enseñanza, figuras ligeras y felices, con la armoniosa plasticidad de las jóvenes de los frisos griegos, pero ensombrecidas por la presencia de una imperiosa inquietud que la muerte imprime en sus ojos, desfilan, depositando flores y se entrecruzan así, mientras entregan sus tributos ante un símbolo que se eleva en la llama de una figura incorpórea y dolorosa.

Puede decirse que no todos estos adolescentes espíritus emocionados llegaron a conocer a María Eugenia; generaciones sucesivas vienen, como en los ritos consagrados, con sus ofrendas de entusiasmo o veneración; lámparas novísimas se cuelgan al pie del ara: la figura de la deidad pertenece a todos ya.

De los que vivieron al mismo tiempo que ella, puede decirse que muy contados son los que se acercaron a su alma profunda.

Su recogimiento y la altivez de su grandeza, por un lado, por otro la no comprensión de las externas actitudes, o ambas cosas a la vez, la aislaron y la alejaron de muchos cuerpos, hasta enclaustrarla en su orgullo final, desdeñoso y heroico.

No estamos aquí reunidos para comentar las causas que le trajeron dolor sobre la tierra; ni tampoco para valorar el mérito de la poesía. Los que la conocieron en los últimos años, con cierta intimidad, sabemos que su dolor fué implacable, pero al mismo tiempo adivinábamos la solidez de aquella gloria que ella desdeñaba y que hoy, día a día, se afirma para siempre.

Yo dije mi emoción, entonces, en unos versos. Hélos aquí:

"Oigo la sacra música que en [encendido instante,
escuché de sus labios. La trági- [ca alma hebrea
que inundaba de luces su copa [de diamante
¿dónde está? ¿Es posible que ["Más Allá" la vea?

La escucho! Cuántas veces, es- [clava de una idea
fija, vino temblando, a mí, tan [vacilante
como ella! Ya no olvido la con- [vulsa marea
metafísica, ahogándole los ojos y [semblante!

La veo, sí, entre árboles, vagar, [meditabunda...
Verbo de esferas cósmicas, baja [su voz profunda,
penétrame en las sienes y me [inclina hasta el llanto.

Dime en qué estrella cuaja tu [luminoso fuego.
Que aprenden los arcángeles la [coral de tu canto,
Dime al fin, que rompiste las [cadenas de fuego".

"Oigo la sacra música que en [encendido instante,
escuché de sus labios".

La voz de María Eugenia atesoraba una resonancia de profecía en el instante de la revelación ritual. Una sonoridad de dioses, algo así como si ella hablara al borde de una pequeña gruta, y el eco repercutiera sutilmente, amoldándose sobre las paredes, en una cúpula de sonoridades.

No pido oír su voz muchísimas veces. Voz denunciadora de infinitos desamores, alternando con infantiles lamentos y con afirmaciones formidables.

Expresaba un riguroso concepto sobre el arte, con la sinceridad y la intransigencia de los profetas. De súbito, cesaba aquel ritmo solemne, para reír, con una carcajada espléndida, o para alternar con una expresión llana y hasta plebeya, como si estuviera arrepentida de haber subido tanto.

Recordemos, por un momento, "l'inflexion des voix chéres qui se sont tues", que evoca Verlaine. ¿Quiénes, entre sus amigos, no recuerdan, en este momento, la voz de María Eugenia, entre las voces que no han callado y que no han muerto?

Hay voces que poseen más virtud de permanencia y de retorno, que otras; hay voces, muy queridas, de personas que se han ido, llevándose gran parte de nuestra vida, pero que levantan inexplicables dificultades para ser evocadas. Vienen sólo en determinados instantes, y no solas, y no puras, sino casi desconocidas... Y cuando creemos poseer su clave, se nos extravían de nuevo!

La voz de María Eugenia, no. Goza de una permanencia que no declina; cuando vengo a este Prado, me parece percibirla, cuando paso por la calle Yi, miro la casa en que vi por última vez a la poetisa y me parece que su voz me interroga, y sin querer, vuelvo la cabeza hacia la pobre habitación en que vivía.

"...¡La trágica alma hebrea,
que inundaba de luces su copa [de diamante,
¿dónde está?".

Mucho se ha dicho del alma de María Eugenia. Cuando se estudiaron, al principio, sus poemas, se halló en ellos una tendencia germánico - helenizante. Yo me permitiré la libertad de no compartir esa opinión casi unánime. María Eugenia tuvo, últimamente, el culto por lo germano; muy enérgico, era ese culto. Aprendió el idioma ale-

(Continúa en la 4ª pág.)

# EL LIRISMO HONDO Y TRAGICO DE MARIA EUGENIA

LA Isla de los Cánticos! María Eugenia Vaz Ferreira había soñado presentarse con "Las Islas de Oro"; yo le recordé los títulos de Leopoldo Lugones y Julio Herrera y Reissig, "Las Montañas del Oro" y "Las Lunas de Oro"... [illegible]

[illegible] ha de llegar nunca; en vano evoca su presencia avasalladora, con exultante alegría:

"Yo quiero un vencedor de toda [cosa,
Invulnerable, universal, sapiente,
Inaccesible y único".

(Heroica).

Su pecho magnánimo de "fémina rebelde", guardará sólo, como urna funeraria, las cenizas muertas del maravilloso fuego consumido estérilmente. Para ella no podía el amor ser más que admiración; su única voluptuosidad hubiera sido la embriaguez del triunfo y de la gloria compartidos, y ve a los hombres mezquinos en la sumisión servil de la vida sin ideal y sin grandeza. La voz honda y grave de María Eugenia Vaz Ferreira no sonará en el coro de las poetisas que celebran, roncas de pasión o ligeras y perversas, los placeres de la sensualidad y sus pasmos y fatigas. Ella opondrá el orgullo de la amazona "invicta" a la indolencia impúdica y a la felinidad procaz. Frente a Delmira Deagustini que decía: "Tendida soy un surco ardiente" y ofendía a las mujeres castas con su piedad insultante y desdeñosa, ella, austera y noble, implora a la muerte

"Con la ofrenda vital inmacula- [da".
(El regreso).

A falta de un grande amor humano, le queda el respeto de sí misma, y no necesita más para sobrellevar dignamente las cargas y tribulaciones de la existencia, aunque sea demasiado poco para hacer una felicidad. Sin claudicar jamás, sin haber gustado "la carne de la vida", sufrirá la "tristeza gloriosa" de su abnegación irrevocable. Sustrae su espíritu a la dominación de lo vulgar, y denodadamente se consagra al culto de la belleza; no puede, sin embargo, evadirse del mundo, y todo la hiere y lastima en la sociedad que no se aviene a su carácter y sus exigencias. Por eso dice:

"...mis torpes brazos rastrean [en la sombra
Con la desolación de una espe- [ranza ciega".
(La estrella misteriosa).

[illegible] "Inaccesible", "pasiva y sola, sencilla y sobrehumana". "Crisol de místicas depuraciones", "oasis infinito", ella prodiga los "éxtasis beatos" y las "contemplaciones románticas". Por sobre todas las cosas, todos los hechos y todas las ideas, ella se levanta "religiosamente". Hay en la oda un movimiento ascendente de liberación que toca apenas la tierra para afirmar el impulso del vuelo a una atmósfera vaga, serena, de arrobo y deliquio. La belleza que en ella se canta, aunque se le atribuyan formas y colores, aunque se la enaltezca sobre pedestales y se le ilumine con el sol y se la corone de lises, nada tiene de plástico y material. No es de nuestro mundo su reino, y su función consiste esencialmente en arrancarnos al suelo y disolvernos en "divina complacencia". Más que de ninguna otra arte, parecen de la gran música sentimental y fantástica los efectos que se le señalan. El sentimiento desbordante y muelle sin objeto vital es, en conclusión, la fuente de las delicias extáticas y confusas que María Eugenia Vaz Ferreira pide a la poesía.

Ella despierta, como en resurrección, de su apatía, al influjo de las "palabras fantásticas" y en éstas disipa la "nebulosa trágica del tedio" (Resurrección); ella se arroba en las "perspectivas deslumbrantes" de lo quimérico (Las quimeras); la "sacra armonía inmaculada" la sume en trance "místico y glorioso" y la mece con las "olas de un mar en inquietud perpetua" (Sacra armonía"; el canto es para ella una "ánfora musical y lírica", "inagotable para la ilusión", que la embriaga con "revelaciones y quimeras" y viste de "estelas fulgurantes la nebulosa noche de sus piélagos" (Canto verbal).

Fuera de ese estado feliz de arrebato espiritual, todo se le hace pesadumbre y hastío. Nada quiere, nada acepta en sus versos, de lo que es ordinario y corriente. Para ella sólo existe, sólo merece atención entre cuanto existe, lo excepcional, lo grande, lo sublime.

Es natural que, obligada a vivir, como todos, en las ineludibles limitaciones de una posición social regida por costumbres y principios rígidos, se le haya convertido la propia existencia en carga pesada y mise-

[illegible] la desoladora lamentación de sus poesías más personales. No gime en ellas ningún bien perdido, ninguna desgracia particular, sino el ombligo de ese sentirse vivir inútilmente. Es probable que el ejemplo de Rubén Darío en su poesía más personal de los Cantos de Vida y Esperanza, con la congoja angustiosa de su desolación íntima, haya determinado en gran parte la inspiración de María Eugenia Vaz Ferreira en este punto. La atormenta una vida

"con deseos y ambiciones sobre- [humanas,
Con deseos profundos e impo- [sibles".
(Las quimeras).

Se le ha muerto la esperanza y la desdicha

"Hasta que, junto a ti, también [tendida,
Nos abracemos como hermanas [buenas
Y, otra vez enlazadas, nos dur- [mamos
En el sepulcro vivo de la tierra".
(El ataúd flotante).

Su último deseo es el aniquilamiento de la muerte definitiva y total,

"Sin clave y sin fulgor de re- [denciones".

Ya no es ella misma más que "un perpetuo afán contradictorio", "una estatua de carne", que sólo vive en "sacro dolor", sin voluntad y sin camino,

"Triste de orgullos arduos e in- [fecundos...
Con la quietud serena de la [sombra
Y el trágico fulgor de las bo- [rrascas";

y se ofrece a la tierra, con las tribulaciones de su grande alma insatisfecha y desencantada, para descansar la atroz fatiga de su vida inútil para ella.

Su obra es entera y eminentemente lírica, de un lirismo hondo y trágico por la emoción dolorosa, y, a la vez, obscuro, misterioso, vago, por la naturaleza de los temas que lo inspiran.

LAUXAR.

Su quimera [illegible] era "irse sin cesar" (Libertad) o dormirse en el sueño inacabable (Beatitud). La noche la fascina y atrae con su "fuerza suave y misteriosa"; la quiere sin astros y sin vientos, quieta y negra, para hundir y ahogar en ella sus angustias (Invocación). Y quiere sobre todo eterna:

"¡Oh noche embriagadora,
Hecha de soledad y de desespe- [ranza...
Para esconder mis horas en la [paz de tu lápida...
Tu voz dice en silencio tu eter- [nidad futura...
...a mí, que deseo inextingui- [ble y única,
Dame la eternidad de tu silencio,
[¡oh Hermana!".
(Invocación).

## EL ATAUD FLOTANTE

*Mi esperanza, yo sé que tú estás muerta.*
*No tienes de los vivos*
*más que la instable fluctuación perpetua;*
*tempo el sí tiempo ciegoso fuiste,*
*ahora, estás muerta.*

*Te han roído quién sabe*
*qué larvas metafísicas que hicieron*
*entre tu dulce carne su cosecha.*

*En vano,*
*el mágico abanico de tus alas*
*con irisadas ráfagas me orea*
*soltando al aire turbadoras chispas.*
*Yo sé que tu cara de cera*
*que vuelven redivivas en la noche*
*a decir otra vez su última verba.*

*Yo te he visto venir, luciente espíritu,*
*en el cortejo de las marinas ondas;*
*te he visto en el fulgor de las estrellas,*
*y hasta los bordes de mi inquieta planta*
*danzan las llamas en festivas rondas.*

*Pero si al interior vuelvo los ojos,*
*eres la sombra de tu mancha negra;*
*miro tu nebulosa en el vacío*
*dar poca a poco tu visión suspensa;*
*si el mirage de los fuegos fatuos,*
*eres la sombra de tu mancha negra.*

*No llores porque sé; los ojos míos*
*saben vivir en lontananzas huecas;*
*mírales secos y tranquilos: mírame*
*y el flotante ataúd reposar deja,*
*hasta que, junto a ti, también tendida,*
*nos abracemos como hermanas buenas*
*y, otra vez enlazadas, nos durmamos*
*en el sepulcro vivo de la tierra.*

*Noche de las delicias mudas y negativas*
*de que gozan los muertos vivos como fantasmas*
*abrochando en la sombra en caveal vestidura*
*marchita de enflorar la fiesta meridiana.*

*Noche, noche infinita, rincón de los olvidos,*
*perdón de penitentes que nunca hicieron nada*
*que no cumple a solas el pesado madero*
*sobre la ligereza cautiva de las alas...*

*Te espero día a día*
*para esconder mis horas en la paz de tu lápida,*
*cuando las ondas vivas su vibración aquietan*
*bajo la fuerza ignota de atávicas nirvanas.*

*Yo no sé lo que dice tu boca abierta y muda*
*al que dorá su tienda con eco de esperanza,*
*pero sé que sabes con amorosa ciencia*
*tenderte suavemente sobre el alma cansada.*

*Tu voz dice en silencio tu eternidad futura;*
*la vibrica del "Fin" está en tu oscura mancha,*
*que brindan en la copa de azabache y de estrellas*
*sobre la tierra ardiente un olvido derramado.*

MARIA EUGENIA VAZ FERREIRA.

# SOBRE "LA ISLA DE LOS CANTICOS"

Publicamos hoy el texto de una hoja suelta que acompañó a "La Isla de los Cánticos" y que informa sobre las circunstancias de su aparición. Carlos Vaz Ferreira, con una sencillez conmovedora, dice allí sobre ese proceso. El texto, en una ligera hoja suelta, de discreción ejemplar, colocada al final del libro, tiene verdadero interés. La sacamos hoy de su escondido sitio y la publicamos como un documento ilustrativo y singular.

MI hermana proyectaba desde muy joven publicar en libro sus poesías; pero no se decidió nunca a hacerlo: en parte, por su temperamento, al que era más grato lo imaginado que lo realizado; en parte, porque le repugnaban ciertos aspectos de la publicidad.

Lo que hacía fácilmente era dar copias de sus composiciones a personas amigas, o a quienes se las solicitaban para publicarlas en periódicos o revistas. Así fueron conocidas desde el principio, y ejercieron su influencia.

Ultimamente, sin embargo, había llevado más adelante su proyecto: había hecho preparar la composición de un folleto con una selección de poesías, y aun había empezado la corrección de las pruebas, que tuvo que interrumpir por la agravación de su enfermedad. Entonces convinimos en que yo la ayudaría para la parte material de esa corrección, si mejoraba; y, para el caso de su muerte, me pidió que yo publicara el libro. Es el presente.

Las poesías que contiene son exactamente las que ella había elegido (si bien no estoy seguro en cuanto al orden). (1).

En cuanto a la exactitud de los textos, el de cada poesía, o de cada parte, está de acuerdo, o con las pruebas que llegó a corregir, o con alguna copla manuscrita. Pero, las pruebas, ni son todas, ni ya podía ella corregirlas minuciosamente; y, en cuanto a los manuscritos, difieren algo entre sí y tienen algunas variantes. Lo que he creído deber hacer es lo siguiente:

Cuando he podido determinar cual fué la última versión o corrección, atenerme a ella: así, he respetado las modificaciones que introdujo aun en composiciones ya publicadas; hasta las que me consta hizo por escrúpulos de otro orden que el artístico: con lo cual respeto su alma completa.

Pero, en ciertos casos, no llegaron a ser corregidas las pruebas, y, de las copias manuscritas, no he podido determinar cual es la definitiva. He debido, entonces, elegir por presunciones; y, alguna vez, al azar. También encontré dificultades en cuanto a la puntuación: en parte, porque la de ella era personal, y en parte porque, como hacía tantas copias, tendía a descuidarla precisamente en las últimas. En esos casos, sobre todo cuando esta dificultad podía afectar el sentido he preferido, o no poner signos, o dejar la puntuación indeterminada, no poniendo ninguno que pudiera fijar un sentido no seguro. Hay partes así en "El Regreso" y en otras poesías.

Si en otro estado de espíritu o en posesión de datos nuevos pudiera más adelante perfeccionar este trabajo, lo intentaré para otras ediciones; y también resolveré si debo publicar otras poesías. Para uno y otro fin, pediría a las personas que tengan de ella poesías manuscritas (o poco difundidas, aun entre las publicada), quisieran comunicármelas, así como cartas o datos que yo pudiera no conocer.

CARLOS VAZ FERREIRA.

(1) Más exactamente aun: había pruebas de cuarenta y tres poesías, de las cuales ella había determinado cuarenta para esta selección. Entre las tres eliminadas figuraba la titulada "Unico Poema", la cual me impresionó tanto que le pregunté la razón de la exclusión. "Nadie la entendió", me dijo, y accedió fácilmente a mi pedido de que la volviera a incluir; por lo cual he creído deber intercalarla.

# LA ESTRELLA MISTERIOSA

*Yo no sé dónde está, pero su luz me llama,*
*¡Oh misteriosa estrella de un inmutable sino!*
*Me nombra con el eco de un silencio divino*
*Y el luminar oculto de una invisible llama.*

*Si alguna vez acaso me aparto del camino*
*Con una fuerza ignota de nuevo me reclama;*
*Gloria, quimera, fénix, fantástico oriflama*
*O un imposible amor extraño, peregrino.*

*Y sigo eternamente por la desierta vía*
*Tras la fatal estrella cuya atracción me guía,*
*Mas nunca, nunca, nunca a revelarme llega.*

*Pero su voz me llama, su silencio me nombra,*
*Mientras mis torpes brazos rastrean en la sombra*
*Con la desolación de una esperanza ciega.*

MARIA EUGENIA VAZ FERREIRA.



## ETAPAS DE UN VIAJE

# Terracina: la gracia del mar y las memorias de Roma

CASI en los límites de la región del Lacio y la Campania, en el fondo de un golfo, teniendo a las espaldas, altos y escarpados montes y mirándose en las aguas del Tirreno, está emplazada Terracina.

El viajero desaprensivo o mal informado, que baja de Roma hacia Nápoles, por la Vía Apia, hace, generalmente, un obligado descanso en este lugar. Se detiene en la parte moderna de la ciudad y gusta en mirar y gozar el hermoso paisaje que la envuelve. Cuando parte, suele creer que Terracina es sólo un lugar dulce para los veraneantes y los pescadores y se lleva como único recuerdo el espectáculo del mar intensamente azul y la visión de las atrevidas colinas y de la campaña, fértil, verde, siempre bien labrada y salpicada por grupos de tupidos árboles.

Quien se detenga un poco en el lugar comprenderá que detrás de aquel caserío sin relieve extendido a la orilla de la playa, hay una ciudad antiquísima que encierra grandes tesoros de arte, vinculada a las horas más espléndidas de la Roma Imperial.

Vista del Monte Sant'Angelo cuyo espolón cortó Trajano para ordenar la "Vía Apia". En lo alto, se ven las ruinas del templo de Júpiter.

### ★ TRES ASPECTOS

Aquí estaba la legendaria ciudad volsca, Anxur, que de acuerdo al mito fué fundada por Júpiter de quien recibió el nombre. Los griegos la llamaron, "Trachinia", tal vez en razón de su situación en la cima de un escarpado promontorio. De ahí, luego el nombre que le dieron los romanos de Terracina o Tarricina. Tito Livio la define como "una ciudad rica de una opulencia antigua".

Puede dividirse en tres zonas bien diferenciadas: la moderna, la medieval y la romana.

La ciudad moderna se extiende junto al mar dando lugar a barrios bien diferenciados, uno residencial, muy frecuentado por los veraneantes y el otro, ocupado por los pescadores y marineros que se dedican al cabotaje.

El Pontífice Pío VI contribuyó grandemente al florecimiento y resurgimiento de la ciudad, creando en 1778 el puerto, el cuartel, el hospital, escuela y gran número de viviendas, y luchando, con todos los medios a su alcance, por liberar la zona de las pestes. Como es sabido, toda esa extensa región del Agro Pontino, en la que Terracina está, en el extremo sur, era sumamente insalubre. Estaba cubierta de bosques intrincados, de charcos y pantanos de agua pútrida y nauseabunda, que constituían gravísimos focos de fiebre palúdica. Sobre esa tierra, perdida para el trabajo de los italianos, reinaban la malaria y otras pestes que sembraban el pánico y ahuyentaban a los labradores, aún a los más valientes y necesitados. Los Pontífices, a lo largo de los siglos, trabajaron sin descanso, y muchas veces con muy buenos frutos, por liberar de tantas calamidades a esta provincia desolada; pero recién hace pocos años, por el esfuerzo realmente gigantesco cumplido por el gobierno italiano, durante el último régimen se logró sanear, definitivamente, esta región y sobre los territorios que se volvieron feraces, surgió un grupo de ciudades, nuevas, realmente notables, por la disposición, por la distribución y por la arquitectura, en la que la más completa funcionalidad social se hermana con altas expresiones de belleza.

### ★ LA PARTE MAS ANTIGUA

La parte más antigua de la ciudad, de carácter medieval, se alzó, como acontece, generalmente en toda la península, sobre las construcciones de la época romana que aprovechó para otros destinos, utilizando los muros, las columnas y los mármoles labrados.

Así vemos que la Plaza del Municipio se extiende sobre las ruinas del antiguo foro. Una lápida entre las ruinas aún recuerda el nombre del patricio A. Emilio, a cuya liberalidad se deben los mejores edificios que figuraban en este suntuoso y grandioso foro.

Sobre los restos de templos paganos se han construído varias de las iglesias cristianas. La Catedral ocupa la amplia área del templo consagrado a Apolo y las bellas columnas corintias que hay en su interior pertenecieron a edificios romanos, despojados en la Edad Media.

La Catedral fué consagrada en 1074 a San Cesáreo, que conjuntamente con San Julián, nacieron en Terracina y fueron arrojados al mar, en la época de la terrible persecución desatada por Trajano. En el interior se pueden admirar diversas obras de arte; pero es necesario nombrar al menos, dos de sus más altas maravillas: un magnífico candelabro del cirio pascual y el púlpito, del año 1245, que está sostenido por cinco columnas con espléndidas decoraciones cosmatescas. Cuatro de ellas se apoyan sobre otros tantos leones. Este púlpito, que justifica ampliamente una visita al lugar, está considerado como una de las obras más notables en su género, entre los artistas de la Campania de los siglos XII y XIII.

Otro de los templos representativos de la ciudad es el del Salvador, construído a principios del siglo XIX, según proyecto del arquitecto boloñés, Antonio Sarti. Obedece al estilo neoclásico. En el interior solemne hay un grupo marmóreo, representando a la Piedad, que se atribuía al Canova. El autor de la bella obra es el artista Cincinnato Baruzzi. Impresiona en este majestuoso templo el pronao formada por seis grandes columnas jónicas.

### ★ EN LA EDAD IMPERIAL

En la época de la Roma Imperial, Terracina vivió su hora más completa y brillante. Tenía tierras fértiles, que producían toda suerte de granos y frutos; bosques abundantes y realizaba un intenso comercio a través del mar.

Por el bello paisaje y el clima suave fué, naturalmente, uno de los lugares preferidos de esparcimiento para los romanos. Los emperadores Adriano, Claudio, Augusto y sobre todo Galba, que aquí nació y murió, Trajano y Antonino Pío, la colmaron de bellezas, convirtiéndose en una de las estaciones balnearias más suntuosas, en uno de los refugios más solicitados, para el descanso, para el reposo, para el placer y el olvido.

En aquella edad, dominando la gracia azul del mar, se construyeron en Terracina vastísimas termas, espléndidos foros, bellísimos templos, cómodos anfiteatros y residencias magníficas. En las proximidades había otras termas, en las que se aprovechaban las aguas ferruginosas y sulfurosas que surgían en la privilegiada región. De tanta grandeza, poder y esplendor pasados, quedan, en cien sitios de la ciudad, ruinas imponentes. Entre éstas se destacan, sobrecogedoras, las que pertenecían al magnífico y monumental templo de Júpiter Anxur.

Se alzaba en la cumbre misma del Monte Sant'Angelo, solitario e imponente, atrayendo la mirada sobre él, desde el lejano mar y la distante campiña.

Dominaba la región. Lo que permanece en pie da una pálida idea de su antigua y clásica belleza.

Desde esta cumbre se divisa un panorama magnífico, que se prolonga sobre la llanura Pontina, sobre el Tirreno y cuando la luz ayuda, los ojos pueden alcanzar el Vesubio y la isla de Ischia.

### ★ LOS CAMINOS

Quien una vez haya tenido la dicha de subir a este templo no lo olvidará jamás. Pero hay otra visión que la pequeña ciudad ofrece y que también siempre quedará en nuestra reconocida memoria, y es la obra edilicia de Trajano. Este emperador construyó un puerto y los grandes edificios, almacenes relacionados con el comercio y tráfico del mar, las viviendas y oficinas para los obreros y funcionarios. Pero sobre todo su nombre se unió para siempre a Terracina, por haber rectificado y ordenado el curso de la Vía Apia. Esta, antiguamente subía desde el Foro Emilio al Monte de San Angel, para continuar luego hacia Nápoles. Trajano simplificó su trayecto, continuándolo sobre el mar; pero para ello debió superar grandes dificultades que le oponía la barrera inexpugnable del monte San Angel, cuyo espolón cortó, en una obra de ingeniería, colosal y atrevida, que sólo podía llevar a buen término la tenacidad del romano.

El viajero ve ahora, frente al mar, ese pico de la colina cortado para dar paso al camino y se pregunta: ¿Cómo fué realizada esa empresa, en aquella edad en que se desconocían las minas y tantos recursos que ofrece la avanzada técnica moderna?

Así fué Roma.

El romano extendió el poder por todo el mundo conocido; pero allí donde iba civilizaba con el derecho y prodigaba obras de su poder constructor por excelencia. Por todos aquellos sitios donde volaron las águilas triunfantes del imperio, se vieron nacer anfiteatros, teatros, termas, templos, cuyas ruinas aún hoy sobrecogen en toda Europa y en las lejanas tierras del Africa y del Asia. Pero se vieron sobre todo, como un símbolo de la unión espiritual, que cumplía Roma, volar los puentes sobre los ríos, puentes de piedra, audaces, que aún hoy prestan servicio y se vieron multiplicar los caminos, perfectos y fuertes en su estructura que atravesaban las selvas, que medían el desierto, que ligaban a los pueblos y unían a todas las razas en un mismo espíritu, para preparar, providencialmente la venida y la expansión del cristianismo.

De esos caminos trazados por la genialidad de un pueblo, ninguna, tal vez, tan gloriosa, como la Vía Apia, a la que aquí en Terracina, Trajano, en un gesto audaz simplificó en el rumbo.

Por aquí volvían las legiones vencedoras con el rico botín, con la riqueza y las formas de arte y de la cultura de otros pueblos, con los que, luego Roma, formaría su mundo espiritual.

Pero, por aquí entraron, también los apóstoles, pobres y desarmados, que sólo llevaban en las manos dos pequeños maderos en cruz, y predicaban una verdad de amor, que muy pronto, desde la cumbre del Vaticano, se irradiaría, pacífica y triunfalmente sobre el universo todo.

ERNESTO PINTO.

# CON UN CRUCIFIJO Y UN VIOLIN A TRAVES DE LA SELVA

ERA el año 1589 cuando desembarcaba en Panamá un hombre de apariencia humilde y recia voluntad, un andaluz de la cordobesa Montillas, soles fuertes, temperamentos sobrios, rayanos en sequedad—, con el ánimo erguido, la pisada descalza, un crucifijo en el pecho y un violín pendiendo del cíngulo. No tardaron mucho en estar sus pies llagados y su piel curtida; mas, con el alma cristalina y una voz dulce, que invitaba a oírle, atraía a estos hombres, para quiens era muy lejano un horizonte de verdad. Francisco Solano hablaba con humana sencillez, con un amor entrañable por las cosas nimias de los hombres. Venía de tierras marroquíes, donde había conocido la uniforme identidad del hombre de todas las latitudes en su más neta esencia, y por eso se hizo pronto entender. Francisco Solano fué muy querido. Su magra figura y su cálida temperatura apostólica prendieron en el corazón de unos hombres a quien aquella voz daba paz balsámica en una lucha que no sólo era material, porque los indios tenían su fe y su odio, su alma llena de humana pasión por las cosas.

"Locos de la evangelización" fueron llamados estos hombres, y en esa misma locura caían centenares de ellos por los caminos de América, esos caminos por los que circula la civilización y por tierras donde no se ha asentado todavía.

Era joven Francisco Solano cuando llegó a Panamá. Su don de inteligencia iluminada le hacía aprender rápidamente los idiomas nativos y hablarlos en quince días como lo hacían los naturales. Allí supo que, más al sur, había otros hombres, como aquellos con quienes hablaba, que no habían oído nunca el verbo de la verdad. Reviviendo el mito pagano de Orfeo, Francisco, cuando le faltaban las palabras, cuando éstas no eran inteligibles, cuando ya había dicho mucho, echaba mano de su violín, que también hablaba. Hablaba para las almas en ese lenguaje inefable de la melodía, que hacía encender fuego de transposición y de arrobo en aquellos seres. La mágica facilidad con que convertía a los indios— y lo adoraban como un ser que hubiera descendido de lo alto— llegaba a levantar en su torno esa aura de los sobrehumano que arrebataa los pueblos. Se aunaba en él la sencillez, la persuación de su palabra y ese espíritu práctico para solventar lo cuotidiano de los hombres. Fieros paladines de la violencia cuenta quedaban desarmados por esa fuerza espiritual y caían, sumisos, a sus pies. El construía con sus propias manos, iglesias y viviendas; enseñaba a curar, y esas labores artesanas que eran germen de civilización.

El número de indios convertidos por él superaba al de cualquier otro evangelizador. Esa maestría, ungida por la gracia, para convertir en grato todo lo que, por necesario, era humano, inspiraba a los indios lo más entrañable, que es la confianza. Confiaban en el monje para todo. Cuando la rebelión se hacía torbellino, Francisco Solano, inmerso en ella, la apaciguaba con su palabra cálida de fe. Y los indios, que no conocen el valor de los símbolos, escuchan, se aquietan, reconocen la bondad que le inspira y saben que él está de su parte para todo lo que sea la justicia y el bien. Por eso la leyqenda, jalonada de hechos heroicos, se teje con la sencilla estameña de la santidad, por unos hechos portentosos que provoca un hombre que habla idiomas indígenas con acento andaluz,- un crucifijo y un violín.

Se introdujo en las intrincadas y desoladas selvas del Sur. Pasó a pueblos de distinta civilización y módulos de vida. Catorce años de su vida joven devoraron, en ardua tarea, los pueblos de Tucumán, San Miguel, ese Santiago del Estero que hace poco ha cumplido sus cuatrocientos años; allí construye una iglesia, que el pueblo admira, y su nombre se hace célebre en la provincia. Esta iglesia estaba realizada con un don divino de previsión, mirando hacia el centro de la ciudad, por lo que, al desbcrdars emás tarde el río Dulce, fué únicamente lo que salvó de ella. Llegó a Esteco, esa ciudad que se perdió en un crepúsculo nebuloso de la civilización. Pasó a Catamarca y a Rioja. Al llegar, acababa de fundarse la ciudad de Todos los Santos; los dieguistas estaban ebrios de odio y esperabn ocasión de arrasar la ciudad, y fué en la Semana Santa de 1553 cuando bajaron los indios dispuestos a realizar su plan de venganza. Sus moradores acuden a San Francisco y le piden un milagro; el santo va hacia los ariscados indígenas, los encuentra en la puerta de Cocahgasta y les habla con esa magia persuasiva, toca el violín, les hace llorar, e indios y españoles caen de rodillas ante el apóstol. Se traslada después al Chaco.. Todavía se recuerda. Lo cuenta el capitán Andrés García Valdés, comendador de la ciudad de Talavare. Un toro bravo corría en persecución de las gentes, que huían llenas de pavor. Francisco Solano fué a la bestia, la miró con sus ojos llenos de dulzura. El toro cayó a sus pies y le lamió las manos.

En medio del fragor de la lucha cruenta de la conquista surgió la humilde figura de San Francisco Solano como una eclosión célica: los odios, los duelos y la sangre eran apagados y restañados por el hombre que llevaba la paz y el perdón. Y el salvaje rebelde cedía ante este supremo argumento del amor,.

Caminó por las montañas hirientes, paso a paso, sin desmayo pero con fatiga, pisando agrestes trochas sus pies descalzos, y llegó a Chile. Allí encontró hombres que le desconocían: dió vida a su violín, la expresión de un alma que habla un lenguaje excelso. Ccuando una palabra no es aún entendida y se encrespan los hombres, la voz del instrumento los aquieta y vuelve a la mansedubre.

Las realizaciones espirituales,, corren parejas con las materiales. Obras persistentes se rememoran y perviven. Los recuerdos esparcidos por las montañas de Córdoba, Catamarca, La Rioja, Los Andes, los llanos de la Pampa, dan idea de la fecundidad de un hombre que no habría podido realizar tanto si Dios no le hubiera otorgado sobrehumanas fuerzas. Cuenta la tradición que en las jornadas extenuadoras, cuando su cuerpo desfallecía y pedía aliento su ánima, se tendía sobre la tierra, boca abajo, "besando el polvo", para hablar con Dios.

Los últimos destellos de su alma fértil los recogió el Perú,. Pasó a este país después de agotar su energía en Panamá, Argentina y Chile. Mas tuvo arrestos para la obra evangelazadora y fue el pueblo peruano quien más férvidamente amó al seráfico héroe. Las tribus congregadas oían la palabra poética y exaltaban la digura del "blanco", que llegaba hasta ellos en misión de amor. Tanto los indios como los españoles residentes en el reino adoraban la mágica potencia de San Francisco Solano, del cual ha dicho el místico riojano Joaquín V. González que "más de un milagro vino a sellar con la autoridad de Dios su palabra inspirada". Ya para todos los peruanos era un santo.

Ellos fueron los que, al verle expirar en la paz suma, allá por el año 1610, se agruparon en exaltada reverencia para proclamarle santo, anticipándose a las concienzudas resoluciones de la Iglesia. Clemente X le beatificó en 1675, y fué canonizado por Benedicto XIII en el año 1726. Pero los limeños le tenían ya por santo, y fué proclamado por ellos patrono de la ciudad el 20 de junio de 1629. Pocos años más tarde (28 de agosto de 1633) lo haría Santiago de Chile, y antes lo habían hecho Panamá (en el año 1631). Cartagena (en el mismo 1631) y Cuzco (un año después.

En la devoción de los hombres de esas tierras pervive el santo del violín, un gran artista al servicio de la causa de Dios. Hoy se le venera como el hombre más extraordinario que ha pisado el suelo de América. Su imagen se multiplica en los altares, donde los hombres descendientes —a distancia de cuatro siglos —de aquellos que evangelizó se prosternan y alzan su mirada a la limpia del santo, que, con un crucifijo en la mano y el violín colgado de la cintura, parece que habla, con la suave armonía de su instrumento, como una oración sin palabras.

JOSE ALVAREZ ESTEBAN

# Saint - Paul - de - Vence vieja plaza fuerte conquistada por los artistas

ENTRE Niza y Grace, sólidamente plantada sobre un mamelón, vigilando el mar desde lo alto de sus murallas está Sain-Paul-de-Vence, ciudad milenaria engalanada de rosas, claveles y mimosas que ocupa hoy un lugar prestigioso en la vida artística francesa.

Sain-Paul-de Vence... Si no pusiesemos atención hablaríamos de ella como de una ciudad de leyenda, tan sorprendente es el destino de este pueblo fortificado. Pero antes de la leyenda está la historia, ya que Vence tiene su historia.

La ciudad tenía cinco siglos de edad y había servido, como otras aldeas fortificadas, entre Marsella y Menton, de vigía contra las incursiones de los sarracenos cuando Francisco I., ante la amenaza de los ejércitos de Carlos V. decidió aumentar la altura de sus murallas para hacer de Saint-Paul-de Vence una ciudad igual a la de Niza.

Los siglos pasan y la pequeña ciudad de nobles fachadas se adormece a la sombra de sus viejos muros y el perfume de sus rosas. En 1920 se abre en Saint-Paul-de-Vence una hostería que atrae a los artistas. Con un buen gusto innato y la paciencia de los verdaderos conocedores, Paul Roux, explorando las ruinas y las trastiendas de los chamarileros, restauró una antigua mansión a la que consiguió dar unidad y armonía incomparables: así nació la Hostería de la Colombe d'Or, hoy célebre en el mundo entero. Los artistas acudieron atraídos por la belleza del lugar y la cordialidad con que se les recibía. Así llegaron Martín Dufy, Chagall, Bonnard, Picasso, Braque, Utrillo... Ocurría que a veces el artista pagaba los gastos con un cuadro lo cual le valió a la Hostería de la Colombe d'Or una de las más envidiadas colecciones de obras modernas.

También vinieron escritores a Saint-Paul; Andre Gide compuso allí "Les Caves du Vatican" y en 1930 murió allí D. H. Laurence. No son muchos los que saben que el autor de "El Amante de Lady Chatterley" pintaba desde los 16 años y que en 1931 organizó en Vence una exposición de sus obras.

Pero el renombre mundial de la bonita ciudad data de 1947, cuando Jacques Prevert vino a vivir en esta "guarida de pájaros sonrientes". Entonces afluyeron las celebridades del mundo de las letras, de la escena y la pantalla; reyes, príncipes, maharajás y estrellas entran a pié en Saint-Paul porque ningún automóvil puede franquear la estrecha Puerta Real que da acceso a la Ciudad.

En estos últimos años ¡cuantos encuentros sorprendentes hemos hecho en la calle Grande que cruza la ciudad de punta a punta, o en la terraza de la Colombe d'Or, donde han nacido tantos proyectos literarios y artísticos! Entre los que frecuentan el lugar citaremos Cocteau, Martine Carrol, Pierre Brasseur, Yves Montand y Simone Signoret que se ha comprado allí una bonita casa. No lejos de Vence Marcel Pagnol posee un molino donde filmó "La Belle Meunier".

Hay también en la ciudad —y es lo que constituye su encanto— gentes que han conservado sus costumbres. Los viñadores siguen cultivando sus viñas, los artesanos trabajan con la misma paciencia y la misma habilidad con que trabajaron sus antepasados. Indiferentes a la llegada de los autocares de Suecia, de Bélgica y otras partes que vuelcan su ruidoso cargamento de turistas, los jugadores de bochas prosiguen sus reñidas partidas y la vieja Francesca, guardiana de las tradiciones, continúa fabricando con sus dedos hábiles y ágiles los inmensos combreros de paja que tanto admiran los visitantes.

Sin embargo ¿quién podrá explicar las razones secretas que han promovido esta pequeña ciudad a la categoría de insigne lugar de arte y elegancia? "Las cosas existen y hablan sus lenguaje". Ahora bien, el lenguaje que habla Vence a sus hijos adoptivos es el de la belleza y de una armoniosa continuidad. Aquí todo es a la medida del hombre y una concordancia cálida se establece entre este cielo tan puro, el rostro de las viejas piedras, la ordenación del paisaje y el alma del artista.

JEAN LE GUEVEL



Una croer de Saint Paul de Vence

# FIRMEZAS Y VACILACIONES DE MARIA EUGENIA

(Viene de la 2ª página)

mán, principalmente para acercarse más a los grandes poetas, como Heine ,a quien adoraba, y cuyos lieder la oí yo recitar con su extraordinaria y acariciante entonación:

"En alas de mis cantos te lleva- [ré; te llevaré
hasta las riberas del Ganges...".

Recitaba el original en alemán y después traducía, con unas modulaciones originales.

Además, quiso, poseyendo el idioma, acercarse más a Wagner y Beethoven, cuyas almas deseaba comprender cada vez más. Por otra parte, a modo de reacción, cada vez que en diversos diarios y espectáculos, la puerilidad ciudadana, durante la guerra, intentaba rebajar a Alemania, ella erguíase, armándose para la defensa, como una walkiria desterrada y aislada de las demás. En cierta noche, comentándome el triunfo de un poeta inferior, y su influencia y su fama, decíame, como decisivo argumento: Bah. Después de la derrota de Alemania, todo es posible. Hasta que triunfe, ese.

• • •

Por otro lado, el sentido cuidadoso de la forma, el amor a la palabra como elemento poético, por su ritmo y su color, el culto sincero de la claridad expresiva, pudieron contribuir a que las personas y los críticos la vincularan con lo helénico.

No obstante estas apariencias, yo creo que, en su esencia, María Eugenia era el vaso de un alma ardiente y trágica de hebrea. Su perfección formal, es la de los Salmos, y la línea nutriz de su poema viene limitando la blancura de la Torre de David. Sus versos se acercan a la perfección, pero en ellos trasciende y embriaga la cálida perfección de los nardos de Oriente... Mismo, su semblante moreno, en la feliz adolescencia, evocaba a la Sulamita y a las doncellas de Engadí, con ojos ardientes y sombríos, también...

Una vez se retrató, o se hizo una adaptación fotográfica, imitando al conocido cuadro de Regnault. Reproducía ella, la figura de Salomé, sentada, con el aire triunfal e irónico de la bailarina.

Pero, en el otro extremo de este aspecto oriental, su fe religiosa, su hermetismo, y su intangibilidad corpórea y espiritual, si a alguien hacen pensar, es, precisamente a las heroínas bíblicas, como Judith y Esther, y otras fuertes mujeres, que gustaban oír la voz de la tórtola en el valle, o recogían la espiga de oro, pero que se aterrorizaban ante los sacrificios, interpretando en la guerra o en el relámpago la presencia y la palabra del castigo eterno.

La soberbia firmeza con que supo encumbrarse en la soledad, son elementos de un significado análogo a los temas de los salmos de la Biblia. Por otra parte, el pavor místico, la humildad con que recurría al ceremonial religioso, la adoración hacia los rituales pomposos, el culto de las hecatombes simbólicas de la fe y la belleza, confirman este modo de interpretar su personalidad íntima.

¿Y aquel desasirse de todo lo terreno? Aquel desprecio suyo por lo que no fuera Dios o la belleza, aquel abandono y renuncio de la comedia cotidiana, y sus glorias, ¿no representan, acaso, el más auténtico sentido interpretativo del alma hebrea?

Su mismo concepto de tránsito, aplicado a lo de la tierra; de provisoria concesión o prueba fugaz, para aspirar después a una eternidad revelaba tan sólo a unos pocos; ese concepto rígidamente creído y practicado sin dobleces, para ella constituyó una decisiva pragmática, que cumplió como sólo podrían hacerlo los poseídos divinos de las viejas religiones.

"...¿Es posible que Más Allá, la [vea?".

Sí. De acuerdo con lo que hemos sostenido, y con el cristianismo que fluye de su personalidad, atraídos por su voz que sigue resonando en nosotros, no dudamos de que alguna vez volveremos a encontrarnos con su desolada sombra.

"La escucho! ¡Cuántas veces, es- [clava de una idea
fija, vino, temblando, a mí, tan [vacilante
como ella!".

Esto es cierto. Hablan muchos de las rarezas y de las actitudes inexplicables de María Eugenia. La gruesa psicología de los filisteos que la vieron, no pudo soportar aquellos desequilibrios y los condenó, y se burló de ellos. Muy pocos tuvieron el no feliz privilegio de poseer los resortes secretos de aquel dolor.

Algo, pude conocer yo. Muchas veces, de noche, venía a confesarme sus sufrimientos, magnificando los conflictos diarios, que exacerbaban su tragedia íntima: la dispersión y el caos de su voluntad.

Las anécdotas abundan, ¿para qué aumentarlas? ¿Citar aquella imperiosa necesidad que la obligaba a tocar la tierra, por tres veces, todas las noches, al llegar la hora de las doce, hallase donde se hallase? ¿O aquel terror que la dominaba de no poder salvarse de quedarse enclaustrada en alguna habitación, o casa, o teatro? ¿O aquella sutilísima, pero insoportable preocupación, cuando se hallaba en el teatro, de que no iba a poder presenciar el fin de la obra o del concierto, porque, fatalmente, de un momento a otro se iban a apagar las luces? Esas y otras muchas ideas permanentes, en el fondo, nada agregan a la valoración de su obra; proporcionan detalles sobre su figura, ya lejana y astral; ella consideraba a esas cosas como cenizas; la obra era todo; su verso sería inmortal, eso le bastaba. El tormento de los geniales, el tributo oscuro que exige, como si fuera un déspota, el inconsciente, para entregar más tarde la maravilla y la concreción diáfana de la creación artística; todo ese torturador ejercicio, se expandía en ella en tumultosas quejas y terribles confesiones.

"—Ya no olvido la convulsa ma- [rea
metafísica, ahogándolo los ojos [y el semblante!".

Toda confesión terminaba, generalmente, en llanto. La marea metafísica colmaba su mar, después de haber ido creciendo y de haber sacudido su cuerpo, haciéndola permanecer toda la noche en contemplación y acecho. Por eso, es que, ella, en su invocación famosa a la Noche, la llamó:

"Noche de las delicias mudas y [negativas,
de que gozan los muertos vivos [como fantasmas".

★

"La miro, sí, entre árboles, va- [gar, meditabunda...".

Entre estos árboles del Prado. Ella solía vagar, sola, con paso grave por estas avenidas. Otras veces, en tranvía, a altas horas de la noche, exploraba, haciendo interminables recorridos. Su actitud llamaba la atención. Era la suya, una marcha ausente, lenta, como vigilando un tropel de ideas fijas o fobias, que había que encauzar; pastora desvelada de turbios rebaños de obsesiones.

"Verbo de esferas cósmicas, baja [su voz profunda".

Sí. Su voz, después que ella ha muerto, viene otra vez a los oídos. ¿De dónde? De ella, no puede ser, porque ya no está entre nosotros.

De la memoria surge, dirán; o por los verticales caminos de las armonías, mejor, debe bajar. Se ha sublimizado su voz.

Nuestra memoria reproduce las imágenes auditivas y las oímos, como emanando del interior de nosotros; pero igualmente pueden los etéreos mundos, en confidencias inefables, trasmitirnos la duradera sonoridad de su voz.

Tan poco fácil es, al fin y al cabo, explicar de qué manera quedó aprisionada su voz en los difíciles telares de las neuronas, como explicar la procedencia cósmica que le atribuye la poesía.

Pero, eso sí, si esa voz a nosotros tiene que traernos la noticia de la liberación de María Eugenia.

"Dime en qué estrella cuaja tu [luminoso fuego".

Esa voz debe explicarnos y revelarnos cómo y en qué estrella se ha volcado, celebrando el milagro hipostático del enlace de lo fluyente del espíritu con lo eterno del vaso formal y astral. Aquel lirismo inmenso no ha podido extraviarse. La luz que en los ojos y en los poemas de la mujer había, ha circulado por las fuentes y escalas pánicas, hasta cuajar en alguna forma remota. Si no es en estrella real, que ya sea en estrella de nuestro espejo interior; sabido es que nuestra alma se ahonda en cielos, en montañas y océanos, revelados ya por San Agustín.

"Que aprenden los arcángeles la [coral de tu canto".

Insistimos. El alma de María Eugenia estaba poseída por el misticismo. Procedía con la fe y la certeza intuitiva de los iluminados en el trance místico, siempre que delante de ella se planteasen los problemas y los asuntos de Dios y de la belleza. En todo lo demás, vacilaba y caía.

EMILIO ORIBE.

# EL CINE EN FRANCIA DESDE 1895 A 1914

**Corresponde este trabajo a la primera parte de un claro estudio más amplio sobre la historia del cine, desarrollado por Mr. Robert Bazin en su conferencia del Liceo Francés de Montevideo.**

EL Cinema da sus primeros pasos de 1895 a 1908. Es un invento propiamente franco-americano. En 1882, Etienne Marey presentaba un aparato que llamó fusil fotográfico y que estaba destinado a captar el vuelo de los pájaros. Igualmente en 1882, Emile Raynaud obtenía una patente para su praxinoscopio y perfeccionaba la perforación de la película, elemento esencial para el desarrollo del cinema. Es solamente en 1889 que Edison obtuvo sus primeros resultados con su Kinetoscopio. Con todo es a los hermanos Lumiere a quienes corresponde el honor de haber creado el espectáculo cinematográfico. En febrero de 1895, patentaban el primer proyector. Un mes después, proyectaban la primera película filmada en el mundo: La salida de las usinas Lumiere. Finalmente, 9 meses después, tenía lugar la primera representación pública. Ella se efectuó en el sótano del Grand Café, en el boulevard des Capucines. El propietario del establecimiento, demostrando poca confianza, había preferido una suma fija de 30 francos por día en vez de un porcentaje del 20o/o sobre los ingresos. La entrada, costaba 1 franco y daba derecho a diez películas, las que medían 17 metros de largo cada una. Tres semanas más tarde, sin publicidad, los ingresos alcanzaban a 2.000 francos diarios. De golpe los hermanos Lumiere habían encontrado la verdadera fórmula cinematográfica, mientras que todavía durante años Edison había de obstinarse en confiar el cinema a los aparatos monederos, sistema por el cual la película no era visible sino para un solo espectador a la vez. Es en 1897 que fué creado en Francia, por azar, el primer estudio. Melies, a quien hemos de volver a referirnos, quería hacer filmar al cantante Paulét; como éste rehusara categóricamente cantar al aire libre, Melies creó para él lo que debía ser luego su célebre estudio de Montreuil. "En dos palabras, explica, es la reunión del taller fotográfico, en proporciones gigantezcas, al escenario del teatro". Precisemos que esas proporciones gigantezcas eran de 17 metros de largo por 10 de ancho. Poco importa, la cosa estaba creada. En 1900, Leon Gaumont realiza la combinación del fonógrafo y del cinema, y lanza al mercado en 1902 el Cronógrafo, que asegura la sincronización. El cine parlante no debía sobrevivir en esta forma. Con todo se tomó la costumbre, por razones de facilidad técnica, de filmar primero al ejecutante, luego grabar su voz y seguidamente sincronizar el sonido y la imagen: el doblaje quedaba inventado. En 1907 otro francés, Emile Cohl, inventa el dibujo animado. Irá a enseñarlo, de 1912 a 1914, a los norteamericanos. En 1908, Melies inventa los filtros animados con los cuales más tarde un ruso emigrado a Francia, Starevitch, realizará algunas obras maestras. En 1909 también, el Congreso Internacional de Editores de Películas, presidido por Melies, a instancias de éste, acordó la unificación de la perforación de las películas. Los inventos técnicos esenciales habían nacido. Un periódico podía así escribir en 1907: "El cinema ha alcanzado ya su apogeo".

**Comercio y Cine.**

Antes de abordar el desarrollo artístico del cine francés, nos es preciso examinar su desarrollo comercial. En América, Edison, comprendió rápidamente el interés comercial del cine. Pero esta comprensión, muy lejos de servir para acelerar el desarrollo de la nueva industria, estuvo a punto de ahogarlo por completo. El cine nace en la era de los monopolios imperialistas, así como la imprenta había nacido en la aurora de la economía burguesa. Edison quiso asegurarse este monopolio y libró, de 1897 a 1908, la terrible guerra de las patentes. La acción de Edison retardó considerablemente el desarrollo de la industria cinematográfica en los Estados Unidos. En Francia, nada de eso. Los Lumiere no creyeron en el porvenir comercial de su invento. Melies se había entusiasmado con la presentación de las primeras películas. Dejémoslo hablar: "Mucho antes del fin, me precipité hacia Augusto Lumiere y le propuse la compra de su invento. Le ofrecí diez mil, veinte mil, cincuenta mil francos. Hubiera ofrecido mi fortuna, mi casa, mi familia. Lumiere fué inflexible: "Joven, me dijo, agradézcame. Mi invento no está en venta, pero para Usted sería la ruina. Puede ser explotado algún tiempo como una curiosidad científica pero, fuera de ello, no tiene ningún porvenir comercial". Melies, tuvo pues que construirse su propia máquina. Transformó el cine, y, por un justo retorno de las cosas, llevó así a los hermanos Lumiere a abandonar la explotación de su descubrimiento. La Star-film de Melies, de la cual por lo demás es el único accionista, es la reina del mercado francés. En 1904, hasta instala una sucursal en los Estados Unidos, compitiendo con Edison. El hundimiento de Melies tuvo dos causas. La primera es accidental: Melies, habiendo sido robado por un estafador que pretendía querer comanditario, rechazó al auténtico y honrado capitalista que vino luego a proponerle de interesarse en su negocio. Este condujo donde Pathé, cuya casa se convirtió, de la noche a la mañana, en sociedad anónima con un capital de 2.000.000 francos. Por la misma época Gaumont creaba una importante firma. La competencia se tornaba difícil. Por añadidura, en 1904 tres lugartenientes de Melies tuvieron la idea de montar una agencia de alquiler de películas (las películas eran directamente vendidas a sus explotadores, lo cual permitía a los aislados como Melies sostener la competencia de sociedades económicamente más fuertes). El éxito es tal que a partir de 1907 Pathé renuncia a la venta y organiza a través de toda Francia una red de locación. Melies quedaba atrás. El circuito estaba creado. En 1903 el monopolio Pathé había llegado a ser casi perfecto, englobaba tanto los circuitos de salas como la fabricación de películas origen y el repertorio de la Sociedad de Autores. En 1908-1909 hasta hubo un primer ensayo de partición del mundo entre Pathé de un lado y de otro Edison, Eastman y Biograph. Este ensayo fracasó. De todos modos la organización comercial del cine era cosa hecha.

**Los primeros films**

Qué había producido el cine francés este período de formación? Comienza, como lo hemos visto, por simples escenas de la realidad filmadas tal cual: salida de las usinas, la llegada del tren, el herrero, la comida, etc., el mar (el que provocó entusiasmo por "La verdad maravillosa de ese mar tan verdadero, tan vago, tan colorido, tan inquieto" como lo declara el diario El Radical). Pongamos inmediatamente de lado en esta serie el jardinero hecho célebre bajo el nombre de "el regador regado" que fué la primera película cómica. No es de extrañar que esas primeras cintas hayan de inmediato encauzado el cinema en el género que hoy llamamos noticiarios. El agente general de los hermanos Lumière, Promio, peregrina a través de Europa, armado de dos cámaras, por ser las bandas sumamente cortas, y filma así la artillería española como los funerales de la Reina Victoria. Fernand Doublier, otro reporter, estuvo a punto de perecer asfixiado por la multitud al filmar la coronación del Zar Nicolás II en 1896. Félix Mesguisch atraviesa en Far-Wets, vive con los tuáregs, penetra en China y en las Indias y es el primero en cinematografiar Lhassa, la ciudad prohibida del Tibet. Edad heroica, plena de epismo tanto como de cómicas dificultades. No siempre era posible filmar la realidad; se concibió entonces la idea de reconstituirla. Otra vez aquí fué Melies el gran hombre, citemos particularmente el caso Dreyfus, serie de diez películas en las que se encuentran reconstituídos los principales episodios del caso, el asesinato del presidente Mac Kinley, la muerte del Papa León XIII, la catástrofe de la Martinica y por fin una coronación del rey Eduardo VII integralmente realizada en Montreuil que causó el deleite y la admiración del mismo soberano inglés. No obstante, el film narrativo no debía tardar en nacer. Hace su aparición en 1901: "Las Fechorías de un cabeza de termo", producido por Pathé. En 1902, el film narrativo encuentra uno de sus principales temas; Zecca, el director de Pathé, es el gran creador, es "Historia de un crimen", película de 165 metros. Vemos un apache cometer su crimen, desvanecerse en una calle sombría; el crimen; los jueces de levita; la policía efectúa investigaciones; el arresto del apache en un cafetín de los bajos fondos; y en fin la guillotina en la Roquette. Esta película costaba tres mil francos; su éxito estuvo en la fuente de "Les dessous de Paris", obra de Pathé rodada en 1906 y calificada de "dramática y realista" que constituyó un triunfo. De allí debían salir después los famosos Misterios de New-York, toda la rama francesa de los bajos fondos, toda la rama americana de las películas de gansters. Por otro lado, Pathé se lanzaba al estudio de la psicología con "Escuela de la Desdicha" y "Novela de Amor" en 1904, que los programas publicitarios presentaban así: "Novela de Amor, gran escena vivida en 7 cuadros: Seducida. Del trabajo al placer. Abandono. Muriendo de hambre. Carta a los Padres. Terrible expiación. En el hospital". Esta película había de tener una numerosa descendencia. Mencionemos entre los más grandes éxitos de la época, realizada también por Pathé, "La edad del corazón". Aquí el catálogo se torna lírico:

"Ella se había casado con él por ignorancia, por temor, por obediencia, por indolencia, como se casan las jovencitas".

"El era un viejo general, valiente, cubierto de gloria, de condecoraciones, de medallas". Por su alto, llegamos al fin:

"El marido, prevenido por una carta anónima, los sorprende en un pabellón de caza. Pero una duda lo asalta, con el sentimiento de las crueles fatalidades, y, poco a poco, de la irresponsabilidad de esos seres jóvenes y amantes, y vuelve contra sí mismo su mano armada para la venganza. 89 m. 170f."

Finalmente señalemos que es también Pathé quien realiza la primera adaptación cinematográfica con un "Quo vadis" que, según parece, desencadenó incontenible hilaridad. El director de Pathé, Zecca, continuado en un principio por sus hermanos y desempeñado un papel esencial en la historia del cine. Recordemos, para terminar, el rol que se efectúan esos fecundos descubrimientos, la siguiente anécdota. Melies va a ver a Zecca. Le encuentra absorto en un manuscrito, con un lápiz azul en la mano. Zecca saluda refunfuñando y declara: "Mi querido amigo estoy rehaciendo a Shakespeare". Y agrega: "Cuántas cosas hermosas ha dejado de lado este animal". Toda la historia artística de los principios del cinema está contenida en esta frase, o mejor dicho lo estaría de no haber existido Melies.

**El gran Melies.**

¿Quién era Melies? Melies, que tenía 34 años en el momento del descubrimiento de los hermanos Lumiere, lo era todo. Más exactamente, había sido industrial, mecánico, ebanista, dibujante, pintor, caricaturista. Se hallaba, en el tiempo en que el cine naciera desencadena en él el entusiasmo que se sabe, de director del teatro Robert Houdin, donde se dedicaba a la prestidigitación. Es por la prestidigitación que creó el cine. Su primera película fué "Escamoteo de una dama en el teatro Robert Houdin"; luego realizó "La posada embrujada", en 1896 "La mansión del diablo", película de 60 m., "El gabinete de Mefistófeles", etc. Más tarde se dirigió al cuento de hadas y a las historias tipo Chatelet o Jules Verne (Viaje por la luna, Viaje a través del imposible, Los 400 golpes del diablo, etc.) Puede medirse la enorme importancia de Melies, si se considera que inventó casi todos los medios de expresión cinematográfica desde entonces en uso: el montaje, el empleo de maquetas, las tomas de dos objetos superpuestos (ej. tomas a través de un acuario), la superimpresión, la exposición multiple, el empleo de ocultadores, el "fondu enchainé", la panorámica. Melies no veía en todo ello sino trucos" que le facilitaban enormemente su tarea de prestidigitador en la pantalla tanto como en la escena. Pero lo cierto es que había encontrado en definitiva medios de expresión, que esos trucos causaban a veces efectos dramáticos o cómicos. Por lo demás, lo grande de Melies no está solamente en esto; reside también en las innegables cualidades artísticas de este genial precursor. "Les féeries" que produjo traducen una personalidad de una ingenuidad y una diablura encantadoras. Jamás sus películas pesan, nunca se arrastran, jamás son ridículas; en una ininterrumpida cascada de bromas, de transformaciones prodigiosas, de maravillosas aventuras, todavía hoy entusiasma al espectador, que olvida la distancia técnica que separa esas obras de las de hoy día, deslumbrado por la maestría de ese "douanier Rousseau" del cine. En una palabra, Melies fué el único de los precursores que fuera dotado de un verdadero sentido artístico.

Se echa de ver que en este período de formación, Francia ha desempeñado un rol de primera línea: ella inventa lo esencial de los aparatos, l iadea del espectáculo cinematográfico, organiza el primer monopolio comercial conquistador, es decir no esterilizante: la sociedad Pathé; crea el film de actualidades (filmando sobre lo vivo o reconstituído), las primeras películas narrativas, las primeras de tendencia psicológica, la primera película adaptada de una obra literaria, inventa todos los procedimientos de expresión fílmica, revela que en el cine lo imposible se hace realidad y dá al cine su primer artista. No cabe pues extrañarse, cuando se comprueba que el cine francés ocupa en esta época un lugar preponderante y que, durante todo ese período, el cine norteamericano se limita a copiar los hallazgos franceses. Qué es lo que aún faltaba al cine? La dignidad. Toda su producción estaba destinada al bajo público; las películas son esencialmente vendidas y luego alquiladas para ferias. Ningún miembro de la elite ha concedido aún a la película la más mínima mirada. Es la dignidad lo que el cinema va a conquistar ahora. Veremos que esta conquista es también una conquista francesa.

**La economía en el cine.**

Con todo, antes de examinar la evolución del cine francés durante la primera pre-guerra, conviene destacar las condiciones económicas que serán las suyas y que se determinan precisamente alrededor de 1908.

La primera pre-guerra está marcada por el reinado de Pathé. El monopolio Pathé está sometido a la regla de los monopolios. Dicha regla es la siguiente: mientras la conquista de un monopolio se ejerce en el plano industrial, el monopolio es factor de progreso. Desde que gana la partida y que se trata, no ya de conquista industrial, sino de combinación financiera, frena los progresos, detiene toda innovación y no tiende sino a la conservación de los resultados obtenidos, porque ya no desea sino asegurar el máximo de utilidades con el mínimo de inversión. Es así que después de 1908 Pathé tiende a convertirse en exportador de capitales antes que en exportador de películas. Funda Sociedades de producción en los Estados Unidos, en Inglaterra, en Alemania, etc., porque son países de fuerte explotación. Empresa absurda desde el punto de vista industrial: esos países con un proletariado numeroso tenían también una poderosa oligarquía que, tarde o temprano, había de interesarse en el cine. Su primer cuidado fué naturalmente eliminar o absorber las sucursales de Pathé. Fué ésta una de las causas que trajeron la ruina de la casa Pathé. De todos modos dicha causa no fué la única; nunca se subrayará suficientemente la responsabilidad, en este desmoronamiento, de la finanza francesa (que es entonces la segunda del mundo) como por lo demás también en cuanto concierne al atraso de la industria francesa en general. El barón Germain, del Crédit Lyonnais, declaraba en 1903: "Francia no crea ya grandes industrias, apenas si desarrolla sus industrias existentes, tiene pues que colocar sus economías en el extranjero." Esto en el momento mismo en que el cine francés domina al mundo, cuando Francia es un país apenas electrificado y no dispone sino de un pequeño número de concentraciones urbanas, en el momento en que el autómovil francés bate el récord de la producción mundial, cuando Francia es un país sin petroleo. Pero la finanza francesa prefiere la usura, entendiendo por ella el préstamo a los gobiernos extranjeros y sobre todo a los países de la Europa Central y Oriental, los cuales son social y políticamente retrasados, doble beneficio a los ojos de un capitalismo esclerótico. Para conservar el dominio mundial que poseía en 1903, el cine francés hubiera necesitado el apoyo total de los bancos franceses. Muy lejos de encontrarlo, la finanza francesa contribuye a su decadencia por su rechazo y a lo menos de 2 otras maneras: primero, empujando a Pathé a exportar sus capitales, conforme a las directivas generales; seguidamente, entorpeciendo la industrialización de Francia y, como consecuencia, el nacimiento de grandes aglomeraciones urbanas, las cuales condicionan la explotación cinematográfica. En 1914, está hechada la suerte. La finanza francesa ha matado a la firma francesa Pathé; más aún ha ahogado toda posibilidad de organización industrial poderosa del cine en Francia. En los Estados Unidos y en Alemania (aunque esta última haya sido retardada por la guerra) iba a producirse el movimiento inverso. Las tentativas de convenio entre los trust de aquellos países, que ya en 1907 se habían repartido la explotación de la electricidad mundial, iban a hacerse más y más intensos. Las condiciones así creadas al cine francés debían tener una trascendental influencia en su ulterior desarrollo.

**La conquista de la dignidad.**

La importancia de esta situación no es aún sensible. De 1903 a 1914, el cine francés se lanza a la conquista de la dignidad. En el Congreso de los Editores de Películas en Febrero de 1903, se decidía no alquilar ya a los pequeños cafés que daban películas en prima a los consumidores. Esto ya era querer realzar el prestigio del cinema. Pero el gran golpe fué dado por Pathé. Es en efecto en Noviembre de 1908 que fué presentada la primera "película de arte", el célebre "Asesinato del Duque de Guisa" cuyo escenario era de Heri Lavedan, académico, y los actores principales Le Barguy y Albert Lambert de la Comedia Francesa; la música era de Saint Sens. Se añadía "El beso de Judas": igualmente de Lavedan, con música de Gluck y de Bach, representada por Mounet-Sully y Albert Lambert. El cine iba pues a buscar la dignidad allí donde se encontraba: donde los autores conocidos y donde los actores de teatro. Fué un triunfo. Los críticos dramáticos se entusiasman, la Academia descubre al cine. El mismo año se funda la "Sociedad Cinematográfica de Autores y Gentes de Letras". Pathé crea una "Serie de Arte", Gaumont lanza un "Film estético". Desde entonces todo pasó: Madame Sans-gene, Luis XI, El ropaje Rojo, El amo de la Herrería, Oliverio Twist, Tosca, Werter, La Reina Isabel, La arlesiana, Las dos huérfanas, Los Miserables, etc. Todos los grandes actores hacen cine: Jean Worms, Berthe Booy, Rejane, Sarah Bernard. Desde el punto de vista estrictamente cinemtográfico, estas producciones constituyen el más torpe de los errores: es imposible ver una de esas películas sin morirse de risa. Los actores de teatro introducen por lo demás en la pantalla un desempeño representativo cuya falta de sobriedad lo hacía grotesco. Reconozcamos con todo que esta producción inauguraba la larga serie de cintas de teatro filmado que perdura hasta nuestros días (se añade el music-hall filmado y aún, cosa increíble, el concierto filmado). Que se acepten o se rechazen esos "corned-plays", ellos existen y constituyen una importante proporción de la producción. Ese género nació en Francia. Pero, sobre todo, con el film de arte el cine era reconocido como un arte y se atraía la clientela de la elite que no tardará en expresar sus exigencias.

**Aparece el cine cómico.**

Francia aportaba pues una importante adquisición teórica al cine, aún cuando ese aporte se hacía a costa de su fuerza. Pero en este mismo período hace aún más: crea la cómica fílmica. Esta creación fué obra de una serie de actores cómicos. Onesime, Rigobert, fueron los primeros; Leoncio Perret, tiene ya más importancia; inaugura las series: Leoncio quiere adelgazar, Leoncio mariposea, Leoncio hace reprtajes, Leoncio vende tirantes, Leoncio buscador de oro; al mismo tiempo que él, un niño prodigio lanza la serie de los "Bout-de-Zan". Es preciso insistir algo más en Rigadin. En innumerables películas, pudo verse su cara de idiota haciendo mil payasadas.

Era el pelele siempre expuesto a la mala suerte, a la hostilidad de las mujeres, de los hombres y de lascosas. Para que se aprecie cómo este cómico es un comico auténtico, narremos el argumento de "Rigadin y el hormiguero". Rigadin va al campo, trata de retratar a una linda pascante y se sienta por descuido sobre un hormiguero. No soportando más, se quita el saco, el chaleco y pronto queda en camisa. Dos solteronas, viéndolo en tan ligera vestimenta arman un escándalo y llaman a un policía. Es detenido. Felizmente la linda paseante es abogado, hace su defensa y es absuelto.

Es una de las raras veces en que Rigadin tiene un poco de suerte. Rigadin fué célebre en el mundo entero; se llamaba Wgiffles en los países de habla inglesa, Moritz en Alemania, Salustiano en los países de habla hispana, Tartufini en Italia, Pruez en los países eslavos. Igual celebridad conoció Marcel Lavesque. Esos cómicos han tenido una enorme influencia; enseñaron a los Estados Unidos. Deben sin embargo ceder el paso al más ilustre: Max Linder. La fama de Max Linder fué prodigiosa. Este aristocrático bordelés fué el primer actor de cinema que puede llamarse una estrella; cobraba "cachets" extraordinarios para la época. Sus películas representan el ajuste más severo de todos los procedimientos cómicos; introdujo un juego elíptico de una fuerza y de una discreción hasta entonces desconocidas. Citemos un argumento de Max Linder. En, Max y la quinquina". Max enfermo bebe tanta quinquina que se embriaga por completo. Tiene incidentes sucesivamente con un comisario de policía, un embajador y un general, cada uno de los cuales le entrega su tarjeta. Esas tarjetas, Max las presenta a los guardias que quieren detenerlo como borracho y que aislados por el respeto lo introducen sucesivamente donde el comisario, donde el embajador y en el lecho de la mujer del general hasta el momento en que, arrojado por la ventana, Max cae a los pies de los guardias quienes, todos a una, se ponen en atención. No se trata sino de un esbozo, pero llevado con tan perfecta discreción, con gestos de tan segura comicidad, que todavía encanta. Max Linder decía en 1918: Chaplin se ha dignado afirmarse que era la vista de mis películas que lo había incitado a hacer cine.

Me llama su maestro". Por fin, tercera creación francesa, esencial: las seriales. Es en 1908 que Eclair comienza la realización de Nick Carter. La obra maestra debía ser producida en 1914, con el "Fantomas" de Lous Feuillade, que, filmado en rollos de 180 m. consagra la historia del largo metraje. Reparemos que es por esta vía que fueron lanzadas las películas de aventuras y las policiales.

Fuera de esa tres creaciones esenciales, mencionemos accesoriamente las siguientes, que son también francesas: las películas científicas (las operaciones del profesor Doyen, la "Vida de las hormigas" por Pathé en 1912, los "Recuerdos Entomológicos" de Fabre por Eclair en 1913); las películas de vanguardia (la primera es realizada por el teórico del futurismo Marinetti); ese fenómeno consagra la ascención del cine al nivel de arte. Señalemos finalmente que es el cine francés que crea un tipo cinematográfico muy conocido, el de la vampiresa, llamada todavía en francés "la femme fatale", del título de la película que primero lo reveló.

Resumamos; el cine francés fué durante esa primera pre-guerra, particularmente fecundo; traía, sobre todo tres innovaciones esenciales. Mediante las películas de arte hacía, ante la opinión, elevar el cine al plano de arte; inventaba la cómica cinematográfica; creaba las seriales y, por su intermedio, lanzaba las películas de aventuras y las policiales.

ROBERT BAZIN



Escena del famoso film de Max Linder "Max y la quinquina".



George Melies, sin saco en medio de sus intérpretes dirige uno de sus films históricos

# RICARDO WAGNER Y SU OBRA

## (LOS NIBELUNGOS)

LA vida de los grandes hombres, son como esos planetas que siempre irradian luminosa luz. Es tan vasta la obra de Ricardo Wagner y tan rica en valores artísticos que jamás alcanzaremos a comprenderla totalmente. Siempre se nos escapará algo. Por eso creemos que esta no será la ltima palabra, ni tampoco será esta la definición completa para alcanzar a comprender al maestro, ya que su obra múltiple abarca un vasto programa: música, poesía, filosofía y crítica.

Al redactar estas notas, no nos esforzaremos para decir todos los secretos que encierra su gran epopeya musical; porque si lo intentáramos no habríamos logrado llegar al confín de ese vasto horizonte que circunda un mundo demasiado grande para desifrar todos los destellos de luz que el genio luminoso de Wagner, ha deseminado en su intenso radio de acción.

Ni sus mas aventajados biógrafos, ni los insidiosos detractores, han podido aún decifrar todas las ricas facetas que encierra su magnífica obra.

¿Es que acaso aparecen los genios con demasiada frecuencia en nuestro planeta? Por tanto nos pondremos mas bien del lado de un ferviente admirador y que sólo pretende ofrecer una modesta impresión y si en esta faz nos colocamos, es por que ella obedece al fervor con que la devoción ha perpetuado esa llama íntima ante la obra redentora del maestro de Bayreuth.

Existen dos posiciones: Una será la del crítico que desmenuza todo analizando aunque friamente toda la arcilla que liga el conglomerado del edificio, o aquel experto profesor que muy meticulosamente, desgaja, el leit-motif, del conjunto de la obra para demostrarnos cual es el papel preponderante en el drama musical; o selecciona trozos de un Preludio, para demostrarnos la técnica de orquestación; otra de las posiciones que creemos encarar, será dejarnos llevar por toda la inspiración que nos ofrece "la melodía infinita" Y en este caso conviene destacar que quien se dispone a tratar este tema desde esta posición, se encontrará en un plano muy distinto y talvez no muy consistente en el desarrollo, mas si alguien busca argumentos técnicos. Pero si no se desea otro recurso que aquel que pueda ofrecer la inspiración, tal vez, en este caso se logre obtener una rica sensación espiritual.

En la vida conviene aveces dar espanción al espíritu, como suele hacerlo los poetas que se enligan a "soñar despiertos".

Ricardo Wagner, fué ante todo un poeta, y antes de crear su música escribía sus poemas. Puede decirse que los temas fundamentales, fueron inspirados en las leyendas escandinavas. El anillo de los Nibelungos, que consta de cuatro partes: El Oro del Rhin, La Walquiria, Sigfrido y El Crepusculo de los Dioses, son verdaderas joyas literarias. También conviene recordar "Rienz", inspirada en la obra de Bulwer Lytton, donde el gran músico alemán sacó material para la creación de su heroe, el gran tribuno romano.

Pero dejemos por ahora las demas obras, para no apartarnos demasiado de Tetralogía, ya que nos proponemos seguir el sentido inicial de su faz literaria.

Veamos un pasaje de la carta que Wagner le escribió a Listz, el 20 de noviembre de 1851: "Oye la historia rigurosamente exacta del proyecto que me preocupa hace mucho tiempo y el giro que fatalmente ha debido tomar: Durante el otoño de 1848, comencé a bosquejar el mito de los Nibelungos tal como me pertenece desde hoy a título de propiedad poética. La primera tentativa hecha para dar uno de los desenlaces principales de la gran acción como drama representable en nuestro teatro, fué la muerte de Sigfrido. Después de muchas dudas, estaba a punto de comenzar (1850) la ejecución musical de este drama, cuando la imposibilidad, reconocida por mí una vez más, de representarlo en cualquier parte de una manera satisfactoria, me desanimó y no continué la empresa. Para salir de esta desesperante situación de espíritu escribí el libro titulado "Opera y Drama".

Observese que aquí ya, Wagner pasa a otro plano, y es la facultad que le inviste, de gran crítico de arte. Esto nos demuestra con que consciencia trabaja en su grandiosa obra, para concebir luego la composición musical, o sea la música del venir.

Anotemos aunque sea de paso algunas consideraciones vertidas por el autor de Religión y Arte.

En efecto, dice-, aquello que la concepción y producción artística me habían demostrado perfectamente, conduciéndome á la más inmediata certeza, deseaba yo tratarlo como un problema teórico, sintiéndome impulsado a ello para alcanzar la claridad de una solución racional, lo que me obligaba a entregarme a la reflexión abstracta."

Esto que hemos recordado, Wagner lo manifiesta al tratar el tema sobre El Anillo del Nibelungo.

Esbocé y realizé un plan dramático de tan vastas proporciones, que, obediente sólo a las exigencias de mi sujeto, renuncié de antemano para siempre a toda posibilidad de introducir mi obra tal como era en nuestro repertorio de ópera. Se necesitaba hallar circunstancias extraordinarias para que aquel drama musical, que abrazaba una tetralogía completa, pudiera ser ejecutada en público.

La posibilidad ideal que yo me imaginaba y que me apartaba en absoluto de toda idea respecto a teatro de ópera, lisongeó mi imaginación y exaltó a un extremo tal mis facultades, que dando de lado a todas las quimeras teóricas, pude abandonarme sin reserva a mi propia naturaleza y entregarme como remedio eficaz de los crueles sufrimientos experimentados, a una producción no interrumpida ya en lo sucesivo. La obra en cuestión llevó por título El Anillo del Nibelungo".

Fácilmente se podrá comprender, cuantos desvelos ha tenido el autor de Lohengrin para la realización de su obra máxima. El tema excojido demandaba una penetración filosófica. Por otra parte había que buscar de salvar los inconvenientes que ofrecen la escenificación de tan vasto argumento. A esto se agregaba el tropiezo que ofrecía el público, demasiado aclimatado a la ópera rosiniana con esos argumentos fáciles de interpretar. La ópera verdiana, con argumentos de intriga palaciega, donde siempre se presta para los grandes efectos teatrales. Entonces, el público no podía fácilmente pasar de pronto a ese nuevo proceso mitológico. Una prueba fué el fracaso de Tannhauser, cuando se dió por primera vez en París.

Pero, esto no fué para Wagner tan desolador, puesto que se lanzó con mas brío.

Los genios, jamás se abaten, son como las águilas, siempre remontan hacia las alturas. De ahí que emprendiera una obra aún más ingente, más difícil para ese público anónimo, que exterioriza frenéticamente los aplausos, con las romanzas del Rigoleto, de la Traviata, y la Lucía.

Las leyendas escandinavas derivadas de los Eddas y de los libros de Caballerías medioevales que sirven de argumento a los inmortales Dramas líricos de Wagner -dice un comentarista- compendian mucho mejor que nada en Europa todos los recuerdos de la Doctrina Arcaica. Pero ninguna de dichas creaciones, incluso Parsifal, tiene la importancia que la ciclópea Tetralogía denominada EL ANILLO DEL NIBELUNGO, verdadero Anillo de Kalidasa, ario, integrado, como es sabido, por las cuatro jornadas.

En estos cuatro monumentos del edificio lírico-musical moderno están sintetizadas las ideas matrices del Tristán, Lohengrin, Parsifal, y, en una palabra, toda la incomprendida Sabiduría Tradicional que los pueblos arios, como el de Escandia, heredaron de la perdida cultura atlante en los tiempos de su mayor esplendor.

SANTIAGO GASTALDI.

# PASADO Y PRESENTE DEL SADLER'S WELLS

EN el lindero septentrional de la vieja ciudad de Londres, surcado hoy por bulliciosas vías se reunían en otro tiempo, al caer de la tarde, los habitantes de la capital para pasear por las praderas. Luego, fueron surgiendo allí edificios a los que se pudientes. Y en aquel distrito, rico en aguas minerales, se erigió el más antiguo de los teatros de la metrópoli, el Salers's Wells, que, al principio, fué una sala de conciertos abierta por el emprendedor Mr. Sadler algún tiempo antes de 1683. Aparte de tales actividades en el campo de los espectáculos, Mr. Sadler era Inspector de Caminos, y -probablemente en busca de algún beneficio privado- ordenó a dos braceros que le excavasen el jardín para extraer de él grava de la que entonces se usaba en los pavimentos. Aquellos dos peones redescubrieron el Santo Pozo de los Monjes de San Juan de Jerusalén.

El "tomar las aguas" se convirtió en un pasatiempo popular, y diariamente pasaban por los Sadler's Wells (los Pozos de Sadler) de 500 600 personas, a quienes, además de las aguas medicinales, el empresario ofrecía gratuitamente los alicientes de la sala de conciertos. Para 1699, había cambiado la calidad de los espectáculos, y Mr. Sadler pudo anunciar que, el 23 de mayo de dicho año, se celebraría "un concierto de música vocal e instrumental, compuesta de violines, oboes, trompetas y atabales", concierto que continuaría "todos los lunes y jueves, durante la temporada de aguas, empezando a las 10 y terminando a la 1".

El final del siglo XVIII fué un período en que los públicos comenzaron a apreciar a ciertos artistas como "ases" y "estrellas". En el Sadler's Wells no cabía duda: el "as" era Joe Grimaldi, maestro de baile y primer bailarín del Sadler's Wells. El pequeño Joe salió a escena antes de cumplir los tres años... haciendo de mono. Su padre lo columpiaba vigorosamente, y al extremo de una cadena. Un día se rompió ésta, y Joe se vió lanzado al patio de butacas, cayendo en brazos de un espectador.

Grimaldi trabajó con regularidad en el Sadler's Wells desde 178L hasta su despedida en 1828 17 marzo).

Durante parte de la época de Grimaldi hicieron furor los perros amaestrados, y uno llamado "Moustache" alcanzó fama en una obrita titulada "El Desertor". Hubo también espectáculos acuáticos, en los que el Sadler's Wells fué particularmente afortunado por estar próximo al Río Nuevo.

En el primero de tales espectáculos se presentó el cerco de Gibraltar, y en el escenario aparecían buques que bombardeaban la fortaleza. Abundaban los episodios espeluznantes: marineros que saltaban desde buques en llamas; mujeres despeñadas desde elevadas rocas; en una ocasión apareció una niñera que sobornada, arrojaba un niño al agua, siendo éste rescatado por un perro Terranova. Pero, a pesar de los perros amaestrados y de los espectáculos acuaticos, Grimaldi se destacó en una serie de pantomimas.

El gusto del público volvió a cambiar, inclinándose esta vez en favor del drama, y, como tantas otras veces en la historia del Sadler's Wells, apareció el hombre indicado. Fué éste, Samuel Phelps, que se encargó de dirigir la empresa el lunes de Pentecostés de 1844.

Phelps luchó durante dieciocho años para elevar el nivel del teatro, e incluso hoy parece asombrosos lo mucho que logró en tal sentido. Dedicó 4.000 noches a la representación de las obras de Shakespeare, poniéndolas todas en escena, con excepción de las tres partes de Enrique IV y Troilo y Cressida. Hamlet fué representado 4.001 veces.

Phelps se retiró en 1862, y cuando el Sadler's Wells decayó hasta el punto de ser poco más que un music-hall licencioso, Emma Cons fundó el Ols Vic en Waterloo Road. Casi proféticamente, Samuel Phelps dijo en un banquete celebrado en la Alcadía de Londres, en 1876: "Por la experiencia adquirida a lo largo de 18 años, me creo en condiciones de afirmar que la perpetua iteración de las palabras de Shakespeare, mantenida a diario durante todos los meses del año, debe producir y producirá un gran efecto en la mente del público... ...... ... Hay que sembrar con la esperanza de recoger un día espléndidas cosechas".

El plan original era alternar el drama con la ópera, combinando los programas del Old Vic con los del Salder's. Sin embargo para 1936, las dos compañías habían adquirido tal desarrollo que cada una de ellas requería un hogar propio. El drama tomó como sede definitiva el Old Vic, y el conjunto artístico del Sadler's Wells fijó su residencia en lo que en un principio había sido sala de conciertos.

ROBORT TURLEY